

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi“:	
ar piesūtīšanu:	bez piesūtīšanas:
par Ls	(saņemot ekspedīcijā)
par Ls	par Ls
1 gadu 22,—	1 gadu 18,—
1/2 gadu 12,—	1/2 gadu 10,—
3 mēn. 6,—	3 mēn. 5,—
1 „ 2,—	1 „ 1,70
Piesūtīt pa pasta	Par atsevišķu
un pie atkalpār-	numuru 10
devējiem 13	

Latvijas valdības

Iznāk katru dienu, izņemot

Redakcija:
Rīgā, pili, 2. ist. Tālrunis 20032
Runas stundas no 11—12



oficiālais laikraksts

svētdienas un svētku dienas

Kantoris un ekspedīcija:
Rīgā, pili, 1. ist. Tālrunis 20031
Atvērts no pulksten 9—3

Sludinājumu maksa:	
a) tiesu sludinājumi līdz 30 vienslejiņām rindiņām	Ls 4,—
par katru tālāku rindiņu	„—,15
b) citu iestāžu sludinājumi par katru vienslejiņu rindiņu	„—,20
c) no privātiem par katru viensl. rindiņu (par obligat. studin.)	„—,25
d) par dokumentu pazaudēšanu no katras personas	„—,80

104. num.

Otrdien, 1937. g. 11. maijā

Divdesmitais gads

Likums par starptautisko konvenciju par saimniecisko statistiku. — Zemkop. ministr. rīkojums visiem depart. un autonomo uzņēmumu direktoriem, Veterinārpārvaldes priekšn. un visiem valsts saimniecību pārzīņiem un vadītājiem. — Sabiedrisko lietu ministr. lēmumi par: 1) Dundagas laukkopības pārraudzības biedr., 2) Vitupes jūras mednieku biedr. „Neptuns“, 3) „Hebraeischer Taubstummenbund“, 4) biedrības „Zvaigzne“, 5) Cieceres sporta biedrības un 6) Jaunpils 1. laukkopības pārraudzības biedrības likvidēšanu. — Tarifs pasažieru pārvadāšanai valsts dzelzceļu autobusos starp Rīgu-Siguldu un Rīgu-Raganu. — Dzelzceļu virsvaldes rīkojums. — Valūtas komisijas rīkojums.

Ministru kabinets 1937. g. 20. aprīlī
ir pieņēmis un Valsts Prezidentsi zsludina
šādu likumu:

Likums par starptautisko konvenciju par saimniecisko statistiku.

1. Ženevā 1928. gada 14. decembrī noslēgtā „Starptautiskā konvencija par saimniecisko statistiku“ ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.
2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma 1. pantā minētā konvencija un tās tulkojums latviešu valodā.
3. Konvencija stājas spēkā tās 15. pantā paredzētā laikā un kārtībā.

Rīgā, 1937. g. 21. aprīlī.

Valsts un Ministru Prezidents K. Ulmanis.

Convention Internationale Concernant les Statistiques Économiques.

PRÉAMBULE.

Le Président du Reich allemand; le Président fédéral de la République d'Autriche; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président des États-Unis du Brésil; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Bulgares; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République de Pologne, pour la Ville libre de Dantzig; Sa Majesté le Roi d'Égypte; le Gouvernement de la République d'Estonie, le Président de la République de Finlande; le Président de la République française; le Président de la République hellénique; Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; le Président de la République de Lettonie; Son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République de Pologne; le Président de la République portugaise; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral suisse; le Président de la République tchécoslovaque.

Reconnaisant qu'il est important de disposer de statistiques indiquant la situation et le mouvement économiques du monde dans son ensemble et dans les différents pays, et d'établir ces statistiques sur des bases permettant de les comparer;

Considérant que ce but ne saurait être mieux atteint que par une action simultanée et concertée, sous la forme d'une Convention internationale propre à assurer la préparation et la publication officielles de diverses catégories de statistiques économiques et l'adoption générale de méthodes uniformes pour l'élaboration de certains relevés statistiques;

Ont désigné comme leurs plénipotentiaires à cet effet:

Le Président du Reich allemand:

Le professeur Dr. Ernst Wagemann, Président de l'Office de Statistique du Reich;
Le docteur Hans Platzer, Directeur à l'Office de Statistique du Reich;

Le Président fédéral de la République d'Autriche:

M. Walter Breisky, ancien Vice-Chancelier, Président de l'Office de Statistique;
Le docteur Emil Ferdinand Rothe, Conseiller ministériel et Chef du Service de Statistique commerciale au Ministère fédéral du Commerce et des Communications;
Le docteur Rudolph Riemer, Conseiller aulique à l'Office Fédéral de Statistique;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. A. Julin, Secrétaire général au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale;

Le Président des États-Unis du Brésil:

M. J. A. Barbosa - Carneiro, Attaché commercial à l'Ambassade des États - Unis du Brésil à Londres;
M. Antonio Cavalcanti Albuquerque de Gusmão, Chef de Section à la Direction générale de Statistique;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations:
Sir Sydney Chapman, K. C. B. E., principal Conseiller économique du Gouvernement de Sa Majesté en Grande-Bretagne;
Pour l'Union Sud-Africaine:
Mr. Daniel J. de Villiers, Attaché commercial pour l'Union Sud-Africaine en Europe;
Pour l'État libre d'Irlande:
Mr. Sean Lester, Représentant de l'État libre d'Irlande auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi des Bulgares:

M. Dmitri Michaykoff, Professeur à l'Université de Sofia, Président du Conseil supérieur de Statistique du Royaume, Député au Sobranié;

Sa Majesté le Roi de Danemark:

M. Adolph Jensen, Directeur du Département de Statistique de l'État;

Le Président de la République de Pologne:

Pour la Ville libre de Dantzig:
M. E. Szturm de Sztrem, Chef de Division à l'Office central de Statistique de Pologne;
Le docteur Martin J. Funk, Directeur de l'Office de Statistique de la Ville libre de Dantzig;

International Convention Relating to Economic Statistics.

PREAMBLE.

The President of the German Reich; the Federal President of the Austrian Republic; His Majesty the King of the Belgians; the President of the United States of Brazil; His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions Beyond Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Bulgarians; His Majesty the King of Denmark; the President of the Polish Republic for the Free City of Danzig; His Majesty the King of Egypte; the Government of the Estonian Republic; the President of the Republic of Finland; the President of the French Republic; the President of the Hellenic Republic; His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; the President of the Latvian Republic; Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Polish Republic; the President of the Portuguese Republic; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; the President of the Czechoslovak Republic.

Recognising the importance of statistics being available to show the economic position and development in the world as a whole and in different countries on a comparable basis:

Considering that this object may best be achieved by resort to simultaneous and concerted action in the form of an international Convention, by which the official preparation and publication of various classes of economic statistics and the general adoption of uniform methods in the preparation of certain statistical returns may be assured:

Have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose:

The President of the German Reich:

Professor Dr. Ernst Wagemann, President of the Statistical Bureau of the Reich;
Dr. Hans Platzer, Director, Statistical Bureau of the Reich;

The Federal President of the Austrian Republic:

M. Walter Breisky, former Vice-Chancellor, Chairman of the Federal Bureau of Statistics;
Dr. Emil Ferdinand Rothe, „Conseiller ministériel“ and Head of the Office of Commercial Statistics in the Federal Ministry of Commerce and Communications;
Dr. Rudolph Riemer, „Conseiller aulique“ in the Federal Bureau of Statistics;

His Majesty the King of the Belgians:

M. A. Julin, Secretary-General of the Ministry of Industry, Labour and Social Welfare;

The President of the United States of Brazil:

M. J. A. Barbosa-Carneiro, Commercial Attaché to the Embassy of the United States of Brazil in London;
M. Antonio Cavalcanti Albuquerque de Gusmão, Head of Section at the General Bureau of Statistics;

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas; Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations:
Sir Sydney Chapman, K.C.B., C.B.E., Chief Economic Adviser to His Majesty's Government in Great Britain;
For the Union of South Africa:
Mr. Daniel J. de Villiers, Trade Commissioner for the Union of South Africa in Europe;
For the Irish Free State:
Mr. Sean Lester, Representative of the Irish Free State accredited to the League of Nations;

His Majesty the King of the Bulgarians:

M. Dmitri Michaykoff, Professor at the University of Sofia, Chairman of the General Council of Statistics, Member of the Sobranje;

His Majesty the King of Denmark:

M. Adolph Jensen, Director of the States Department of Statistics;

The President of the Polish Republic:

For the Free City of Danzig:
M. E. Szturm de Sztrem, Head of Division in the Central Bureau of Statistics of Poland;
Dr. Martin J. Funk, Director of the Office of Statistics of the Free City of Danzig;

Sa Majesté le Roi d'Égypte:

Mr. James I. Craig, Secrétaire financier au Ministère des Finances;
Henein Bey Henein, Contrôleur du Département de Statistique et du Recensement;

Le Gouvernement de la République d'Estonie:

M. Albert Pullerits, Directeur du Bureau central de Statistique;

Le Président de la République de Finlande:

Le docteur Rudolf Holsti, Délégué permanent auprès de la Société des Nations;
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse;

Le docteur Martti Kovero, Directeur du Bureau central de Statistique;

M. Werner Lindgren, Directeur du Bureau de Statistique à la Direction générale des Douanes;

Le Président de la République française:

M. Huber, Directeur de la Statistique générale de la France;

M. Gayon, Chef du Service de la Statistique commerciale à la Direction générale des Douanes;

Le Président de la République hellénique:

M. D. Bikelas, Chargé d'affaires à Berne;

Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie:

M. Jules de Konkoly-Thege, Conseiller ministériel, Sous-Directeur de l'Office central de Statistique;

Sa Majesté le Roi d'Italie:

Le docteur Corrado Gini, Président de l'Institut central de Statistique du Royaume;

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

M. Nobumi Ito, Directeur-adjoint du Bureau impérial du Japon à la Société des Nations, Conseiller d'ambassade;

Le Président de la République de Lettonie:

M. Charles Duzmans, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Délégué permanent auprès de la Société des Nations;

Son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg:

M. Charles Vermaire, Consul à Genève;

Sa Majesté le Roi de Norvège:

M. Gunnar Jahn, Directeur du Bureau central de Statistique;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Le professeur Dr. H. W. Methorst, Directeur général du Bureau de Statistique;

Le professeur Dr. L. P. Le Cosquino de Bussy, Directeur du Musée commercial de l'Institut colonial;

Le Président de la République de Pologne:

M. E. Szturm de Sztrem, Chef de Division à l'Office central de Statistique;

Le Président de la République portugaise:

M. F. de Calheiros e Menezes, Chef de la Chancellerie portugaise auprès de la Société des Nations;

M. C. A. Chambica da Fonseca, Chef de Division à la Direction générale de Statistique au Ministère des Finances;

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

M. Constantin Antoniadé, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes:

M. Constantin Fotitch, Délégué permanent auprès de la Société des Nations;
Le docteur Max Birkovitch, Chef de Section à la Direction de la Statistique de l'État;

M. Lazare Kostitch, Professeur d'Université;

Sa Majesté le Roi de Suède:

M. K. I. Westman, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse;

Le Conseil fédéral suisse:

M. W. Stucki, Directeur de la Division du Commerce du Département fédéral de l'Économie publique;

Le docteur J. Lorenz, Privat-Docent à Fribourg;

M. K. Acklin, Chef de la Section de Statistique commerciale à la Direction générale des Douanes;

Le Président de la République Tchécoslovaque:

Le docteur J. Mráz, Conseiller ministériel à l'Office de Statistique;

Le docteur J. Ryba, Conseiller à l'Office de Statistique;

Le docteur Horáček, Conseiller au Ministère du Commerce;

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

1. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à établir et à publier, pour toutes les parties des territoires sous leur administration auxquelles s'applique la présente Convention, et aux divers intervalles convenus, les catégories de statistiques prévues à l'article 2 ci-dessous.

2. En ce qui concerne les statistiques prévues par la présente Convention, tout territoire ayant une organisation statistique spéciale peut être considéré pour les statistiques ainsi établies, comme formant une unité distincte. Dans les statistiques publiées conformément à la présente Convention, le territoire auquel elles s'appliquent devra être spécifié.

3. Les obligations définies dans la présente Convention sont subordonnées aux clauses d'interprétation et aux réserves qui figurent dans le Protocole annexé à la présente Convention, ainsi qu'aux réserves qui pourraient être ultérieurement admises en vertu des dispositions de l'article 17.

Article 2.

Les catégories de statistiques visées à l'article précédent sont les suivantes:

I. — Commerce extérieur.

a) Relevés annuels et mensuels de la quantité et de la valeur des importations et des exportations.

b) Relevés annuels et, si possible, trimestriels, ou de préférence mensuels, indiquant le tonnage net des navires de chaque nationalité employés dans le commerce extérieur, entrés dans les ports du pays ou sortis de ces ports.

II. — Professions.

Relevés de la population par professions, établis et publiés au moins une fois par période décennale et se référant à la dernière année de la période décennale (c'est-à-dire à 1930, 1940, 1950, etc.) ou à une année aussi proche que possible de celle-ci.

His Majesty the King of Egypt:

Mr. James I. Craig, Financial Secretary to the Ministry of Finance;
Henein Bey Henein, Controller of the Department of Statistics and Census;

The Government of the Estonian Republic:

M. Albert Pullerits, Director of the Central Bureau of Statistics;

The President of the Republic of Finland:

Dr. Rudolf Holsti, Permanent Delegate accredited to the League of Nations;
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council;

Dr. Martti Kovero, Director of the Central Bureau of Statistics;

M. Werner Lindgren, Director of the Bureau of Statistics in the General Customs Department;

The President of the French Republic:

M. Huber, Director of the General Statistical office of France;

M. Gayon, Chief of the Trade Statistical Service of the General Customs Department;

The President of the Hellenic Republic:

M. D. Bikelas, Chargé d'Affaires at Berne;

His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary:

M. Jules de Konkoly-Thege, „Conseiller Ministériel“, Assistant-Director of the Central Bureau of Statistics;

His Majesty the King of Italy:

Dr. Corrado Gini, President of the Central Institute of Statistics;

His Majesty the Emperor of Japan:

M. Nobumi Ito, Deputy Director of the Imperial Japanese Bureau for the League of Nations; Counsellor of Embassy.

The President of the Latvian Republic:

M. Charles Duzmans, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary; Permanent Delegate accredited to the League of Nations;

Her Royal Highness the Grand-Duchess of Luxemburg:

M. Charles Vermaire, Consul at Geneva;

His Majesty the King of Norway:

M. Gunnar Jahn, Director of the Central Bureau of Statistics;

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

Professor Dr. H. W. Methorst, Director-General of the Office of Statistics;

Professor Dr. L. P. le Cosquino de Bussy, Director of the Commercial Museum of the Colonial Institute;

The President of the Polish Republic:

M. E. Szturm de Sztrem, Head of Division in the Central Bureau of Statistics;

The President of the Portuguese Republic:

M. F. de Calheiros e Menezes, Chief of the Portuguese Office accredited to the League of Nations;

M. C. A. Chambica da Fonseca, Chief of Division, General Department of Statistics of the Ministry of Finance;

His Majesty the King of Roumania:

M. Constantin Antoniadé, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations;

His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes:

M. Constantin Fotitch, Permanent Delegate accredited to the League of Nations;

Dr. Max Birkovitch, Chief of Section in the State Department of Statistics;

M. Lazare Kostitch, University Professor;

His Majesty the King of Sweden:

M. K. I. Westman, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council;

The Swiss Federal Council:

M. W. Stucki, Head of the Commerce Division of the Federal Department of Public Economy;

Dr. J. Lorenz, Privatdozent at Fribourg;

M. K. Acklin, Chief of the Section of Commercial Statistics in the General Customs Department;

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. J. Mráz, „Conseiller ministériel“ in the Statistical Office;

Dr. J. Ryba, Adviser in the Statistical Office;

Dr. Horáček, Adviser in the Ministry of Commerce;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article 1.

1. The High Contracting Parties undertake to compile and publish, in respect of every part of the territories under their administration to which the present Convention applies, the statistics mentioned in Article 2 below and at the intervals stated therein.

2. For the purposes of the statistics required by the present Convention, every territory possessing a separate statistical system for any class of statistics may be shown in such statistics as a separate unit. It shall be stated in all statistics published under the provisions of this Convention to what territories such statistics apply.

3. The obligations contained in the present Convention are subject to the interpretations and to the reservations which are set out in the Protocol to the present Convention and to the reservations which may be allowed hereafter under the provisions of Article 17 below.

Article 2.

The classes of statistics referred to in the preceding article are the following:

I. External Trade.

(a) Annual and monthly returns of the quantity and value of imports and exports;
(b) Annual, and if possible quarterly or preferably monthly, returns showing the net tonnage of vessels engaged in external trade entered at and cleared from the ports of the country concerned, according to their nationalities.

II. Occupations.

Returns of the population according to occupations to be compiled and published at least once in each decade, and to relate to the closing year of the decade (that is to say, the years 1930, 1940, 1950 and so on), or to a year as near as possible to such closing year.

III. — Agriculture, élevage, sylviculture et pêche.

A) Recensement général de l'agriculture, effectué, si possible, une fois par période décennale, dans l'esprit des propositions de l'Institut international d'Agriculture et, si possible, pour l'année proposée par ce dernier.

B) Relevés annuels indiquant:

1^o La répartition des superficies cultivées entre les principales cultures, en spécifiant, si possible, et dans les cas où il y aurait intérêt à le faire, tant les superficies ensemencées ou plantées que les superficies où la récolte a été effectuée, et

2^o Les quantités récoltées pour ces cultures.

C) Relevés périodiques, annuels si possible, du nombre de têtes pour les principales espèces du cheptel vif, en indiquant, si possible, le sexe et l'âge.

D) En ce qui concerne les pays pour lesquels la production des bois présente une importance économique, relevés périodiques des ressources forestières indiquant la superficie en forêts et, si possible, le cubage sur pied, la pousse annuelle et la coupe annuelle. Il y aurait lieu de distinguer, autant que possible, entre les différentes espèces de bois.

E) En ce qui concerne les pays pour lesquels la pêche constitue une branche importante et organisée de l'activité économique, relevés annuels donnant les renseignements suivants: 1^o Quantités débarquées des produits des principales pêcheries maritimes et, si possible, des pêcheries intérieures; 2^o nationalité des bateaux par lesquels ces produits sont débarqués; 3^o nombre et catégories des bateaux nationaux employés à la pêche; 4^o nombre des personnes occupées sur ces bateaux.

S'il est impossible de dresser des relevés complets, il y aura lieu d'indiquer approximativement dans quelle mesure ils sont incomplets.

IV. — Mines et métallurgie.

Relevés (au moins annuels) des quantités produites de ceux des minéraux et des métaux ci-après, dont la production dans le pays présente une importance nationale:

1) Minéraux non métalliques:

Houille (charbon bitumineux ou anthracite), lignite et coke,
Pétrole et gaz naturel,
Nitrates,
Phosphates,
Minéraux potassiques,
Soufre.

2) Minéraux métalliques et métaux:

a) Minerais:

Fer,	Aluminium,	Etain,	Manganèse,
Cuivre,	Plomb,	Zinc,	Nickel.

b) Production de fonderie (effective ou estimée):

Fer et acier,	Etain,	Antimoine,	Argent,
Cuivre,	Zinc,	Tungstène,	Or,
Aluminium,	Manganèse,	Molybdène,	Platine.
Plomb,	Nickel,	Bismuth,	

V. — Industrie.

A) Relevés statistiques, à intervalles réguliers et, si possible, au moins tous les dix ans:

a) Des établissements industriels ou tout au moins de ceux d'une certaine importance et

b) Si possible, des établissements commerciaux.

Ces statistiques pourront être établies, soit isolément, soit conjointement avec un recensement de la population ou avec un recensement de la production industrielle; elles mentionneront notamment:

1^o Pour ces établissements, le nombre des personnes de chaque sexe qui y sont employées et, si possible, leur répartition entre les diverses catégories professionnelles et entre les adultes et les jeunes gens, en indiquant la limite d'âge entre ces deux catégories.

Il sera également établi, si possible, une évaluation du nombre des personnes employées dans les établissements non recensés.

2^o Pour les établissements industriels, la puissance nominale des moteurs primaires installés, en distinguant, si possible: I) les moteurs à vapeur; II) les moteurs à explosion ou à combustion interne; III) les moteurs hydrauliques, et la puissance nominale des moteurs électriques installés, en indiquant si l'énergie électrique est produite dans l'établissement ou provient du dehors. Dans chaque catégorie, il y aura lieu de distinguer, si possible, les moteurs normalement utilisés et les moteurs inutilisés ou en réserve.

B) Relevés de la production industrielle aussi complets qu'il sera possible à chaque pays de les fournir avec un degré suffisant d'exactitude.

C) Séries statistiques indiquant, pour des périodes régulières, si possible trimestrielles ou, de préférence, mensuelles, les variations de l'activité industrielle dans les branches les plus représentatives de la production, soit en chiffres absolus, soit en chiffres relatifs se rapportant à une période prise pour base des comparaisons.

VI. — Nombres-indices des prix.

Nombres-indices:

a) Expriment le mouvement général des prix de gros, établis et publiés mensuellement;

b) Expriment le mouvement général du coût de la vie, établis et publiés au moins trimestriellement.

Les indices du coût de la vie pourront être calculés pour une seule ville ou pour quelques villes choisies parmi les plus représentatives et considérées séparément ou ensemble.

Chaque publication de nombres-indices devra contenir une référence à un bref exposé officiel indiquant les articles dont les prix ont servi au calcul de ces nombres-indices, ainsi que les méthodes employées.

Outre les indices, les prix de gros des principales marchandises devront, autant que possible, être publiés aux mêmes époques, en valeur absolue ou relative.

Article 3.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent, afin de faciliter la comparaison des statistiques du commerce extérieur des différents pays, à adopter, pour l'établissement de cette catégorie de statistiques, les principes énoncés à la partie I de l'annexe I.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent, en outre, dans la mesure où les moyens d'investigation dont elles disposent le leur permettent, à dresser, à titre d'essai, les tableaux statistiques spécifiés à la partie III de l'annexe I.

Article 4.

Les Hautes Parties contractantes déclarent accepter, d'une manière générale, les principes énoncés à l'annexe II, en ce qui concerne l'établissement des statistiques des pêcheries et conviennent de les appliquer autant que possible dans leurs statistiques respectives.

Article 5.

Les Hautes Parties contractantes déclarent accepter, d'une manière générale, les principes dont s'inspire l'annexe III, destinée à servir autant que possible de base en vue de l'établissement des statistiques de la production des minéraux et métaux visés à l'article 2 (IV) dans le cas où la production dans le pays desdits minéraux et

III. Agriculture, Live-Stock, Forestry and Fisheries.

(A) General censuses of agriculture, to be taken if possible once in each decade, on the lines proposed and, if possible, for the year proposed by the International Institute of Agriculture.

(B) Annual returns showing:

(1) The distribution of the cultivated area amongst the principal crops, stating if possible, in cases where such information is of importance, both the areas sown or planted and the areas harvested; and

(2) The quantities of such crops harvested.

(C) Periodical (if possible annual) returns of the numbers of the chief species of live-stock, showing sex and age where possible.

(D) In the case of countries to whose economy timber production is important, periodical returns of forest resources, showing forest area and, whenever possible, timber content, annual growth and annual cut; distinction to be made as far as possible according to the species of the timber.

(E) In the case of countries in which fisheries are an important and organised branch of economic activity, annual returns showing: (1) the products of the main sea fisheries landed and, if possible, of inland-water fisheries; (2) the nationalities of the boats by which such products are landed; (3) the numbers and classes of national boats engaged in fisheries; and (4) the number of persons employed on such boats.

Whenever it is not possible to render complete returns, an approximate indication of the extent to which such returns are defective shall be given.

IV. Mining and Metallurgy.

Returns (at least annual) of the quantities produced of any of the minerals and metals mentioned below, the production of which in the country concerned is of national importance:

(1) Non-Metallic Minerals:

Coal (bituminous or anthracite), lignite and coke,
Petroleum and natural gas,
Nitrates,
Phosphates,
Potash minerals,
Sulphur.

(2) Metallic Minerals and Metals:

(a) Ores of the following:

Iron,	Aluminium,	Tin,	Manganese,
Copper,	Lead,	Zinc,	Nickel.

(b) Smelter production (actual or estimated) of the following:

Iron and Steel,	Tin,	Antimony,	Silver,
Copper,	Zinc,	Tungsten,	Gold,
Aluminium,	Manganese,	Molybdenum,	Platinum,
Lead,	Nickel,	Bismuth.	

V. Industry.

(A) Statistical surveys at regular intervals, and if possible at least once in every ten years, of:

(a) Industrial establishments, including at least all such establishments of any considerable importance; and

(b) If possible, commercial establishments.

Such surveys may be carried out in connection with a census of population or with a census of industrial production or independently, and shall show, *inter alia*:

(1) With regard to such establishments, the number of persons of each sex employed therein; and, so far as possible, such persons according to categories of their employment and distinguishing adults from young persons, the age at which this distinction is made being stated.

An estimate shall also be made, if possible, of the numbers of persons employed in establishments which are not included in the surveys.

(2) In the case of industrial establishments, the nominal capacity of the prime movers (if any) installed, distinguishing, if possible, between (i) steam engines, (ii) internal-combustion engines, and (iii) hydraulic engines; and the nominal capacity of the electric motors installed (if any), indicating whether the electric energy is generated in the establishment or elsewhere. In each of the above-mentioned classes, prime movers and electric motors normally in use should, if possible, be shown separately from those idle or in reserve.

(B) Returns of industrial production, as comprehensive as it may be possible in the case of each country to furnish with a sufficient degree of accuracy.

(C) Statistical series in the form either of absolute figures or relative figures referring to a period taken as a basis of comparison, at regular intervals, if possible quarterly or preferably monthly, showing the variations of the industrial activity of the most representative branches of production.

VI. Index Numbers of Prices.

Index numbers:

(a) Showing the general movement of wholesale prices, to be compiled and published monthly, and

(b) Showing the general movement of the cost of living, to be compiled and published at least quarterly.

The cost-of-living indices may be based on data relating to a single town or to several towns selected as being representative and taken either separately or collectively.

Each statement of index numbers mentioned above shall contain a reference to a short official publication showing the items the prices of which have been used, and the methods employed in the calculation of the indices.

In addition to the indices mentioned above, the wholesale prices, in absolute or relative form, of the principal individual commodities shall, so far as practicable, be published for the same periods.

Article 3.

The High Contracting Parties, in order to facilitate comparison of the statistics of external trade of different countries, undertake to adopt for the purpose of the compilation of this class of statistics the principles set out in Annex I Part I.

The High Contracting Parties further undertake, as far as the means of investigation at their disposal permit, to prepare, for the purposes of experiment, the statistical tables specified in Annex I, Part III.

Article 4.

The High Contracting Parties express their general acceptance of the principles set out in Annex II for the compilation of fishery statistics, and agree to apply them as far as possible in their respective fishery statistics.

Article 5.

The High Contracting Parties express their general acceptance of the principles underlying Annex III for use, so far as practicable, as a basis for their statistics of the production of the minerals and metals referred to in Article 2—IV, whenever the production of such minerals and metals in the country concerned is considered to be of

métaux est considérée comme présentant une importance nationale, et conviennent d'adopter les mêmes principes dans le cas où elles établiraient des statistiques de la production d'autres minéraux et métaux.

Article 6.

Les Hautes Parties contractantes déclarent accepter, d'une manière générale, les principes dont s'inspire l'annexe IV, jointe à la Convention à titre de programme-type d'un recensement de la production industrielle, et conviennent d'examiner la possibilité d'adopter ceux de ces principes qui seraient applicables lorsqu'elles envisageront un recensement complet ou partiel du type indiqué dans ladite annexe.

Article 7.

Les Hautes Parties contractantes déclarent accepter, d'une manière générale, les principes dont s'inspire l'annexe V, jointe à la Convention à titre d'exemple, en vue de l'établissement d'indices de l'activité industrielle, et conviennent d'examiner la possibilité d'adopter ceux de ces principes qui seraient applicables lorsqu'elles envisageront l'établissement, sur une large base, d'indices de l'activité industrielle.

Article 8.

1. Un comité d'experts techniques sera désigné à une réunion du Conseil de la Société des Nations et des délégués des États non membres de la Société des Nations représentés à la Conférence de Genève, à raison d'un délégué pour chacun de ces États, au nom desquels des instruments de ratification ou d'adhésion auront été déposés.

2. En dehors des fonctions spéciales qui lui sont confiées en vertu des dispositions de la présente Convention et des instruments annexés, le Comité d'experts mentionné au paragraphe précédent du présent article, pourra formuler tous avis qui lui paraîtront utiles en vue d'améliorer ou de développer les principes et arrangements stipulés dans la Convention au sujet des catégories de statistiques qui y sont envisagées. Il pourra également émettre des avis concernant d'autres catégories de statistiques d'un caractère analogue, dont il semblera désirable et possible d'assurer l'uniformité internationale. Il examinera toutes les suggestions visant les mêmes fins, qui pourront lui être soumises par le Gouvernement de l'une quelconque des Hautes Parties contractantes. Le Comité d'experts n'émettra pas d'avis concernant les statistiques se rapportant aux finances publiques ou privées (dette publique, recettes et dépenses, banque, marché monétaire, bourse, etc.). Il n'émettra pas, sans entente préalable avec les institutions et organisations internationales compétentes, d'avis concernant les statistiques se rapportant à l'agriculture, au travail ou aux transports.

3. Le Conseil de la Société des Nations est prié, si, à un moment quelconque, la moitié au moins des Membres de la Société des Nations et des États non membres au nom desquels des instruments de ratification ou d'adhésion auront été déposés, en exprime le désir, de convoquer une Conférence en vue de réviser et, s'il y a lieu, d'élargir la présente Convention.

Article 9.

Les Hautes Parties contractantes conviennent que leurs services de statistiques échangeront directement les relevés statistiques, établis et publiés par eux conformément aux dispositions de la présente Convention.

Article 10.

Si un différend surgit entre deux ou plusieurs Hautes Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions de la présente Convention et si ce différend ne peut être réglé, soit directement entre les Parties, soit par la voie d'un autre moyen de règlement amiable, les Parties pourront, d'un commun accord, soumettre le différend, aux fins d'amiable composition au Comité d'experts visé à l'article 8.

Dans ce cas, le Comité pourra inviter les Parties à lui soumettre, oralement ou par écrit, leurs observations et formulera un avis consultatif au sujet du point en litige.

Article 11.

Chacune des Hautes Parties contractantes peut déclarer, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion que, par son acceptation de la présente Convention, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat; dans ce cas, la présente Convention ne sera pas applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration.

Chacune des Hautes Parties contractantes pourra ultérieurement notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'elle entend rendre la présente Convention applicable à l'ensemble ou à toute partie de ses territoires ayant fait l'objet de la déclaration prévue à l'alinéa précédent. Dans ce cas, la Convention s'appliquera aux territoires visés dans la notification un an après la réception de cette notification par le Secrétaire général de la Société des Nations.

De même, chacune des Hautes Parties contractantes peut, à tout moment, après l'expiration du délai de cinq ans mentionné dans l'article 16, déclarer qu'elle entend voir cesser l'application de la présente Convention à l'ensemble ou à toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration six mois après la réception de cette déclaration par le Secrétaire général de la Société des Nations.

Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres, visés à l'article 12, les déclarations et notifications reçues en vertu du présent article.

Article 12.

La présente Convention, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour; elle pourra, jusqu'au trente septembre mil neuf cent vingt-neuf, être signée au nom de tout Membre de la Société des Nations et de tout État non membre représenté à la Conférence de Genève ou à qui le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire de ladite Convention.

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera la réception à tous les Membres de la Société ainsi qu'aux États non membres visés à l'alinéa précédent.

Article 13.

A partir du premier octobre mil neuf cent vingt-neuf, il pourra être adhéré à la présente Convention au nom de tout Membre de la Société des Nations ou de tout État non membre visé à l'article 12.

Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera la réception à tous les Membres de la Société et aux États non membres visés à l'article 12.

Article 14.

La présente Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour après la réception par le Secrétaire général de la Société des Nations, de ratifications ou adhésions, au nom d'au moins dix Membres de la Société des Nations ou États non membres.

Article 15.

Chaque ratification ou adhésion qui interviendra après l'entrée en vigueur de la Convention, conformément à l'article 14, produira ses effets quatre-vingt-dix jours après la date de sa réception par le Secrétaire général de la Société des Nations.

national importance, and agree, in the event of their compiling statistics of the production of other minerals and metals, to do so on similar lines.

Article 6.

The High Contracting Parties express their general acceptance of the principles underlying Annex IV, which is attached as a model scheme of census of industrial production, and agree to consider the question of giving effect to such of them as may be applicable when it becomes possible to contemplate a complete or partial census of the type indicated in that Annex.

Article 7.

The High Contracting Parties express their general acceptance of the principles underlying Annex V, which is attached as an illustration of a scheme for the compilation of indices of industrial activity, and agree to consider the question of giving effect to such of them as may be applicable when it becomes possible to contemplate the preparation of indices of industrial activity on a comprehensive scale.

Article 8.

1. A Committee of Technical Experts shall be appointed at a meeting of the Council of the League of Nations and one delegate from each State, not a Member of the League of Nations, represented at the Conference of Geneva, on behalf of which ratifications or accessions have been deposited.

2. In addition to the particular functions which are entrusted to it under the provisions of the present Convention and the instruments annexed thereto, the Committee of Experts referred to in the preceding paragraph of this article may make any suggestions which appear to it useful, for the purpose of improving or amplifying the principles and arrangements laid down in the Convention concerning the classes of statistics dealt with therein. It may also make suggestions in regard to other classes of statistics of a similar character in respect of which it appears desirable and practicable to secure international uniformity. It shall examine all suggestions to the same end which may be submitted to it by the Governments of any of the High Contracting Parties.

The Committee shall not make any suggestions in respect of statistics relating to public or private finance (public debt, revenue and expenditure, banking, the money market, stock exchange, etc.), or without the previous agreement of the appropriate international institutions or organisations in respect of statistics relating to agriculture, labour or transport.

3. The Council of the League of Nations is requested, if at any time a desire to that effect is expressed by not less than half of those Members of the League and non-member States on whose behalf instruments of ratification or accession have been deposited, to convene a conference for the revision and, if it seems desirable, the amplification of the present Convention.

Article 9.

The High Contracting Parties undertake that their respective statistical services shall exchange with each other the statistical returns compiled and published by them in accordance with the provisions of the present Convention.

Article 10.

Should a dispute arise between two or more High Contracting Parties as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the parties or by the employment of other means of reaching agreement, the parties may, by mutual consent, submit the dispute, with a view to an amicable settlement, to the Committee of Experts referred to in Article 8.

In such circumstances, this Committee may request the parties to submit their observations either orally or in writing and shall give an advisory opinion on the question at issue.

Article 11.

Any High Contracting Party may, at the time of signature, ratification or accession, declare that, in accepting the present Convention, he does not assume any obligations in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate; and the present Convention shall not apply to any territories named in such declaration.

Any High Contracting Party may give notice to the Secretary-General of the League of Nations at any time subsequently that he desires that the Convention shall apply to all or any of his territories which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Convention shall apply to all the territories named in such notice one year after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

Any High Contracting Party may, at any time after the expiration of the five years' period mentioned in Article 16, declare that he desires that the present Convention shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, and the Convention shall cease to apply to the territories named in such declaration six months after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

The Secretary-General of the League of Nations shall communicate to all the Members of the League of Nations and non-member States mentioned in Article 12 all declarations and notices received in virtue of this article.

Article 12.

The present Convention, of which the French and English texts shall both be authentic, shall bear this day's date; it may, until the thirtieth day of September, nineteen hundred and twenty-nine, be signed on behalf of any Member of the League of Nations, or of any non-member State which was represented at the Conference of Geneva or to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

The present Convention shall be ratified. The instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify their receipt to all Members of the League and to the non-member States referred to in the preceding paragraph.

Article 13.

As from the first day of October, nineteen hundred and twenty-nine, the present Convention may be acceded to on behalf of any Member of the League of Nations or any non-member State mentioned in Article 12.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify their receipt to all the Members of the League and to the non-member States mentioned in Article 12.

Article 14.

The present Convention shall come into force on the ninetieth day following the receipt by the Secretary-General of the League of Nations of ratifications or accessions on behalf of not less than ten Members of the League of Nations or non-member States.

Article 15.

Ratifications or accessions received after the entry into force of the Convention in accordance with Article 14 shall take effect as from the ninetieth day following the date of their receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

Article 16.

Après l'expiration d'un délai de cinq ans, à dater de son entrée en vigueur aux termes de l'article 14, la présente Convention pourra être dénoncée par écrit, l'instrument de dénonciation étant déposé entre les mains du Secrétaire général de la Société des Nations. La dénonciation prendra effet six mois après qu'elle aura été reçue par le Secrétaire général et ne sera opérante qu'en ce qui concerne le Membre de la Société ou l'Etat non membre au nom duquel l'instrument a été déposé.

Le Secrétaire général notifiera la dénonciation à tous les Membres de la Société et aux États non membres mentionnés à l'article 12.

Si, à la suite de dénonciations simultanées ou successives, le nombre des Membres et États non membres de la Société, liés par les dispositions de la présente Convention, est réduit à un nombre inférieur à dix, la Convention cessera d'être en vigueur.

Article 17.

Les Hautes Parties contractantes déclarent accepter les réserves apportées à l'application de la présente Convention, telles qu'elles sont formulées dans le Protocole annexé à la Convention et à l'égard des pays qui y sont nommément désignés.

Les gouvernements des pays qui sont disposés à adhérer à la Convention en vertu de l'article 13, mais qui désirent être autorisés à apporter des réserves à l'application de la Convention, pourront informer de leur intention le Secrétaire général de la Société des Nations. Celui-ci communiquera immédiatement ces réserves aux gouvernements de tous les pays au nom desquels un instrument de ratification ou d'adhésion aura été déposé, en leur demandant s'ils ont des objections à présenter. Si, dans un délai de six mois, à dater de ladite communication, aucun pays n'a soulevé d'objection, la réserve en question sera considérée comme acceptée.

Article 18.

La présente Convention sera enregistrée par le Secrétaire général de la Société des Nations, à la date de son entrée en vigueur.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le quatorze décembre mil neuf cent vingt-huit, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations, et dont les copies certifiées conformes seront délivrées à tous les Membres de la Société et aux États non membres, mentionnés à l'article 12.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done at Geneva, this fourteenth day of December, nineteen hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the League and to the non-member States referred to in Article 12.

ALLEMAGNE

Wagemann
Dr Platzer

GERMANY

AUTRICHE

W. Breisky
Dr Rothe
Riemer

AUSTRIA

BELGIQUE

Conformément à l'article 11 de la Convention, la Délégation belge, au nom de son Gouvernement, déclare ne pouvoir accepter, en ce qui concerne la colonie du Congo belge, les obligations qui découlent des clauses de la présente Convention.

A. Julin

BELGIUM

ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL

J. A. Barbosa-Carneiro
A. Cavalcanti Albuquerque de Gusmão.

UNITED STATES OF BRAZIL

GRANDE-BRETAGNE

ET IRLANDE DU NORD

ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations.

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's colonies, protectorates, or territories under suzerainty or mandate.

S. J. Chapman

GREAT BRITAIN

AND NORTHERN IRELAND

and all Parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.

UNION SUD-AFRICAINE

Dan. J. de Villiers

UNION OF SOUTH AFRICA

ÉTAT LIBRE D'IRLANDE

Sean Lester

IRISH FREE STATE

BULGARIE

D. Michaykoff

BULGARIA

DANEMARK

Conformément à l'article 11, le Groenland est excepté des dispositions de la présente Convention.

En outre, le Gouvernement danois, en acceptant la convention, n'assume aucune obligation en ce qui concerne les statistiques relatives aux Iles Féroé.

Adolph Jensen

DENMARK

VILLE LIBRE DE DANTZIG

E. Szturm de Sztrem
Dr Martin. J. Funk

FREE CITY OF DANTZIG

ÉGYPTE

James I. Craig
Henein G. Henein

EGYPT

ESTONIE

ad referendum
Albert Pullerits

ESTONIA

FINLANDE

Rudolf Holsti
Martti Kovero
Werner Lindgren

FINLAND

Article 16.

After the expiration of five years from the coming into force of the present Convention in accordance with Article 14, it may be denounced by an instrument in writing, deposited with the Secretary-General of the League of Nations. The denunciation shall take effect six months after its receipt by the Secretary-General and shall operate only as regards the Member of the League or non-member State on whose behalf it has been deposited.

The Secretary-General shall notify all the Members of the League and the non-member States mentioned in Article 12 of any denunciations received.

If, as the result of simultaneous or successive denunciations, the number of Members of the League and non-member States bound by the present Convention is reduced to less than ten, the Convention shall cease to be in force.

Article 17.

The High Contracting Parties agree to accept the reservations to the application of the present Convention which are set forth in the Protocol to this Convention and in respect of the countries therein named.

The Governments of countries which are ready to accede to the Convention under Article 13, but desire to be allowed to make any reservations with regard to the application of the Convention, may inform the Secretary-General of the League of Nations to this effect, who shall forthwith communicate such reservations to the Governments of all countries on whose behalf ratifications or accessions have been deposited and enquire whether they have any objection thereto. If within six months of the date of the communication of the Secretary-General no objections have been received, the reservation shall be deemed to have been accepted.

Article 18.

The present Convention shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations on the day of its entry into force.

FRANCE

Au moment de signer la présente Convention, la France déclare que, par son acceptation, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses colonies, protectorats et territoires placés sous sa suzeraineté ou mandat.

M. Huber
Gayon

FRANCE

GRÈCE

D. Bikelas
ad referendum

GREECE

HONGRIE

Jules de Konkoly-Thege

HUNGARY

ITALIE

Par l'acceptation de la présente Convention, l'Italie n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne ses colonies, protectorats et autres territoires mentionnés à l'art. 11, alinéa premier.

Corrado Gini

ITALY

JAPON

En vertu de l'Article 11 de la présente Convention, le Gouvernement japonais déclare que son acceptation de la présente Convention ne s'étend pas à ses territoires ci-après mentionnés: Chosen, Taiwan, Karafuto, le territoire à bail de Kwantung, les territoires sur lesquels le Japon exerce son mandat.

Ito

JAPAN

LETTONIE

ad referendum Charles Duzmans

LATVIA

LUXEMBOURG

Ch. G. Vermaire

LUXEMBURG

NORVÈGE

Gunnar Jahn

NORWAY

PAYS-BAS

Par leur acceptation de la présente Convention, les Pays-Bas n'entendent assumer aucune obligation en ce qui concerne les Indes néerlandaises, le Surinam et le Curaçao.

H. W. Methorst
L. P. de Bussy

THE NETHERLANDS

POLOGNE

E. Szturm de Sztrem

POLAND

PORTUGAL

Aux termes des dispositions de l'Article 11, la Délégation portugaise déclare, au nom de son Gouvernement, que la présente convention n'est pas applicable aux colonies portugaises.

F. de Calheiros e Menezes
Casimiro Antonio Chambica da Fonseca

PORTUGAL

ROUMANIE

C. Antoniadé

ROUMANIA

ROYAUME DES SERBES,
CROATES ET SLOVÈNESKINGDOM OF THE SERBS,
CROATS AND SLOVENESConst. Fotitch
Dr Max Birkovitch
Lazare M. Kostitch

SUÈDE

K. I. Westman

SWEDEN

SUISSE

W. Stucki
J. Lorenz
K. Acklin

SWITZERLAND

TCHÉCOSLOVAQUIE

Dr Jos Mráz
Dr Josef Ryba
Cyril Horáček

CZECHOSLOVAKIA

P R O T O C O L E.

Au moment de procéder à la signature de la Convention portant la date de ce jour, les plénipotentiaires soussignés déclarent accepter, en ce qui concerne les diverses dispositions de la Convention, l'interprétation spécifiée à la première partie du présent Protocole, et accepter également les réserves formulées en vertu de l'article 17 de ladite Convention et figurant à la seconde partie du présent Protocole.

I.

Il est entendu:

1^o Qu'aucune stipulation de la présente Convention ne sera interprétée comme limitant ou affectant la compétence de l'Institut international d'Agriculture;

2^o Qu'aucune disposition de la présente Convention n'impose l'obligation d'établir et de publier des chiffres qui entraîneraient la divulgation de renseignements relatifs à un établissement particulier quelconque;

3^o Que chacune des Hautes Parties contractantes pourra, en cas de force majeure ou d'événements graves menaçant la sécurité de l'Etat, suspendre exceptionnellement, pour une durée aussi courte que possible et dans la mesure où les circonstances l'exigent, l'application des dispositions de la présente Convention;

4^o Que les dispositions de l'article 2—1 a) n'exigent pas l'indication des quantités pour des catégories spéciales de marchandises lorsque cette indication ne présente aucune utilité pratique au point de vue statistique;

5^o Que, dans les relevés mensuels requis à l'article 2—1 a):

a) L'énumération des articles et les renseignements correspondants peuvent être présentés sous une forme abrégée;

b) Les renseignements fournis pour les cas dans lesquels le commerce extérieur d'un pays est relativement peu important peuvent avoir le caractère d'un simple résumé;

6^o Que les propositions de l'Institut international d'Agriculture, mentionnées au paragraphe A) de l'article 2—III, sont celles qui ont été adoptées par la neuvième Assemblée générale de l'Institut et reproduites, à titre documentaire, à l'annexe VI, et que, dans le cas où l'Assemblée générale de l'Institut international d'Agriculture modifierait ces propositions, les Hautes Parties contractantes auront la faculté d'adopter ces modifications;

7^o Que les dispositions des paragraphes B) et C) de l'article 2—V ne doivent pas être considérées comme excluant l'emploi d'évaluations dans le cas des petites entreprises;

8^o Que les dispositions des paragraphes B) et C) de l'article 2—V obligent les Hautes Parties contractantes à faire tout ce qui dépend d'elles pour fournir des données représentatives, mais que, néanmoins, dans un pays où l'industrie est peu développée, il peut être impossible de fournir des statistiques détaillées;

9^o Que, dans les pays où, en raison de conditions locales telles que l'étendue du territoire le caractère disséminé des industries et la distance qui les sépare de leurs marchés, la préparation mensuelle d'indices des prix de gros n'est pas pratiquement possible, la publication trimestrielle de ces indices sera considérée comme répondant aux prescriptions de l'article 2—VI.

II.

Les réserves énoncées ci-dessous sont acceptées:

1^o Article 2—III B).

Turquie: Les relevés prévus à ce paragraphe seront établis et publiés par la Turquie à des intervalles aussi rapprochés que possible sans qu'il y ait obligation que ces relevés soient annuels.

Union Sud-Africaine: Les relevés ne contiendront pas d'informations concernant la superficie cultivée dans les exploitations indigènes, et dans les réserves indigènes, les domaines des nègres et les centres de missions.

2^o Article 2—III E).

Brésil: Ces dispositions ne s'appliquent pas au Brésil.

3^o Article 2—IV, paragraphe 2, a)

Japon: Le choix des minerais sera laissé à la discrétion du Gouvernement japonais.

4^o Article 2—V B), C).

Ville libre de Dantzig, Grèce, Portugal, Turquie: Les relevés prévus à ces paragraphes ne seront pas obligatoires.

5^o Article 2—VI.

Portugal: La publication mensuelle de nombres-indices dans un avenir rapproché ne sera pas obligatoire.

6^o Article 3—alinéa 2.

Mexique, Turquie: Cet alinéa sera considéré, non comme une obligation, mais comme une recommandation.

En foi de quoi les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Protocole.

Fait à Genève, le quatorze décembre mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations et à tous les États non membres représentés à la Conférence.

ALLEMAGNE

Wagemann
Dr Platzer

GERMANY

AUTRICHE

W. Breisky
Dr Rothe
Riemer

AUSTRIA

BELGIQUE

A. Julin

BELGIUM

ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL

J. A. Barbosa-Carneiro
A. Cavalcanti Albuquerque de Gusmao.

UNITED STATES OF BRAZIL

GRANDE-BRETAGNE

ET IRLANDE DU NORD

ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations.

GREAT BRITAIN

AND NORTHERN IRELAND

and all Parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.

S. J. Chapman

P R O T O C O L.

At the moment of signing the Convention of this day's date, the undersigned Plenipotentiaries declare that they have agreed on the interpretations of the various provisions of the Convention set out hereunder in the first part of this Protocol and that they accept the reservations made in virtue of the first paragraph of Article 17 of the said Convention which are set out in the second part of this Protocol.

PART I.

It is understood:

(1) That nothing in this Convention shall be interpreted as limiting or affecting the competence of the International Institute of Agriculture;

(2) That nothing in the present Convention imposes any obligation to compile or to publish particulars which would result in the disclosure of information relating to any individual establishment;

(3) That the provisions of the present Convention may be suspended in the case of any High Contracting Party, exceptionally, for as limited a time as possible, and to the extent which circumstances render necessary, in the case of *force majeure* or grave events affecting the safety of the State;

(4) That the provisions of Article 2—1 (a) do not require that quantities should be shown in the case of special categories of goods where the statement of their quantity would afford no information of practical utility for statistical purposes;

(5) That in the monthly returns required by Article 2—1 (a):

(a) The enumeration of articles and the data relating thereto may be shown in an abridged form;

(b) The information furnished may be of a summary character in the case of such foreign trade of a country as is of relatively little importance;

(6) That the proposals of the International Institute of Agriculture, referred to in paragraph (A) of Article 2—III, are those approved by the Ninth General Assembly of that Institute, which are reproduced in Annex VI for the purposes of information and reference; and that, in the event of the General Assembly of the International Institute of Agriculture modifying those proposals, the High Contracting Parties will be free to adopt whatever modifications are introduced therein;

(7) That the provisions of paragraphs (B) and (C) of Article 2—V are not to be regarded as excluding the use of estimates in the case of small enterprises;

(8) That the provisions of paragraphs (B) and (C) of Article 2—V oblige the High Contracting Parties to use their best endeavours to secure representative figures, but that, nevertheless, in a country where industry is little developed, it may not be possible to furnish elaborate statistics;

(9) That, in countries where, in view of local circumstances, such as the extent of the territory, the scattered character of the industries, and the distances which separate such industries from their markets, the monthly preparation of index numbers of wholesale prices is not feasible, a quarterly publication of such indices will be deemed to satisfy the requirements of Article 2—VI.

PART II.

The reservations set out below are accepted:

(1) Article 2—III (B).

Turkey: Returns provided for in this paragraph shall be compiled and published in Turkey at intervals as short as possible, but shall not be required annually.

Union of South Africa: Returns will not contain information with regard to area under crops on native farms, and in native reserves, locations and mission stations.

(2) Article 2—III (E).

Brazil: These provisions will not apply to Brazil.

(3) Article 2—IV, paragraph (2) (a).

Japan: The choice of the ores shall be left to the discretion of the Japanese Government.

(4) Article 2—V (B), (C).

Free City of Danzig, Greece, Portugal, Turkey: The returns provided for in these paragraphs will not be required.

(5) Article 2—VI.

Portugal: Monthly publication of index numbers will not be required in the immediate future.

(6) Article 3—paragraph 2.

Mexico, Turkey: This paragraph will not apply as an obligation, but as a recommendation.

UNION SUD-AFRICAINE

Dan. J. de Villiers

UNION OF SOUTH AFRICA

ÉTAT LIBRE D'IRLANDE

Sean Lester

IRISH FREE STATE

BULGARIE

D. Michaykoff

BULGARIA

DANEMARK

Adolph Jensen

DENMARK

VILLE LIBRE DE DANTZIG

E. Szturm de Sztrem
Dr Martin. J. Funk

FREE CITY OF DANTZIG

ÉGYPTE

James I. Craig
Hencin G. Henein

EGYPT

ESTONIE

ad referendum
Albert Pullerits

ESTONIA

FINLANDE

Rudolf Holsti
Martti Kovero
Werner Lindgren

FINLAND

FRANCE

M. Huber
Gayon

FRANCE

GRÈCE

D. Bikelas

GREECE

HONGRIE

Jules de Konkoly-Thege

HUNGARY

ITALIE

Corrado Gini

ITALY

JAPON

Ito

JAPAN

LETTONIE		LATVIA	ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES	KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES
LUXEMBOURG	<i>ad referendum</i> Charles Duzmans	LUXEMBURG		
NORVÈGE	Ch. G. Vermaire	NORWAY		
PAYS-BAS	Gunnar Jahn	THE NETHERLANDS		
POLOGNE	H. W. Methorst L. P. de Bussy	POLAND	SUÈDE	SWEDEN
PORTUGAL	E. Szturm de Sztrem		SUISSE	SWITZERLAND
ROUMANIE	F. de Calheiros e Menezes Casimiro Antonio Chambica da Fonseca	ROUMANIA	TCHÉCOSLOVAQUIE	CZECHOSLOVAKIA
	C. Antoniadé			

ANNEXE I.

STATISTIQUES DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

(Voir article 3.)

Partie I.

I. Les statistiques du commerce extérieur seront établies selon l'une des deux méthodes indiquées ci-après:

a) Lorsque les relevés du commerce spécial sont établis seuls ou parallèlement avec les relevés du commerce général:

Les importations spéciales comprendront toutes les marchandises déclarées pour la consommation intérieure dans le territoire auquel s'appliquent les statistiques, ainsi que toutes les marchandises déclarées (dans les conditions normales du régime de l'admission temporaire) en vue d'une transformation, d'une réparation ou d'un complément de main-d'œuvre. Le réemballage, le réassortiment et le mélange ne constituent pas une transformation ou un complément de main-d'œuvre.

Les exportations spéciales comprendront toutes les exportations de marchandises produites à l'intérieur du territoire statistique du pays ou nationalisées.

Par marchandises nationalisées, il faut entendre les marchandises d'importation mises à la libre disposition des importateurs après avoir acquitté, le cas échéant, les droits dont elles sont passibles, ou qui ont reçu la transformation, la réparation ou le complément de main-d'œuvre en vue desquels elles avaient été admises en franchise temporaire.

Le commerce spécial des importations et des exportations ne doit comprendre aucune partie du trafic de transit, tel qu'il est défini au paragraphe V, 3^o, ci-dessous.

Le commerce général comprend: à l'importation, tout ce qui arrive des territoires non compris dans le territoire statistique; à l'exportation, tout ce qui sort du territoire statistique pour une destination extérieure. Toutefois sont exclues les marchandises en transit direct, ainsi que les marchandises simplement transbordées dans les ports sous le contrôle de la douane.

Les trafics: 1^o de transit indirect, et, 2^o de transit direct (y compris les transbordements) seront indiqués, par pays, dans des tableaux séparés. Les quantités de ces marchandises seront exprimées en poids brut; en cas d'impossibilité, toute autre base pourrait être admise, y compris celle de la valeur, à condition que les relevés indiquent la méthode utilisée.

Lorsque les marchandises soumises au régime de l'admission temporaire font l'objet de tableaux spéciaux, la valeur de chaque catégorie de marchandises (suivant le cas, valeur originelle des objets, ou valeur originelle plus valeur ajoutée: travail et matériaux) doit être indiquée à l'entrée et à la sortie.

b) Lorsque les relevés d'importation portent uniquement sur le commerce global et que les réexportations sont également indiquées:

Les importations globales répondront à la définition, donnée au paragraphe a) ci-dessus, du commerce général d'importation.

Les exportations et les réexportations seront indiquées séparément.

Les exportations comprendront toutes les sorties: 1^o de marchandises produites à l'intérieur du territoire statistique, et, 2^o de marchandises venant de l'extérieur qui ont subi sur ce territoire une transformation, une réparation ou un complément de main-d'œuvre.

Les réexportations comprendront toutes les marchandises importées à l'intérieur du territoire statistique (à l'exclusion du transit direct et des marchandises transbordées dans les ports sous le contrôle de la douane) et ultérieurement exportées sans avoir reçu aucune transformation ou réparation et aucun complément de main-d'œuvre.

Le réemballage, le réassortiment et le mélange ne constituent pas une transformation ou un complément de main-d'œuvre.

Le trafic de transit direct (y compris les transbordements) fera l'objet de relevés séparés, établis dans les conditions déjà stipulées au paragraphe a) ci-dessus.

Lorsque les marchandises soumises au régime de l'admission temporaire font l'objet de tableaux spéciaux, la valeur de chaque catégorie de marchandises doit être indiquée dans les conditions déjà stipulées au paragraphe a) ci-dessus.

II. Il y a lieu de maintenir ou d'instituer le système dit „des valeurs déclarées“, c'est-à-dire des valeurs indiquées par les importateurs et par les exportateurs (ou leurs agents dûment accrédités) pour chaque transaction particulière. En outre, afin d'assurer l'exactitude des statistiques du commerce extérieur, ces valeurs seront soumises à une vérification et à un contrôle systématique.

III. a) Les valeurs utilisées à cet effet seront les valeurs à la frontière d'exportation (frontière terrestre ou frontière maritime, selon le cas), c'est-à-dire, pour les importations, la valeur au point de départ augmentée des frais de transport et d'assurance depuis ce point jusqu'à la frontière d'importation, et, pour les exportations, la valeur franco bord ou franco wagon à la frontière.

A l'importation, les droits d'entrée, impôts intérieurs et charges similaires établis par le pays importateur sont exclus des valeurs. A l'exportation, les droits de sortie y sont compris, ainsi que les impôts intérieurs et charges similaires établis par le pays exportateur, en tant que ces derniers restent effectivement perçus sur les marchandises exportées.

ANNEX I.

EXTERNAL TRADE STATISTICS.

(See Article 3.)

Part I.

I. Statistics of external trade shall be compiled in one of the two ways indicated below:

(a) When returns of special trade are compiled alone or together with returns of general trade:

Special imports shall include all goods declared for domestic consumption in the territory to which the statistics apply, and all goods declared (on the conditions normally applied to „improvement trade“ and „repair trade“) for transformation, repair or supplementary treatment therein. Re-packing, sorting or blending do not constitute such transformation or supplementary treatment.

Special exports shall include all exported goods produced within the territory to which the statistics apply, or nationalised therein.

Nationalised goods shall be taken to mean imported goods which are placed at the free disposal of the importers after payment of the duties, if any, to which they may be liable, or imported goods which have undergone transformation, repair or supplementary treatment, and which have been admitted temporarily free of duty for these purposes.

Special imports and special exports shall not include any part of transit trade as defined in paragraph V (3) below.

General trade shall be taken to include: as regards imports, all merchandise arriving from all territories external to the territory to which the statistics apply, and, as regards exports, all merchandise leaving that territory for an external destination. However, there shall be excluded goods under bond in direct transit or merely transhipped in ports.

Particulars by countries of (1) indirect transit trade, and (2) direct transit trade (including transshipment trade) shall be shown in separate tables. The quantities of these goods shall be stated in gross weight; in cases where this indication cannot be furnished, any other method of measurement may be adopted, including that by value, on condition that the method used is stated in the returns.

When tables showing „improvement trade“ and „repair trade“ are compiled; the full value of each category of goods (original value of goods, or original value plus value of work and material added, as the case may require) shall be shown both on arrival in and on despatch from the territory.

(b) When the returns of imports relate to aggregate imports only, and re-exports of such imported goods are also shown:

Aggregate imports shall comply with the definition given in paragraph (a) above of general import trade.

Exports and re-exports shall be shown separately.

All goods, despatched from the territory to which the statistics apply which (1) have been produced therein or (2), having been imported, have been subjected therein to transformation, repair or supplementary treatment, shall be shown as exports.

All goods imported into the territory to which the statistics apply and subsequently exported therefrom without undergoing any transformation, repair or supplementary treatment (excluding goods transhipped under bond, i.e., goods under Customs control in direct transit or merely transhipped in ports) shall be shown as re-exports.

Re-packing, sorting or blending do not constitute transformation or supplementary treatment.

Direct transit trade (including transshipment trade) shall form the subject of separate returns, in the manner provided in paragraph (a) above.

When tables showing „improvement trade“ and „repair trade“ are compiled, the full value of each category of goods shall be shown in the manner provided in paragraph (a) above.

II. There shall be maintained or established the system of valuations known as „declared values“, that is to say, values declared by importers and exporters (or their duly recognised agents) in respect of each individual transaction. Further, with a view to obtaining accuracy in statistics of external trade, such values shall be subjected to verification and systematic checking.

III (a). For this purpose values at the frontier (land or sea frontier as the case may be) shall be employed; that is to say, in the case of imports, the value at the place of despatch plus the cost of transport and insurance from that place to the frontier of the country of import, and in the case of exports, the value free on board or free on rail or road vehicle at the frontier of the country of export.

In the case of imports, import duties, internal taxes and similar charges imposed in the country of import shall be excluded from the values. In the case of exports, export duties, internal taxes and similar charges imposed in the country of export shall be included in so far as they in fact remain charged on the goods exported.

b) Quand un pays taxe *ad valorem* les marchandises importées ou exportées, la valeur calculée en vue de cette taxation, conformément aux méthodes prescrites dans la législation fiscale du pays, peut être relevée dans les statistiques d'importation ou d'exportation, même si elle diffère de la valeur définie plus haut au paragraphe a). Parallèlement, les valeurs calculées selon les mêmes méthodes peuvent être employées pour les marchandises exemptes de droits ou frappées de droits spécifiques. Les pays qui adoptent un système de ce genre doivent indiquer clairement, dans les statistiques, la méthode employée pour le calcul des valeurs et présenter une estimation au moins annuelle et si possible détaillée des valeurs calculées selon les principes énoncés au paragraphe a) ci-dessus.

IV. Il y a lieu de spécifier l'unité ou les unités de mesure utilisées pour exprimer les quantités de chaque marchandise: poids, longueur, superficie, capacité, etc.

Lorsque la quantité est exprimée au moyen d'une ou de plusieurs unités de mesure autres que le poids, les relevés annuels indiqueront le poids estimatif moyen de chaque unité, ou multiple d'unités.

En ce qui concerne le poids, il y a lieu de préciser le sens des expressions telles que „poids brut“, „poids net“, „poids net légal“, en tenant compte des sens divers que le même terme peut comporter selon les différentes catégories de marchandises auxquelles il s'applique.

V. 10 Par territoire statistique d'un pays, il faut entendre tout le territoire douanier, tous les entrepôts et dépôts en douane ou sous le contrôle de la douane, tous les ports francs et les zones franches appartenant à ce pays.

20 Lorsque deux ou plusieurs pays ont conclu une union douanière et qu'il est publié des statistiques commerciales se rapportant à l'ensemble de l'union, le territoire statistique pourra être l'ensemble des territoires de tous les pays membres de l'union.

Ces stipulations n'empêchent pas les pays de publier des statistiques séparées pour les parties non limitrophes de leurs territoires statistiques, au lieu de statistiques pour l'ensemble du territoire douanier, si celui-ci se compose de territoires non limitrophes.

30 Par transit, il y a lieu d'entendre le total du trafic de transit direct et indirect, défini ci-après.

Le trafic de transit direct comprendra toutes les marchandises traversant le territoire statistique, tel qu'il est défini ci-dessus, dans un but exclusif de transport, sans être mises à la libre disposition des importateurs ou sans être placées à l'entrepôt.

Le trafic de transit indirect comprendra toutes les marchandises provenant de territoires situés en dehors du territoire statistique du pays, qui sont mises en entrepôts ou dépôts, fictifs ou réels appartenant au territoire statistique, tel qu'il est défini ci-dessus, et qui en sont ultérieurement exportées sans être placées à la libre disposition des importateurs et sans avoir subi de transformation ou de réparation ou reçu de complément de main-d'oeuvre autre que le réemballage, le réassortiment ou le mélange.

VI. Les territoires statistiques qui seront indiqués dans les relevés du commerce par pays, prescrits par la présente Convention, devront correspondre à la liste donnée à la partie II de la présente annexe.

A tout moment, chacune des Hautes Parties contractantes pourra demander au Secrétaire général de la Société des Nations de prendre les mesures nécessaires pour modifier la partie II de la présente annexe en vue de tenir compte des changements qui pourraient être survenus.

Le Comité d'experts prévu à l'article 8 de la Convention établira, aussitôt que possible après sa constitution, la liste minimum des territoires statistiques isolés ou groupés qui devront être spécifiés dans les statistiques du commerce extérieur par pays, tout pays restant libre de remplacer l'une (ou plusieurs) des positions de cette liste minimum par la série complète des positions correspondantes figurant à la partie II de la présente annexe.

Dans les tableaux statistiques indiquant, pour les diverses marchandises, les pays avec lesquels le commerce desdites marchandises est pratiqué, ceux des pays avec lesquels le commerce n'est pas important pourront être groupés sous la rubrique „Autres pays“, sans autre spécification.

Les marchandises consignées sur connaissance avec faculté d'option de déchargement ou „pour ordre“, seront indiquées séparément comme consignées „Pour ordre“.

VII. En raison de l'importance particulière que présente l'exactitude des statistiques monétaires, il sera dressé des tableaux spéciaux indiquant, en valeur et en poids, les importations et les exportations: 10 de l'or monnayé; 20 de l'or en lingots, sous la forme admise dans les règlements bancaires, et 30 de l'or sous d'autres formes.

VIII. Dans le cas de pays pour lesquels le trafic du combustible de soute présente une réelle importance, il sera dressés des relevés indiquant les quantités (et, si possible, les valeurs) estimatives ou exactes, du charbon de soute et autres combustibles de soute, fournis dans les ports du pays pour l'usage propre des navires servant au commerce extérieur. Les chiffres relatifs aux navires nationaux et aux navires étrangers seront, si possible, indiqués séparément. En ce qui concerne les ports autres que les ports maritimes, le trafic du combustible de soute ne sera indiqué que dans les cas où il présente une réelle importance.

IX. Les relevés du commerce extérieur, prévus par la présente Convention:

10 Ne devront pas comprendre:

- a) A l'exportation, les approvisionnements des navires nationaux;
- b) A l'importation, les produits de la pêche qui sont considérés comme production nationale par le pays où ils sont débarqués.

20 Pourront ne pas comprendre:

- a) Les importations et exportations, soit à titre temporaire, soit à titre définitif, de toutes les marchandises qui ne sont pas l'objet de transactions commerciales;
- b) A l'exportation, les approvisionnements des navires étrangers;
- c) Les marchandises importées ou exportées en quantités assez restreintes pour être considérées comme négligeables par rapport à l'ensemble du trafic des mêmes marchandises.

X. Les relevés du commerce extérieur, prévus par la présente Convention, seront dressés pour l'année civile (1er janvier/31 décembre) et pour les mois du calendrier.

Néanmoins, tout pays auquel s'applique la présente Convention peut, en outre, maintenir une année statistique différente de l'année civile.

(b) When in any country *ad valorem* duties are imposed on imports or exports, the values ascertained in conformity with the methods prescribed in the fiscal legislation of such country for the assessment of these duties may be used for the purposes of the statistics of imports or exports, even though they may differ from the values as defined in paragraph (a) above. Similarly, in any such country, the values ascertained by the application of the same methods may be employed in respect of goods exempt from duty or subject to specific duties. When this course is followed in any country, its statistics must show clearly the method of valuation adopted and should give at least an annual, and if possible a detailed, estimate of the values on the basis of the method of valuation described in paragraph (a) above.

IV. The unit or units of measure in which quantities of each commodity are stated — weight, length, area, capacity, etc. — shall be precisely defined.

When the quantity of goods of any kind is expressed in any unit or units of measure other than weight, an estimate of the average weight of each unit, or multiple of units, shall be shown in the annual returns.

In the case of weights, precise definitions shall be given of the meaning of terms such as „gross weight“, „net weight“ and „legal net weight“, with due regard to the varying significance of the same term when applied to different classes of goods.

V. (1) The territory to which the statistics apply shall be understood to include the Customs territory of the country concerned together with all Customs bonded and other warehouses and depôts under Customs control, and all free ports and free zones belonging to that country.

(2) When two or more countries have entered into a Customs union and trade statistics referring to the whole union are published, the territory to which the statistics apply may be the joint area of all the countries comprising that union.

Nothing in this definition shall be interpreted as preventing the publication of separate statistics for non-contiguous territories instead of statistics relating to the whole of the Customs territory, when such Customs territory is composed of non-contiguous territories.

(3) By „transit trade“ shall be understood the total of all direct and indirect transit trade, as hereinafter defined.

The direct transit trade of any territory to which the statistics apply (as defined above) shall be understood to include all goods passing through that territory for purposes of transport only, without being placed at the free disposal of the importers or warehoused.

The indirect transit trade of any territory shall be understood to include all goods coming from territories external thereto which are entered into warehouses or depôts, actual or constructive, included in the territory to which the statistics apply (as defined above) and subsequently exported therefrom without being placed at the free disposal of the importers and without having undergone transformation, repair or supplementary treatment other than re-packing, sorting or blending.

VI. The statistical territories to be shown in the returns of trade by countries required by the present Convention shall correspond to the list which forms Part II of this Annex.

Any one of the High Contracting Parties may at any time request the Secretary-General of the League of Nations to take the necessary measures to modify Part II of this Annex in view of changes that may have occurred.

The Committee of Experts provided for in Article 8 shall draw up as soon as possible after their appointment a minimum list of the statistical territories, whether isolated or grouped together, which shall be specified in the statistics of external trade by countries. Nevertheless, any one or more items on this minimum list may be replaced in whole or in part by the items corresponding to it (or to them) contained in the list which forms Part II of this Annex.

In the statistical tables, showing for various categories of goods the countries with which that trade is conducted, those countries with which such trade is unimportant may be grouped under the heading „Other countries“, without further specification.

Goods consigned on optional bills of lading and cargoes „for orders“ shall be shown separately as consigned „For orders“.

VII. In view of the special importance of accurate monetary statistics, returns shall be compiled showing in separate tables, under both weight and value, the imports and exports of: (1) gold coin, (2) gold in bars (in the form acceptable in inter-bank transactions), and (3) other gold.

VIII. Returns shall be compiled in the case of countries to which the bunker fuel trade is important, showing the quantities (and if possible the values), estimated or ascertained, of bunker coal and other bunker fuel supplied in the ports of the country concerned to vessels engaged in external trade, for their own use. Supplies to national vessels and to other vessels shall be shown separately, if possible. The supplies of bunker fuel in non-maritime ports are only required to be included in such returns when the bunker fuel trade in such ports is of importance.

IX. In the compilation of returns of external trade required by the provisions of this Convention:

(1) The following shall be excluded:

- (a) In the case of exports, ships, stores supplied to national ships;
- (b) In the case of imports, fishery products which are regarded by the country in which they are landed as its domestic produce;

(2) The following may be excluded:

- (a) Imports and exports, temporary or permanent, of any goods involving no commercial transaction;
- (b) In the case of exports, ships, stores supplied to foreign ships;
- (c) Goods imported or exported in insignificant quantities which may be regarded as of negligible importance in comparison with the total trade in these particular goods.

X. In the compilation of the returns of external trade required by the provisions of the present Convention, the civil calendar year (January 1st to December 31st) and the calendar month shall be employed.

Nevertheless, a statistical year differing from the civil calendar year may in addition be maintained in any country to which the present Convention applies.

Partie II LISTE DES PAYS (Territoires statistiques)		Part II LIST OF COUNTRIES (Territories to which the statistics apply)		Nº	Pays (territoire statistique)	A comprendre	Country (statistical territory)	To include
Note. — Les inclusions indiquées dans la colonne „A comprendre” ne sont pas complètes, à moins d'être précédées du mot „Embrassant”.		Note. — The inclusions shown in the column „To include” are not exhaustive, unless preceded by the word „Comprising”.		Asie. — Asia.				
Europe.				39	Afghanistan		Afghanistan	
1	Albanie	Albania		40	Bhoutan		Bhutan	
2	Allemagne	Germany	Jungholz et Mittelberg („exclaves” douanières de l'Autriche). <i>Non compris</i> la Sarre, Heligoland et les „exclaves” douanières badoises.	41	Chine	Kouan-Toung (territoire cédé à bail au Japon—Dairen, etc.), Tien-Tsin (concession italienne), Mandchourie, Sin-Kiang (Kouldja, Kachgarie et Turkestan chinois) et Kiao-Tchéou (Tsing-tao). <i>Non compris</i> les possessions et concessions britanniques, françaises et portugaises, la Mongolie, le Thibet et le Sikkim.	China	Kwantung (Japanese Leased Territory — Dairen, etc.), Tientsin (Italian Concession), Manchuria, Sin-Kiang (Kulja, Kashgaria and Chinese Turkestan) and Kiaochow (Tsing-tao). <i>Excluding:</i> British, French and Portuguese concessions and possessions, Mongolia, Tibet and Sikkim.
3	Heligoland	Heligoland		42	Mongolie	Embrassant Mongolie du centre et Mongolie extérieure ou du Nord - Ouest (Ourga, etc.)	Mongolia	<i>Comprising:</i> Inner Mongolia and Outer or North - Western Mongolia (Urga, etc.).
4	„Exclaves” douanières badoises	Baden Customs exclaves		43	Hadramaout		Hadramaut	
5	Andorre	Andorra		44	Hedjaz et Nedjed		Hedjaz and Nejd	
6	Autriche	Austria	<i>Excluding:</i> Liechtenstein, Jungholz (in the Tyrol) and Mittelberg (in Vorarlberg).	45	Irak		Iraq	
7	Belgo-luxembourgeoise, Union économique	Belgo-Luxemburg Economic Union	<i>Comprising:</i> (a) Belgique; (b) Luxembourg.	64	Japon	Karafouto (Sakhaline japonaise), Archipel des Kouriles (Tchishima) et Okinawa (Archipel Riou-Kiou). <i>Non compris</i> Corée, Formose, Kouan-Toung et îles du Pacifique sous mandat japonais.	Japan	Karafuto (Japanese Saghalien), Kurile Islands (Chishima) and Okinawa (Luchu or Riu-kiu Islands). <i>Excluding</i> Korea, Formosa, Kwantung and Mandated Pacific Islands.
8	Bulgarie	Bulgaria		47	Corée (ou Chosen)		Korea (or Chosen)	
9	Danemark	Denmark	<i>Excluding:</i> Greenland and Färøe Islands.	48	Formose (ou Taïouan)	Îles Pescadores (Bokotò)	Formosa (or Taiwan)	Pescadores Islands (Bokoto).
10	Des Färøer	Färøe Islands		49	Koweït		Kuwait	
11	Dantzig, Ville libre de voir Nº 26	Danzig, Free City of: See Nº 26		50	Nepaul		Nepal	
12	Espagne	Spain	<i>Excluding:</i> Canary Islands, Ceuta and Andorra.	51	Oman	Guadar.	Oman	Gwadar.
13	Estonie	Estonia		52	Palestine	Transjordanie.	Palestine	Trans-jordan.
14	Finlande	Finland		53	Perse		Persia	
15	France	France	Monaco, the Saar. <i>Excluding:</i> Algeria and Andorra.	54	Siam		Siam	
16	Grèce	Greece	Crète, Samos, Lemnos, Chios, Mytilène, Mount Athos.	55	Syrie	Embrassant: Syrie, Grand-Liban, Territoire alaouite et Djebel Druze.	Syria	<i>Comprising:</i> Syria, Great Lebanon, Alaouite Territory and Jebel Druze Territory.
17	Hongrie	Hungary		56	Thibet		Tibet	
18	Irlande, État Libre d'	Irish Free State		57	Yemen		Yemen	
19	Islande	Iceland		<i>Dominions, Colonies, etc., britanniques:</i>		<i>British Dominions, Colonies, etc.:</i>		
20	Italie	Italy	Fiume, Zara et Saint-Marin. <i>Non compris</i> les îles de la mer Egée.	58	Aden	Protectorat d'Aden, Périm et îles Kouryan-Meuryan. <i>Non compris</i> Socotora.	Aden	Aden Protectorate, Perim, and Kuria Muria Islands. <i>Excluding:</i> Socotra.
21	Îles italiennes de la mer Egée	Italian Aegean Islands.	<i>Comprising:</i> Rhodes, Cos, Leros, Kalymnos, Symi, Scarpanto, Castelrosso et quelques autres.	59	Bahrein, îles		Bahrein Islands	
22	Lettonie	Latvia		60	Bornéo du Nord britannique		British North Borneo	
23	Lithuanie	Lithuania		61	Brunéi		Brunei	
24	Luxembourg, voir Nº 7	Luxemburg, See Nº 7		62	Ceylan	Îles Maldives.	Ceylon	Maldivé Islands.
25	Norvège	Norway	<i>Excluding:</i> Spitzbergen.	63	Chypre		Cyprus	
26	Spitzberg (Svalbard)	Spitzbergen (Svalbard)	Les îles avoisinantes.	63	Hong-Kong	Nouveaux territoires, Vieux Kouan-Loung et nouveau Kouan-Loung.	Hong-Kong	New Territories, Old Kowloon and New Kowloon.
27	Pays-Bas	Netherlands		65	Inde	Birmanie; Belouchistan; États (indigènes) indiens; États frontières et territoires de tribus (Las Bela, Khelat, Tirah, Malakand, Dir, Swat, Bajaur, Chitral, Buner, Khabber, Kurram, Waziristan, Sikkim, Towang, Naga et Mishmi Hills, Karenni et États Chans); Les Laquedives, Andaman et Nicobas. <i>Non compris</i> les possessions françaises et portugaises, et Aden et ses dépendances.	India	Burma; Baluchistan Indian (Native) States; Border States and Tribal Areas (Las Bela, Khelat, Tirah, Malakand, Dir, Swat, Bajaur, Chitral, Buner, Khyber, Kurram, Waziristan, Sikkim, Towang, Naga and Mishmi Hills, Karennee and Shan States); Laccadive, Andaman and Nicobar Islands. <i>Excluding:</i> French and Portuguese Possessions, and Aden and its Dependencies.
28	Pologne-Dantzig	Poland-Danzig	<i>Comprising:</i> (a) Pologne; (b) Ville libre de Dantzig.	66	Malaisie britannique.	Embrassant: a) Etablissements des Détroits, c.-à-d. Singapour (avec l'île Christmas, les îles des Cocos ou Keeling), Penang (avec la province Wellesley et les Dindings), Malacca, Labouan; b) États Malais fédérés (Pérak, Selangor, Negri Sembilan et Pahang); c) États Malais non fédérés (Kedah, Kelantan, Perlis, Trengganu et Johore).	British Malaya	<i>Comprising:</i> (a) Straits Settlements, viz., Singapore (including Christmas Island and the Cocos-Keeling Islands), Penang (including Wellesley Province and the Dindings), Malacca, Labuan; (b) Federated Malay States (Perak, Selangor, Negri Sembilan and Pahang); (c) Non-Federated Malay States (Kedah, Kelantan, Perlis, Trengganu and Johore).
29	Portugal	Portugal]	Madère et les Açores. <i>Non compris</i> les îles du Cap-Vert.	67	Sarawak		Sarawak	
30	Roumanie	Roumania		68	Wei-Hai-Wei		Wei-Hai-Wei	
31	Royaume - Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	<i>Comprising:</i> England, Scotland, Wales, Northern Ireland and Isle of Man.	69	Philippines	Possession des Flats-Unis:	United States Possession:	Philippines
32	Îles anglo-normandes	Channel Islands		70	Etablissements français de l'Inde	Chandernagor, Mahé, Karikal, Pondichéry et Yanaon.	French Possessions in India	Chandernagore, Mahé, Karikal, Pondicherry and Yanaon.
33	Gibraltar	Gibraltar		71	Indo-Chine française.	Annam, Tonkin, Cochinchine, Cambodge, Laos, Kouang-Tchéou-Ouan.	French Indo-China	Annam, Tonkin, Cochinchina, Cambodia, Laos, Kwang-Chau-Wan.
34	Malte	Malta	Gozo et Comino.					
35	Sarre: voir Nº 14	Saar: See Nº 14						
36	Serbes, Croates et Slovénes, Royaume des	Kingdom of the Serbs, Croats and Slovans						
37	Suède	Sweden						
38	Suisse	Switzerland	Liechtenstein.					
39	Tchécoslovaquie	Czechoslovakia						
40	Turquie	Turkey	<i>Comprising:</i> (a) European Turkey; (b) Asiatic Turkey (including Imbros, Tenedos and Rabbit Islands).					
41	Union des Républiques soviétistes socialistes (Russie)	Union of Socialist Soviet Republics (Russia)	<i>Comprising:</i> (a) The European part of the Russian Socialist Federative Soviet Republic (i. e., west of the Urals), plus the S.S.R. of White Russia and of Ukraine; (b) The Asiatic part of the R.S.F.S.R. (i. e., east of the Urals), plus the S. S.R. of Transcaucasia (Armenia, Georgia and Azerbaijan), of Turkmenistan (Turcoman S.S.R. — Ashkhabad, Merv, etc.) and of Uzbekistan (Uzbek) S.S.R. — Samarkand, etc.).					

N ^o	Pays (territoire statistique)	A comprendre	Country (statistical territory)	To include	N ^o	Pays (territoire statistique)	A comprendre	Country (statistical territory)	To include
72	Territoire d'outre mer néerlandaise : Indes néerlandaises	Nouvelle-Guinée néerlandaise.	Dutch Overseas territory : Dutch East Indies	Dutch New Guinea.	124	Réunion	Iles Saint-Paul et île Amsterdam; îles Crozet.	Réunion	St. Paul Island and Amsterdam Island; Crozet Islands.
73	Colonies portugaises : Inde: Possessions portugaises	Goa, Damão et Diu.	Portuguese Colonies : Portuguese Possessions in India	Goa, Daman and Diu.	125	Kerguelen	Non compris la Terre Adélie et la Terre Wilkes.	Kerguelen	Excluding: Adélie Land and Wilkes Land.
74	Macao	Iles Taipa et Colôane.	Macao	Taipa Island and Colôane Island.	126	Libye	Embrassant : a) La Tripolitaine (Tripoli, etc.); b) La Cyrénaïque (Benghazi, l'oasis de Djaraboub, etc.).	Italian Colonies : Libya	Comprising : (a) Tripolitania (Tripoli, etc.); (b) Cirenaica (Benghazi, Jarabub Oasis, etc.).
75	Timor portugaise	Ocussi et Ambeno (Lifou, Sutrana, etc.) et Pulo Kambing.	Portuguese Timor	Ocussi and Ambeno (Lifou, Sutrana, etc.) and Pulo Kambing Island.	127	Erythrée		Eritrea	
Afrique. — Africa.					128	Somalie italienne	La rivière Djouba et Kismayou.	Italian Somaliland	Juba River and Kismayu.
76	Egypte	Presqu'île du Sinai. Non compris le Soudan anglo-égyptien.	Egypt	Sinai Peninsula. Excluding: Anglo-Egyptian Sudan.	129	Iles du Cap-Vert		Portuguese Colonies, etc. :	
77	Ethiopie (ou Abyssinie)		Ethiopia (or Abyssinia)		130	Guinée portugaise	Iles Bissagos et Bolama.	Cape Verde Islands	Bijagoz (Bissagos) and Bolama.
78	Libéria		Liberia		131	São Thomé et Príncipe		São Thomé e Príncipe	
79	Maroc: Présides et zone espagnoles	Ceuta, Melilla, Alhucemas, Chafarinas, Pénon de la Gomera. Non compris Tanger.	Morocco Spanish Presidios and zone	Ceuta, Melilla, Alhucemas, Chafarinas, and Peñon de la Gomera. Excluding: Tangier.	132	Angola (ou Afrique-Occidentale portugaise)	Le Cabinda.	Angola (or Portuguese West Africa)	Cabinda
80	Maroc: Protectorat français		Morocco: French Protectorate		133	Mozambique (ou Afrique-Orientale portugaise)	Embrassant : a) Province du Mozambique; b) Territoire de la compagnie de Mozambique; c) Le Nyassa portugais.	Mozambique (or Portuguese East Africa)	Comprising : (a) Mozambique Province; (b) Mozambique Company territory; (c) Portuguese Nyassa.
81	Maroc: Tanger		Morocco: Tangier		Amérique du Nord. — North America.				
82	Soudan anglo-égyptien		Anglo-Egyptian Sudan		134	États-Unis d'Amérique	Non compris les territoires non contigus (Alaska, Hawaii, Porto-Rico, etc.).	United States of America	Excluding: Non-contiguous territories (Alaska, Hawaii, Porto Rico, etc.).
83	Colonie belge et territoire sous mandat : Congo belge		Belgian Colony and Mandated Territory : Belgian Congo		135	Alaska		Alaska	
84	Ruanda-Urundi (territoire sous mandat)		Ruanda-Urundi (Mandated Territory)		136	Canada		Canada	
85	Gambie		Gambia		137	Terre-Neuve	Labrador.	Newfoundland	Labrador.
86	Sierra-Leone	Colonie et protectorat.	Sierra Leone	Colony and Protectorate.	138	Greenland		Greenland	
87	Côte de l'Or	Territoires nord et des Achanties. Non compris Togo, territoire sous mandat britannique.	Gold Coast	Ashanti and Northern Territories. Excluding: British Mandated Territory of Togoland.	139	St-Pierre-et-Miquelon		St. Pierre et Miquelon	
88	Nigéria	Lagos. Non compris le Cameroun sous mandat britannique.	Nigeria	Lagos. Excluding: British Mandated Territory of Cameroun.	140	Costa-Rica		Costa Rica	
89	Togo, sous mandat britannique		British Mandated Territory of Togoland		141	Cuba		Cuba	
90	Cameroun, sous mandat britannique		British Mandated Territory of Cameroun		142	Dominicaine, République		Dominican Republic	
91	Sainte-Hélène	Ascension.	St. Helena	Ascension.	143	Guatemala		Guatemala	
92	Tristan da Cunha		Tristan da Cunha		144	Haiti		Haiti	
93	Union Sud-Africaine.	Protectorat du Bechouanaland, Basoutoland et Souaziland. Non compris le Sud-Ouest africain, territoire sous mandat, et Walfish Bay.	Union of South Africa	Bechuanaland Protectorate, Basutoland and Swaziland. Excluding: Mandated Territory of South-West Africa, and Walvis Bay.	145	Honduras		Honduras	
94	Sud-Ouest africain, territoire sous mandat	Walfish Bay.	Mandated Territory of South-West Africa	Walvis Bay.	146	Mexique		Mexico	
95	Rhodésie méridionale		Southern Rhodesia		147	Nicaragua		Nicaragua	
96	Rhodésie du Nord-Ouest	Embrassant le Bassin du Zambèze de la Rhodésie du Nord.	North-Western Rhodesia	Comprising: Zambesi Basin of Northern Rhodesia.	148	Panama	La ville de Panama et Colon. Non compris la zone du Canal de Panama.	Panama	Panama City and Colon. Excluding: Panama Canal Zone.
97	Rhodésie du Nord-Est	Embrassant le Bassin du Congo de la Rhodésie du Nord.	North-Eastern Rhodesia	Comprising: Congo Basin of Northern Rhodesia.	149	Salvador		El Salvador	
98	Nyassaland britannique		British Nyasaland		150	Bermudes		Bermuda	
99	Kénya et Ouganda		Kenya and Uganda		151	Bahamas		Bahamas	
100	Tanganyika, territoire sous mandat		Tanganyika Mandated Territory		152	Barbade		Barbados	
101	Zanzibar	Pemba	Zanzibar	Pemba	153	Grenade		Grenada	
102	Somalie britannique		British Somaliland		154	Jamaïque	Cayes Morant et Cayes Pedro.	Jamaica	Morant Cays and Pedro Cays.
103	Socotra		Socotra		155	Iles Caïmans		Cayman Islands	
104	Maurice	Dépendances (Rodrigues, Diego-Garcia, etc.).	Mauritius	Dependencies (Rodrigues, Diego Garcia, etc.).	156	Turques et Caïques		Turks and Caicos Islands	
105	Seychelles	Dépendances (Amirantes, etc.).	Seychelles	Dependencies (Amirantes, etc.).	157	Sainte-Lucie		St. Lucia	
106	Colonies, etc., espagnoles : Rio de Oro	Adrar et Ifni.	Rio de Oro	Adrar and Ifni.	158	Saint-Vincent		St. Vincent	
107	Iles Canaries		Canary Islands		159	Sous le Vent, Iles	Embrassant : Antigua (avec Barbude et Redonda), Saint-Christophe - Nièves (avec Anguilla), Dominique, Montserrat, les Iles Vierges britanniques (avec Sombbrero).	Leeward islands	Comprising: Antigua (including Barbuda and Redonda), St. Kitts-Nevis (including Anguilla), Dominica, Montserrat, and British Virgin Islands (including Sombbrero).
108	Guinée espagnole	Rio Muni, Fernando Po, Annobon, Corisco, Grand Eleboy et Petit Eleboy.	Spanish Guinea	Rio Muni, Fernando Po, Annobon, Corisco, Great Eleboy and Little Eleboy.	160	Trinité et Tobago		Trinidad and Tobago	
109	Colonies françaises, territoires sous mandat, etc. : Algérie		French Colonies, Mandated territories, etc. : Algeria		161	Honduras britannique		British Honduras	
110	Tunisie		Tunisia		162	Porto-Rico		Porto Rico	
111	Mauritanie		Mauritania		163	Iles Vierges des États-Unis	Embrassant les anciennes Antilles danoises	Virgin Islands of the United States	Comprising: Former Danish West Indies.
112	Sénégal	Cercle de Dakar et dépendances.	Senegal	Circle of Dakar and Dependencies.	164	Zone du Canal de Panama	Cristobal et Balboa. Non compris la ville de Panama et Colon.	Panama Canal Zone	Cristóbal and Balboa. Excluding: Panama City and Colon.
113	Soudan français		French Sudan		165	Guadeloupe	Dépendances (Marie Galante, les Saintes, Désirade, Saint-Barthélémy, Saint-Martin, partie septentrionale).	French Colonies : Guadeloupe	Dependencies (Marie Galante, les Saintes, Désirade, St. Bartelemy and St. Martin, northern part).
114	Haute-Volta		Upper Volta		166	Martinique		Martinique	
115	Niger français		French Niger		167	Curaçao	Iles Aruba et Bonaire, Saint-Eustache, île Saba, Saint-Martin (partie méridionale).	Dutch Overseas territory : Curaçao	Aruba and Bonaire; St. Eustatius, Saba and St. Martin (southern part).
116	Guinée française		French Guinea		168	Argentine		Argentina	
117	Côte d'Ivoire		Ivory Coast		169	Bolivie		Bolivia	
118	Dahomey		Dahomey		170	Bésil	Fernando de Noronha, Ile de Pâques.	Brazil	Fernando de Noronha, Easter Island.
119	Togo, sous mandat français		Togoland under French Mandate		171	Chili		Chile	
120	Cameroun, sous mandat français		Cameroon under French Mandate		172	Colombie		Colombia	
121	Afrique-Equatoriale française	Embrassant : a) Le Gabon et le Moyen-Congo; b) Oubangui-Chari et le Tchad (y compris le Sahara français, le Kanem et le Ouadai).	French Equatorial Africa	Comprising : (a) Gabon and Middle Congo; (b) Ubangui-Shari and Chad (including French Sahara, Kanem and Wadai).	173	Equateur		Ecuador	Galapagos Islands (Colon Archipelago).
122	Côte française des Somalis	Obock, Tadjourah et Djibouti.	French Somali Coast	Obock, Tadjourah and Djibouti.	Amérique du Sud. — South America.				
123	Madagascar	Diégo-Suarez, Sainte-Marie, Nossi-Bé, Mayotte et Dépendances (Anjouan, Grande Comore, Mohéli, etc.).	Madagascar	Diégo Suarez, Sainte-Marie, Nossi Bé, and Mayotte and Dependencies (Anjouan, Grande Comoro, Mohéli, etc.).					

N ^o	Pays (territoire statistique)	A comprendre	Country (statistical territory)	To include	N ^o	Pays (territoire statistique)	A comprendre	Country (statistical territory)	To include
174	Paraguay		Paraguay		193	Autres îles britanniques de l'Océanie	Pitcairn, Ducie, Îles Phoenix, Malden, Starbuck, Jarvis, Palmyra, Îles Baker (y compris Howland), Île Caroline (y compris Flint et Vostok).	Other British Pacific Islands	Pitcairn, Ducie, Phoenix Group, Malden, Starbuck, Jarvis, Palmyra, Baker Islands (including Howland), Caroline Island (including Flint and Vostok).
175	Pérou		Peru						
176	Uruguay		Uruguay						
177	Venezuela		Venezuela						
	<i>Colonies britanniques:</i>		<i>British Colonies:</i>						
178	Guyane britannique		British Guiana						
179	Îles Falkland	Dépendances (Géorgie du Sud, Arcades du Sud, Shetlands du Sud, Îles Sandwich du Sud, Terre de Graham, etc.).	Falkland Islands	Dependencies (South Georgia, South Orkneys, South Shetlands, South Sandwich, Graham's Land, etc.).					
	<i>Colonie française:</i>		<i>French Colony:</i>						
180	Guyane française	Cayenne	French Guiana	Cayenne.	194	Nauru (territoire sous mandat)		Nauru Island (Mandated Territory)	
	<i>Territoire d'outre-mer néerlandaise:</i>		<i>Dutch Overseas territory:</i>						
181	Guyane néerlandaise (ou Surinam)		Dutch Guiana (or Surinam)						
Océanie. — Oceania.									
	<i>Dominions, Colonies, etc., britanniques:</i>		<i>British Dominions, Colonies, etc.:</i>						
182	Australie	Tasmanie, Île Norfolk, Île Lord Howe et Île Macquarie. <i>Non compris:</i> la Papua (autrefois Nouvelle-Guinée britannique), la Nouvelle-Guinée, territoire sous mandat, et le Nauru.	Australia	Tasmania, Norfolk Island, Lord Howe Island and Macquarie Island. <i>Excluding:</i> Papua (former British New Guinea), Mandated Territory of New Guinea and Nauru.	195	Hawaï	Île Wake.	Hawaii	Wake Island
183	Papua	Autrefois „Nouvelle-Guinée britannique“	Papua	Formerly called „British New Guinea“.	196	Guam	Toutouila.	Guam	Tutuila.
184	Nouvelle-Guinée (territoire sous mandat australien)	Archipel de Bismarck (Nouvelle-Bretagne, etc.), anciennes îles Salomon allemandes.	New Guinea (Australian Mandated Territory)	Bismarck Archipelago (New Britain, etc.); former German Solomon Islands.	197	Samoa américain	Embrassant: Îles de la Société (Tahiti, etc.), Îles Sous le Vent de Tahiti (Houahine, Raiatea, Bora-Bora, etc.), Tui-motu (Makatea, etc.), Îles Gambier, Marquises, Îles Australes (Tubuai, etc.), Îles Rapa et Clipperton.	American Samoa	Comprising: Society Islands (Tahiti, etc.), Leeward Islands of Tahiti (Huahine, Raiatea, Bora-Bora, etc.), Tuamotu (Makatea, etc.), Gambier, Marquesas, Austral Isles (Tubuai, etc.), Rapa and Clipperton Island.
185	Nouvelle-Zélande	Île Stewart; Îles Chatham et autres îles éloignées, savoir: Kermadec, Bounty, Antipodes, Auckland, Campbell, Solander et Snares. <i>Non compris:</i> les Îles de Cook et autres îles annexes, Samoa occidentale, Dépendance de Ross, Nauru et Îles de l'Union (Tokelau).	New Zealand	Stewart Island; Chatham Islands and other outlying islands, viz.: Kermadec, Bounty, Antipodes, Auckland, Campbell, Solander and Snares. <i>Excluding:</i> Cook and other annexed islands, Western Samoa, Ross Dependency, Nauru and Union (Tokelau) Islands.	198	Etablissements français de l'Océanie		French Settlements in Oceania	
186	Îles de Cook	Embrassant: a) L'archipel de Cook (Rarotonga, Mangaia, Atiu, Îles Hervey, Aitutaki, Takutea, Mitiaro et Mauke ou Parry); b) Niue (Île Sauvage); c) Les autres îles annexes (Îles Palmerston, Îles Souvaroff, Île du Danger ou Pukapuka, Rakaanga, Manihiki, Penrhyn ou Tongareva et Nassau).	Cook Islands	Comprising: a) Cook Group (Rarotonga, Mangaia, Atiu, Hervey Islands, Aitutaki, Takutea, Mitiaro and Mauke or Parry); b) Niue (Savage Island); c) Other annexed islands (Palmerston Islands, Suwarow Islands, Danger or Pukapuka, Rakaanga, Manihiki, Penrhyn or Tongareva, and Nassau).	199	Nouvelle-Calédonie	Dépendances, savoir: Îles des Pins, Archipel de Wallis, Îles Loyalty, Îles Chesterfield, Îles Huon, Île Walpole, Île Futuna et Île Alofi.	New Caledonia	Dependencies, viz.: Isle of Pines, Wallis Archipelago, Loyalty Islands, Chesterfield Group, Huon Islands, Walpole Island, Futuna and Alofi.
187	Îles de l'Union (ou Tokelau)		Union Islands (or Tokelau)		200	Nouvelles-Hébrides	Îles de Banks et Îles Torres.	British-French-Condominium:	Banks Group and Torres Group.
188	Samoa (territoire sous mandat de la Nouvelle-Zélande)	<i>Non compris</i> les îles de l'Union (Tokelau).	Western Samoa (New Zealand Mandated Territory)	<i>Excluding:</i> Union (Tokelau) Islands.	201	Îles de l'Océanie, Territoire sous mandat japonais	Embrassant: a) Îles Marshall; b) Îles Carolines Orientales; c) Îles Carolines Occidentales y compris les îles Palaos; d) Îles Mariannes à l'exception de Guam.	Japanese Mandated Territory:	Comprising: a) Marshall Islands; b) East Caroline Islands; c) West Caroline Islands (including Pelew or Parao Islands); d) Marianne (Ladrone) Islands, except Guam.
189	Îles Fidji	Rotouma.	Fiji	Rotouma.	202	Régions arctiques	<i>Non compris:</i> Spitzberg, Groenland et territoires russes et canadiens.	Arctic Regions	<i>Excluding:</i> Spitzbergen, Greenland and Russian and Canadian Territory.
190	Îles Gilbert et Ellice.	Île de l'Océan, Île Fanning, Île Christmas et Île Washington. <i>Non compris</i> les îles de l'Union (Tokelau).	Gilbert and Ellice Islands	Ocean Island, Fanning Island, Christmas Island and Washington Island. <i>Excluding:</i> Union Islands (Tokelau).	203	Régions antarctiques.	Dépendance de Ross, Terre Adélie, Terre Wilkes. <i>Non compris</i> la Terre de Graham.	Antarctic Regions	Ross Dependency, Adélie Land, Wilkes Land. <i>Excluding:</i> Graham's Land.
191	Îles Salomon britanniques		British Solomon Islands Protectorate		Pêche. — Fisheries.				
192	Tonga, Protectorat de (ou Îles des Amis)		Tonga Protectorate (or Friendly Islands)		204	Pêcheries de baleine: Nord		Northern Whale Fisheries	
					205	Pêcheries de baleine: Sud		Southern Whale Fisheries	
					206	Grande Pêche	<i>Non compris</i> la pêche à la baleine.	Deep Sea Fisheries	<i>Excluding:</i> Whale fishing.
Approvisionnement de navires. — Ships' Stores.									
207	Approvisionnements de navires étrangers (facultatif, et à l'exportation seulement).	Combustible de soute et toutes autres marchandises d'avitaillement.	Ships' stores for foreign ships (optional, and only for exports)	Bunker fuel and all other stores.	„Pour ordre.“ — „For orders.“				
208	„Pour ordre“ (à l'exportation seulement)	Embrassant: Marchandises consignées sur connaissance avec faculté d'option de déchargement, ou „pour ordre“.	„For orders“ (in exports only)	Comprising: Goods consigned on optional bills of lading or „for orders“.					

Partie III.

1. Les tableaux statistiques visés au deuxième alinéa de l'article 3 de la présente Convention et spécifiés ci-après, seront établis pour une période de douze mois consécutifs.

2. Ils comprendront un certain nombre des articles faisant partie des importations et des exportations du territoire pour lequel ces tableaux sont dressés, lesdits articles étant déterminés par la Haute Partie contractante intéressée.

3. Les tableaux relatifs aux importations indiqueront, pour chacun des articles choisis aux fins de comparaison:

- Les pays d'origine ou de production;
- Les pays de consignment ou de provenance;
- Les pays d'achat.

4. Les tableaux relatifs aux exportations indiqueront pour chacun des articles choisis aux fins de comparaison:

- Les pays de consommation;
- Les pays de consignment ou de destination;
- Les pays de vente.

5. Dans les paragraphes 3 et 4, les expressions suivantes seront prises respectivement dans le sens défini ci-après:

Par pays d'origine ou de production, il faut entendre, s'il s'agit d'un produit naturel, le pays où il a été produit, et, s'il s'agit d'un produit manufacturé, le pays où il a reçu la forme sous laquelle il a été introduit dans le pays d'importation, étant entendu que le réemballage, le réassortiment ou le mélange ne constituent pas une transformation.

Par pays de consignment ou de provenance, il faut entendre le pays d'où la marchandise a été expédiée originairement à destination du pays d'importation, avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

Par pays d'achat, il faut entendre le pays où le vendeur exerce son activité commerciale.

Part III.

1. The statistical tables referred to in the second paragraph of Article 3 of this Convention and further specified below shall be prepared for a period of twelve consecutive months.

2. These tables shall relate to a number of articles forming part of the import and export trade of the territory in respect of which they are compiled, the said articles being selected by the High Contracting Party concerned.

3. The tables relating to imports shall show for each of the selected articles, for the purposes of comparison:

- The countries of origin or production;
- The countries of consignment or provenance;
- The countries of purchase.

4. The tables relating to exports shall show for each of the selected articles, for the purposes of comparison:

- The countries of consumption;
- The countries of consignment or destination;
- The countries of sale.

5. The expressions mentioned below shall, in paragraphs 3 and 4, bear respectively the meanings hereinafter defined:

The expression „country of origin or production“ shall mean, in the case of natural products, the country where the goods were produced, and, in the case of manufactured products, the country where they were transformed into the condition in which they were introduced into the country of import, it being understood that re-packing, sorting and blending do not constitute transformation.

The expression „country of consignment or provenance“ shall mean the country from which the goods were originally despatched to the country of import, with or without breaking bulk in the course of transport, but without any commercial transaction in the intermediate countries (if any).

The expression „country of purchase“ shall mean the country in which the seller of the goods carries on his business.

Par pays de *consommation*, il faut entendre le pays où la marchandise doit recevoir la destination en vue de laquelle elle a été produite, ou celui dans lequel elle doit subir une transformation, une réparation ou un complément de main-d'oeuvre, étant entendu que le réemballage, le réassortiment ou le mélange ne constituent pas une transformation ni un complément de main-d'oeuvre.

Par pays de *consignation* ou de *destination*, il faut entendre le pays à destination duquel la marchandise est effectivement expédiée avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

Par pays de *vente*, il faut entendre le pays où l'acheteur exerce son activité commerciale.

6. La période de douze mois indiquée au paragraphe 1 ci-dessus commencera à courir pour chaque pays au plus tard le 1er janvier qui suivra la date à laquelle la Convention entrera en vigueur en ce qui concerne ce pays.

7. Aussitôt que possible après l'expiration de la période de douze mois visée au paragraphe précédent, les Hautes Parties contractantes intéressées adresseront au Comité d'experts prévu à l'article 8 un rapport indiquant, pour chacune des méthodes de classification indiquées aux paragraphes 3 et 4, les avantages et les inconvénients de tout genre révélés par l'expérience.

8. Quand le Comité d'experts aura reçu des rapports de la moitié des pays pour lesquels la Convention est en vigueur à ce moment, il présentera, dans un délai de trois mois, un avis sur les résultats de l'examen de ces rapports. Cet avis sera communiqué aux gouvernements des Hautes Parties contractantes en vue d'un accord complémentaire.

ANNEXE II.

STATISTIQUE DES PÊCHERIES

(Voir Article 4.)

La statistique des pêcheries doit indiquer:

10 La quantité et la valeur de tous les produits de la pêche maritime (y compris les crustacés, les mollusques et les coquillages de toutes sortes) débarqués directement dans le pays, en distinguant les principales catégories de poissons, la nationalité des bateaux par lesquels ils sont débarqués; les relevés comprendront également, dans la mesure du possible, les produits de la pêche dans les eaux intérieures;

20 La quantité et la valeur des produits ci-dessus, importés d'autres pays et exportés à destination d'autres pays;

30 Si possible, la quantité des principaux produits de pêcheries préparés dans le pays;

40 Autant que possible, la quantité des poissons pris par des bateaux nationaux, quel que soit le lieu de débarquement et la quantité des produits aquicoles obtenus;

50 Le nombre des personnes s'occupant de la pêche, en donnant, autant qu'il est possible, la répartition par sexe et en indiquant si la pêche constitue l'occupation principale ou secondaire;

60 Le nombre et les catégories des bateaux nationaux employés à la pêche maritime et, si possible, à la pêche dans les eaux intérieures;

70 Autant qu'il est possible, les endroits d'où proviennent les produits des pêcheries débarqués dans le pays et la durée du temps employé à la pêche de ces produits.

ANNEXE III.

STATISTIQUES MINIÈRES ET MÉTALLURGIQUES

(Voir Article 5.)

Partie I. — Dispositions générales applicables à toutes les statistiques minières et métallurgiques.

1. Les relevés de la production des minéraux s'appliqueront, sauf disposition contraire, aux minéraux bruts, tels qu'ils sont extraits des mines, carrières, etc.

2. Les relevés indiqueront la production totale, en poids, de chacun des minéraux bruts, ainsi que:

a) Pour chacun des minerais métalliques, le poids de chacun des métaux contenus;

b) Pour chacun des minerais non métalliques, le poids de chacun des éléments constitutifs essentiels, tels qu'ils seront déterminés par le Comité d'experts prévu à l'article 8 de la Convention ou par un sous-comité qui pourra être constitué à cet effet.

3. Les relevés indiqueront non seulement la production de l'ensemble du pays, mais aussi celle des principales régions productrices.

4. Lorsque le poids est exprimé au moyen d'une unité autre que la tonne métrique, l'unité employée ainsi que le rapport entre cette unité et la tonne métrique devront être indiqués clairement.

5. Dans tous les cas où il n'est pas possible de recueillir des données exactes, telles qu'elles sont définies dans la présente annexe, il sera fourni des évaluations pour toute production de quelque importance.

Partie II. — Dispositions spéciales.

A. Minéraux non métalliques.

I. Charbon.

Les relevés indiqueront le poids net du charbon et du lignite, déduction faite des déchets non utilisables après le lavage et le triage.

Les relevés suivants seront fournis:

10 Relevés mensuels indiquant:

La production totale: a) de houille; b) de lignite;

Le nombre de jours ouvrables du mois;

L'effectif moyen du personnel, y compris le personnel employé au fond et à la surface, mais à l'exclusion du personnel administratif et technique et du personnel de bureau;

La production totale dans les entreprises minières, de coke, de briquettes de charbon et de briquettes de lignite;

20 Relevés annuels indiquant:

La production totale: a) de houille; b) de lignite;

La production totale de coke, de briquettes de charbon et de briquettes de lignite, y compris la production des établissements autres que les entreprises minières;

L'effectif moyen du personnel employé: a) au fond, et b) à la surface; c) le total de ces deux groupes, en fournissant, autant qu'il est possible, des chiffres distincts pour les deux sexes et pour les adultes et les jeunes gens, ainsi que pour le personnel de l'exploitation (y compris le personnel ouvrier de surveillance), d'une part, pour le personnel administratif et technique et le personnel de bureau, d'autre part.

II. Autres minerais non métalliques.

Les relevés indiqueront la production totale du minerai extrait de toutes les mines, carrières et autres exploitations; dans le cas de minerais tels que ceux de potasse et de soufre, les relevés indiqueront le poids total des éléments constitutifs essentiels.

The expression „country of *consumption*“ shall mean the country in which the goods will be put to the use for which they were produced, or in which they will undergo a process of transformation, repair or supplementary treatment, it being understood that re-packing, sorting and blending do not constitute transformation or supplementary treatment.

The expression „country of *consignment or destination*“ shall mean the country to which the goods were actually despatched, with or without breaking bulk in the course of transport, but without any commercial transaction in the intermediate countries (if any).

The expression „country of *sale*“ shall mean the country in which the purchaser of the goods carries on his business.

6. The period of twelve months referred to in paragraph 1 above shall begin to run in the case of each country, not later than the January 1st next following the date of the entry into force of the Convention in the case of the country concerned.

7. As soon as possible after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph, the High Contracting Parties concerned shall forward to the Committee of Experts referred to in Article 8, reports stating, in regard to each of the methods of classification referred to in paragraphs 3 and 4, the advantages and drawbacks of all kinds noted in the course of the experiment.

8. The Committee of Experts shall, within three months after the receipt of reports from half the countries in respect of which the Convention is in force at the time of their receipt, present a memorandum showing the results of its consideration of these reports. This memorandum shall be circulated to the Governments of the High Contracting Parties with a view to a supplementary agreement.

ANNEX II.

STATISTICS OF FISHERIES

(See Article 4.)

The statistics of fisheries should show:

1. The quantity and value of all products of sea fisheries (including crustaceans, molluscs and shellfish of every kind) landed direct in the country, shown separately according to the principal kinds of fish; and the nationalities of the vessels by which they are landed, including also in the returns, if possible, and so far as it is applicable, the same information in the case of inland-water fisheries.

2. The quantity and value of the products of the fisheries mentioned above imported from other countries and exported to other countries.

3. If possible, the quantity of the principal categories of fishery products prepared in the country concerned.

4. As far as possible, the quantity of fish caught by national vessels, irrespective of the place of landing, and the quantity of aquicultural products taken.

5. The number of persons engaged in fisheries, classified, as far as possible, by sex and according to whether fishing is their main or their secondary employment.

6. The number and classes of national boats employed in sea fishing and, if possible, in inland-water fishing.

7. As far as possible, the localities in which the fishery products landed in the country were obtained and the periods spent in obtaining such products.

ANNEX III.

MINERAL AND METALLURGICAL STATISTICS

(See Article 5.)

Part I. — General provisions applying to all mineral and metallurgical statistics.

1. Returns of mineral production shall, unless otherwise specified, relate to the raw mineral as extracted from the mines, quarries, etc.

2. The returns shall show the total production for each raw mineral by weight and also:

(a) In the case of each of the metallic minerals, the weights of each of the metals contained therein;

(b) In the case of each of the minerals, other than metallic minerals, the weights of each of the essential constituent elements (as defined by the Committee of Experts referred to in Article 8, or such sub-committee as may be appointed for the purpose).

3. Returns shall show, not only the production of the country as a whole, but also that of the chief producing districts.

4. When the weight is given in a unit other than the metric ton, the unit employed and also its relation to the metric ton should be clearly indicated.

5. If in any case it is not possible to compile exact data as defined in this Annex, estimates shall be given in respect of any production which is of importance.

Part II. — Special provisions.

A. Non-Metallic Minerals.

I. Coal.

The returns shall show the net weight of the coal and lignite, excluding unusable waste after washing and picking.

The following returns shall be given:

1. Monthly returns showing:

Total production of: (a) coal; and (b) lignite;

Number of working days in the month;

Average number of persons employed, including those employed underground and on the surface, but excluding administrative, technical, and clerical staff;

Total production at the mining establishments of coke, coal briquettes and lignite briquettes.

2. Annual returns showing:

Total production of: (a) coal; and (b) lignite;

Total production of coke, coal briquettes and lignite briquettes, including that of non-mining establishments;

Average number of persons employed: (a) underground, (b) on the surface, and (c) the total of those employed under and above ground, and, where practicable, under the following headings: male and female, adults and young persons, operative staff (including workers engaged in supervision) and administrative, technical and clerical staff.

II. Other Non-Metallic Minerals.

The returns shall show the total production of mineral extracted from all mines, quarries and other workings, and, in the case of such minerals as potash and sulphur, the total weight of the essential constituent elements.

B. Minerai de fer et minette.

Les relevés suivants seront fournis:

1^o Relevés mensuels indiquant:

a) La production totale;

b) L'effectif moyen du personnel (indiquer si les chiffres fournis comprennent le personnel administratif et technique et le personnel de bureau);

2^o Relevés annuels indiquant:

a) La production totale du minerai brut et celle du fer contenu dans le minerai, pour chacune des catégories suivantes: magnétite, hématite, minerai carbonaté, minerais ferro-manganèse, ferro-chrome et ferro-nickel.

Les relevés indiqueront également le poids du manganèse, du chrome et du nickel contenus dans les minerais ferro-manganèse, ferro-chrome et ferro-nickel.

Chaque pays devra s'efforcer d'obtenir des données sur le minerai de fer provenant du grillage des pyrites de fer, sur son poids total et sur le poids de fer contenu.

b) L'effectif moyen du personnel (indiquer si les chiffres fournis comprennent le personnel administratif et technique et le personnel de bureau).

La question de la division éventuelle des minerais de fer en diverses catégories selon la teneur en phosphore, sera renvoyée à l'examen du comité prévu au paragraphe 2 b) de la partie I de la présente annexe. Le comité donnera une définition des minerais ferro-manganèse, ferro-chrome et ferro-nickel, en tenant compte des propositions formulées par la Chambre de Commerce internationale dans son rapport présenté à la Conférence de Genève.

C. Minerais métalliques non ferreux.

Les relevés indiqueront:

a) La production totale du minerai extrait de toutes les mines, carrières et autres exploitations et le poids du métal contenu dans le minerai;

b) L'effectif moyen du personnel (indiquer si les chiffres fournis comprennent le personnel administratif et technique et le personnel de bureau).

D. Métaux.

I. Fer et acier.

1^o Fonte. — Les relevés suivants seront fournis:

a) Relevés mensuels indiquant la production de chacune des catégories ci-après: Fonte hématite (le comité mentionné au paragraphe 2 b) de la partie I de la présente annexe sera chargé de définir la limite de la teneur en phosphore pour cette catégorie en tenant compte des propositions formulées par la Chambre de Commerce internationale dans son rapport présenté à la Conférence de Genève);

Fonte basique, pour la fabrication de l'acier;

Ferro-alliages;

Toutes autres catégories de fonte;

b) Relevés annuels indiquant, outre la production totale de chacune des catégories ci-dessus, la production de chacun des divers ferro-alliages (ferro-silicium, ferro-manganèse, etc.);

c) Relevés annuels du nombre des hauts fourneaux existants pour la production de la fonte, en distinguant les hauts fourneaux, les fours électriques et les autres procédés de fabrication.

Relevés mensuels indiquant, pour les mêmes catégories, le nombre des hauts fourneaux existants et des hauts fourneaux en activité;

d) Relevés annuels aussi complets que possible, indiquant les quantités de minerais de fer et de manganèse et de ferrailles utilisées pour la fabrication de la fonte.

Le comité visé au paragraphe 2 b) de la partie I de la présente annexe, sera chargé de définir le minerai de manganèse.

2^o Acier, fer puddlé. — Les relevés suivants seront fournis:

a) Relevés mensuels de la production d'acier en indiquant séparément: 1^o pour les lingots, 2^o pour les moulages en première fusion, les quantités produites en distinguant, dans chaque cas, les procédés de fabrication ci-après:

Procédé Siemens-Martin: a) acide; b) basique;

Convertisseur: a) acide; b) basique;

Four électrique;

Autres procédés de fabrication (y compris la conversion directe du minerai);

b) Relevés mensuels de la production de fer puddlé;

c) Relevés annuels du nombre des fours, convertisseurs, etc., existant dans le pays pour la production d'acier et de fer puddlé en distinguant les divers procédés mentionnés au paragraphe a);

d) Relevés annuels de la production totale des scories de déphosphoration;

e) Relevés annuels aussi complets que possible, des quantités: 1^o de fonte et 2^o de ferrailles, employées pour la production des lingots, des moulages en première fusion et du fer puddlé, en distinguant les divers procédés de fabrication mentionnés au paragraphe a);

f) Relevés mensuels aussi détaillés que possible des quantités de demi-produits et de produits finis. Le comité visé au paragraphe 2 b) de la partie I de la présente annexe établira, à cet effet, une classification appropriée comportant: 1^o une liste indiquant les catégories considérées comme un minimum nécessaire, et, 2^o une liste plus complète des catégories considérées comme désirables. Le comité tiendra compte de la classification adoptée par la Chambre de Commerce internationale.

II. Autres métaux.

Les relevés indiqueront la production totale de fonderie.

(Turpmāk vēl.)

B. Iron Ore and Ironstone.

The following returns shall be given:

1. Monthly returns showing:

(a) Total production;

(b) Average number of persons employed (it shall be stated whether administrative, technical and clerical staff is or is not included in the figures).

2. Annual returns showing:

(a) Total production of iron ore and of the iron content of such ore under each of the following headings viz., Magnetite, Hematite, Carbonate, Manganiferous, Chromiferous and Nickeliferous Iron Ores.

The weight of manganese, chromium and nickel contained in the manganiferous, chromiferous and nickeliferous iron ores shall also be given. An endeavour should be made to obtain and show particulars of iron ore produced from the roasting of iron-pyrites, showing the total weight and total iron content.

(b) Average number of persons employed (it should be stated whether administrative, technical and clerical staff is included in the figures).

The question of the division, if any, of iron ores into different classes according to phosphorus content shall be referred to the Committee specified in paragraph 2 (b) of Part I of this Annex, which shall also be asked to lay down a definition for manganiferous, chromiferous and nickeliferous iron ores. The attention of the Committee shall be directed to the proposals of the International Chamber of Commerce contained in its report submitted to the Conference of Geneva.

C. Non-Ferrous Metallic Ores.

The returns shall show:

(a) Total production of ore extracted from all mines, quarries and other workings and total weight of the metallic content.

(b) Average number of persons employed (it should be stated whether administrative, technical and clerical staff is or is not included in the figures).

D. Metals.

I. Iron and Steel.

(i) Pig iron. — The following returns shall be given:

(a) Monthly returns showing the total production of each of the following: Hematite pig-iron (the Committee referred to in paragraph 2 (b) of Part I of this Annex shall be asked to define the limit of phosphorus for this class; the attention of the Committee shall be directed to the proposal of the International Chamber of Commerce contained in its report — mentioned above);

Basic pig-iron for the manufacture of steel;

Ferro-alloys;

All other pig-iron;

(b) Annual returns showing both the total production under the headings mentioned in paragraph (a) above and, in the case of ferro-alloys, the production of each category of such alloys (i. e., ferro-silicon, ferro-manganese, etc.);

(c) Annual returns showing the number of furnaces in existence for the production of pig-iron, distinguishing between blastfurnaces, electric furnaces and other processes of manufacture.

Monthly returns showing separately, under the above headings, the number of furnaces existing and the furnaces in operation;

(d) Annual returns, as complete as possible, of the quantities of iron and manganese ore and scrap used in the manufacture of pig-iron. The definition of manganese ore shall be given by the Committee of Experts referred to above in paragraph 2 (b) of Part I of this Annex.

(ii) Steel and puddled Iron. — The following returns shall be given:

(a) Monthly returns of the production of steel, indicating separately:

(1) Ingots and (2) Castings direct from the furnace, showing in each case the production according to each of the following methods of manufacture:

Open-hearth (Siemens-Martin) process: (a) Acid; (b) Basic;

Convertor process: (a) Acid; (b) Basic;

Electric-furnace process;

Other processes (including direct conversion from ore);

(b) Monthly returns of the production of puddled iron;

(c) Annual returns showing the number of furnaces, convertors, etc., in existence in the country for the production of steel and puddled iron, distinguishing between the methods of manufacture enumerated in paragraph (a);

(d) Annual returns of the total production of phosphoric basic slag;

(e) Annual returns, as complete as possible, of: (1) pig-iron and (2) scrap, consumed in the production of ingots, of castings direct from the furnace and of puddled iron, distinguishing between methods of manufacture enumerated in paragraph (a);

(f) Monthly returns, as detailed as practicable, of semi-finished and finished products. The Committee referred to above in paragraph 2 (b) of Part I of this Annex shall draw up a suitable classification for this purpose, containing a list showing: (1) the classes considered necessary as a minimum and (2) those additional classes considered desirable. The attention of the Committee shall be drawn to the classification contained in the report of the International Chamber of Commerce submitted to the Conference of Geneva.

II. Other Metals.

Annual returns shall be given showing the total smelter production.

Valdības rīkojumi un pavēles.

233. rīkojums.

visiem departamentu un autonomo uzņēmumu direktoriem, Veterinārparvaldes priekšniekiem un visiem valsts saimniecību pārziņiem un vadītājiem.

Mūsu lauku saimniecības visumā nav bagātas ar inventāru; drusku labākā stāvoklī šim ziņā atrodas valsts saimniecības, tomer kapitāli, kas ieguldīti lauksaimniecības darba rīkos un mašīnās, ir visai prāvi. Sakarā ar pieaugušām metālu cenām starptautiskā tirgū nav domājams, ka mašīnas paliks lētākas, drīzāk gan noverojama otrāda parādība: daudzas mašīnas pat ir grūti dabūjamas. Tādēļ mašīnu jānīegādāšanas inventāra palielināšanai un nolietoto mašīnu vieta jānu iegādāšana, kas jau parastos apstākļos sagādā daudz rūpju, turpmāk nebūs vieglāka. Šo iemeslu dēļ būtu visai dabīgi sagaidīt, ka ar mašīnām un darba rīkiem, šiem labākiem palīgiem cilvēku darba, apiesies saudzīgi un liet-

prātīgi nevien darbā, bet neliegs viņām pelnīto apkopšanu un uzglabāšanu arī pēc darba. Diemžēl, daudzās vietās esmu novērojis, ka nevien lauksaimnieki, bet pat valsts saimniecību vadītāji šim ziņā smagi grēko, mašīnas un darba rīkus neturedami pienācīgā darba kārtībā, atstādami tās noputējušas, sarūsējušas, pienācīgi neapkopotas, pēc pabeigta darba kaut kur paklaidā atstātas, dažreiz pat vairākas dienas atstājot uz lauka zem kļajas debess, un par viņām atminas tika tad, kad atkal kāda mašīna jāneni darbā.

Šāda nerūpība mašīnas mūžu ievērojami pālsina, — mašīna darbā sāk nekārtīgi strādāt, dažas daļas drīzi salūzt, kas izsauc traucējumu steidzīgā darba laikā un prasa pravas sumas mašīnas remontiem.

Uzskatīdams, ka taisni inventāra — dzīvā un nedzīvā — lietpratīga lietošana un rūpīga apkopšana un kārtībā uzturēšana ir labākā apliecība par katra saimnieka spējam un viņa pienākumu izprātī un sevišķi par valsts saimniecības vadītāja istajām

saimnieka spējam, jo tam uzticēta valsts manta — stingri uzlieku Jums personīgi par pienākumu raudzīties, lai Jums uzticētā saimniecība inventāra apkopšana būtu nevien apmierinošā kārtībā, bet par priekšzīmi Jusu tuvākai un tālākai apkārtnei.

Atiecīgām iestādēm un personām uzdodu parbaudīt šī mana rīkojuma pilnīgu izpildīšanu.

1937. g. 10. maijā.

Zemkopības ministris J. Birznieks.

1584. lēmums.

1937. g. 5. maijā, saskaņā ar papildinājumu likumā par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), uzdodu likvidēt ties Vitupes iūras mednieku biedrībai „Neptūns”.

Biedrība jālikvidē biedrības valdei 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš.

Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

1585. lēmums.

1937. g. 5. maijā, saskaņā ar papildinājumu likumā par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), uzdodu likvidēt ties Vitupes iūras mednieku biedrībai „Neptūns”.

Biedrība jālikvidē biedrības valdei 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš.

Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

**Valsts un Ministru Prezidents
Dr K. Ulmanis**

izsaka savu sirsnīgo pateicību Izglītības ministrijas, sieviešu organizāciju un Jaunatnes sarkanā krusta pārstāvjiem, Bērzmuižas aizsardzēm, pamatskolas skolotājiem un jaunatnei un visiem, kas š. g. 9. maija mētes dienā godinājuši ar ziediem un savu klātbūtni Bērzmuižas kapos viņa vecāku piemiņu.

**Valsts un Ministru Prezidents
Dr K. Ulmanis**

uzdevumā Tieslietu ministrija izstrādājusi Tēvzemes balvas likuma projektu. Šodien šā likuma projektu apspriedis Mazais kabinets un tuvākās dienās arī Ministru kabinets.

Tieslietu ministris H. Apsītis par Tēvzemes balvas likumu izteicās: „Tēvzemes balvu izsniegs kā valsts atzinību un pateicību par izcilus nopelniem tautas un valsts labā. Šī balva domāta kā par atsevišķiem ievērojamiem darbiem, tā arī par nopelniem ilgākas darbības laikā zinātnes, mākslas, rakstniecības, celtniecības, saimniecības, audzināšanas un sabiedriskā un politiskā laukā”. LTA.

1586. lēmums.

1937. g. 5. maijā, saskaņā ar likumu par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), atzīstu par nevēlamu valsts un sabiedriskam interesēm Ēbroju kurlmēmo biedrību ar nosaukumu „Hebraerischer Taubstummenbund”, kādēļ nolemju minēto biedrību slēgt un ieceltu tai par likvidatoriem: Pauli Kunstmani un Hermani Zeibotu, ar sēdekli Rīgā, Lāčplēša ielā 108, Rīgas pilsētas I. ipatnējā pamatskolā.

Biedrība jālikvidē 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš. Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

1587. lēmums.

1937. g. 5. maijā, saskaņā ar likumu par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), ar Rīgas apgabaltiesas administratīvās nodaļas 1929. g. 30. aprīļa lēmumu slēgtās biedrības „Zvaigzne” likvidāciju uzdošu izdarīt minētās biedrības valdei.

Biedrība jālikvidē 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš. Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

1588. lēmums.

1935. g. 5. maijā, saskaņā ar likumu par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), atzīstu par nevēlamu valsts un sabiedriskām interesēm Cieceres sporta biedrību, kādēļ nolemju minēto biedrību likvidēt un ieceltu tai par likvidatoriem Ati Lukinu un Džoni Donbergu, ar sēdekli Cieceres pagasta Upenieku mājās.

Biedrība jālikvidē 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš. Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

1589. lēmums.

1937. g. 5. maijā, pamatojoties uz papildinājumu likumā par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā („Vald. Vēstn.” 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.” 1937. g. 73. num.), uzdošu likvidēties Jaunpils I. laukkopības pārraudzības biedrībai.

Biedrība jālikvidē biedrības valdei 3 mēnešu laikā pēc šī lēmuma izsludināšanas „Valdības Vēstnesī”.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš. Preses un biedr. nod. vad. R. Lapsiņš.

Apstiprinu.

1937. g. 8. maijā.

Satiksmes ministris B. Einbergs.

Tarifs

pasaziņu pārvadāšanai valsts dzelzceļu autobusos starp Rīgu-Siguldu un Rīgu-Raganu.

I. Vispārējie noteikumi.

1. Šis tarifs piemērojams pasaziņu braucieniem starp Rīgu-Siguldu un Rīgu-Raganu (pa Vidzemes šoseju) valsts dzelzceļu autobusos.
2. Pasaziņu pārvadāšanai starp augšminētām vietām dzelzceļi uztur satiksmi ar autobusiem pēc Dzelzceļu virsvaldes noteikta un izsludinātā braucienu saraksta.
3. Autobusu līnijas gala pietātnes ir: Rīgā — Autoosta, Siguldā — pie baznīcas un Raganā.

II. Pasaziņu pārvadāšana.

1. Pasaziņu iekāpšanai, ja ir brīvas vietas, un izkāpšanai autobuss pēc pasaziņu vēlēšanās pietur ikkatrā vietā. Lai autobusu apturētu iekāpšanai, jādod apstāšanās zīme autovadītājam — paceļot roku, bet izkāpējiem vēlamā pietura jāpieteic kasierim.
2. Vienreizēja brauciena biļetes pārdod braucējiem autobusos par 10. pantā noteiktām maksām, bet mēneša biļetes — Rīgā autosatiksmes gala pietātnē, Siguldas un Inčukalna dzelzceļa staciju biļetu kasēs par 11. pantā noteiktām maksām. Iegūtās biļetes derīgas braucienam tanī posmā un virzienā, kādam tās iegūtas.
3. Pasaziņi, kas braukšanai neiegādājas vajadzīgās biļetes, no autobusa jāizraida.
4. Šoseju un zemes ceļu departamenta darbiniekiem, kas kontrolē autosatiksmes līnijas darbību un ir apgādāti ar sevišķām minētā departamenta izsniegtām apliecībām, tiesība braukt valsts dzelzceļu kārtējos satiksmes autobusos bez maksas.
5. Dzelzceļu brīvbiļetes braukšanai autobusos nav derīgas, izņemot biļetes, uz kurām ir dzelzceļu galvenā direktora vai administratīvās nodaļas vadītāja atzīme: „Derīga braukšanai arī dzelzceļu autobusos”.
6. Ceļojumu pārtraukumi ar vienreizējam autobusam biļetēm nav atļauti.
7. Braukt autobusos par maksu, kāda noteikta bērnu biļetei, ir tiesība 5 līdz 12 gadus veciem bērniem, Lāčplēša kara ordeņa kavaliejiem kā civilā, tā arī formas tērpā, un kara invalīdiem, bet māciņas iestāžu audzēkņiem māciņas gada laikā ar mēneša biļetēm.
8. Lāčplēša kara ordeņa kavaliejiem līdz ar braucamo biļeti jāuzrāda autobusu kontrolējošām personām arī Lāčplēša kara ordeņa apliecība kopā ar pasi vai personas apliecību ar uzlīpinātu īpašnieka gūmetni, kara invalīdiem — Tautas labklājības ministrijas izdota kara invalīda apliecība ar uzlīpinātu īpašnieka gūmetni un māciņas iestāžu audzēkņiem — māciņas iestādes izdota personas apliecība ar uzlīpinātu audzēkņa gūmetni. Katram pieaugušam pasaziņim ir tiesības vest līdzī bez maksas vienu 5 gadus vecu bērnu.
8. Atmaksas par neizlietotām vai pa daļai izlietotām biļetēm nav atļautas.
9. Kā rokas bagažu atļauts līdzņemt autobusos bez maksas tādus sīkus priekšmetus vai saņģus, kuŗu svārs nepārsniedz 10 kg un kuŗas pasaziņis var novietot savā klēpī vai zem sēdekļiem un kuŗi neierobežo citu pasaziņu ērtības.
10. Ja autobusa telpas atļauj, pasaziņis var līdzņemt rokas bagažu arī virs 10 kg, bet ne vairāk par 30 kg, maksājot par tās vešanu attiecīgā posma bērnu biļetes cenu. Par šādas rokas bagažas pārvadāšanu dzelzceļš atbildību nenes.

10. Par vienas reizes braucieniem autobusos jāņem šādas maksas:

Pieturu nosaukumi	Rīga		Baltezers		Ropaži		Vangaži		Inčukalns		Sigulda	
	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.
	maksas latos											
Rīga	—	—	0,60	0,30	0,80	0,40	1,10	0,55	1,30	0,65	1,70	0,85
Baltezers	0,60	0,30	—	—	0,40	0,20	0,60	0,30	0,80	0,40	1,30	0,65
Ropaži	0,80	0,40	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20	0,60	0,30	1,00	0,50
Vangaži	1,10	0,55	0,60	0,30	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20	0,80	0,40
Inčukalns	1,30	0,65	0,80	0,40	0,60	0,30	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20
Sigulda	1,70	0,85	1,30	0,65	1,—	0,50	0,80	0,40	0,40	0,20	—	—

Sigulda baznīca — Sigulda stacija 0,15

Pieturu nosaukumi	Rīga		Baltezers		Ropaži		Vangaži		Murjani		Ragana	
	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.	Pieaug.	Bērni.
	maksas latos											
Rīga	—	—	0,60	0,30	0,80	0,40	1,10	0,55	1,30	0,65	1,60	0,80
Baltezers	0,60	0,30	—	—	0,40	0,20	0,60	0,30	1,—	0,50	1,30	0,65
Ropaži	0,80	0,40	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20	0,80	0,40	1,—	0,50
Vangaži	1,10	0,55	0,60	0,30	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20	0,80	0,40
Murjani	1,30	0,65	1,—	0,50	0,80	0,40	0,40	0,20	—	—	0,40	0,20
Ragana	1,60	0,80	1,30	0,65	1,—	0,50	0,80	0,40	0,40	0,20	—	—

Suņu pārvešanai jāiegādājas bērnu biļetes.

Piezīme. Tarifa punkti, skaitot no Rīgas, atrodas: Baltezers — no 12. līdz 16. km, Ropaži — no 22. līdz 24. km, Vangaži — 33. km, Inčukalns — no 38. līdz 41. km un Murjani — no 38. līdz 41. km.

11. Mēneša biļetes izdod noteiktai personai uz 1 mēnesi. Šādas biļetes izdod uz biļetes ieguvēja mutisku pieprasījumu kaut kurā mēneša dienā tūlītējai braucienu uzsākšanai vai braucienu uzsākšanai biļetes ieguvējam vēlamā laikā.

Braucienu uzsākšanas diena jāuzrāda biļetē un biļetes derīguma laiks skaitāms apaļos kalendāra mēnešos, sākot ar biļetē uzrādīto braukšanas uzsākšanas dienu un beidzot ar biļetē uzrādīto derīguma laika pēdējo dienu.

Biļeti saņemot, jāsamaksā visa par biļeti pienākošās summa. Mēneša biļeti pieprasot, jāiesniedz biļetes ieguvēja gūmetne, kas jāuzlīpina izsniedzamajai biļetei.

Pasažieris, kas brauc ar citai personai izdotu mēneša biļeti, uzskatāms kā braucējs ar nederīgu biļeti, un biļete jāatņem.

Par viena mēneša biļetēm jāņem šādas maksas:

Posmu nosaukumi	Pieaug.		Bērni.	
	maksas latos			
Rīga—Baltezers	17,—	8,50		
Rīga—Ropaži	21,—	10,50		
Rīga—Vangaži	28,—	14,—		
Rīga—Inčukalns	31,—	15,50		
Rīga—Sigulda	38,—	19,—		
Rīga—Murjani	31,—	15,50		
Rīga—Ragana	36,—	18,—		

12. Ja autobuss ceļā sabojājies un nav iespējams drīzā laikā ceļojumu turpināt, tad pasažierim ir tiesības šinī autobusā pirkt biļeti izlietot braucienam nākošā autobusā vai arī turpināt braucienu pa dzelzceļu no tuvākās dzelzceļu stacijas vai pieturas līdz autobusa biļetē uzrādītai gala pieturai. Tādā gadījumā, ja pasažieris vēlas turpināt ceļojumu vilcienā, autobusa kasieris iesniedz attiecīgās stacijas priekšniekam sarakstu, norādot to pasažieru biļetu numurus, kādas ir derīgas braukšanai vilcienā, un arī līdz kādām stacijām, par ko stacijas priekšnieks ieraksta atzīmi vilciena pavadrakstā. Turpretim ja pasažieris vēlas ceļojumu turpināt nākošā autobusā, bojātā autobusa kasieris paziņo nākošā autobusa kasierim tādu pasažieru biļetu numurus, kas tos ieraksta savā ziņojumā.

Šis tarifs spēkā ar 1937. g. 8. maiju.

Dzelzceļu galv. direktors K. Bļodnieks.
Ekspluat. direktors J. Stakle.

Ar Ministru kabineta piekrišanu apstiprinu

1937. g. 8. maijā.

Satiksmes ministris B. Einbergs.

176. r i k o j u m s.

Par grozījumiem un papildinājumiem valsts dzelzceļu preču tarifa I un II daļā.

Valsts dzelzceļu preču tarifa I un II daļu, kas izsludinātas „Valdības Vēstnesī” 1928. g. 170. numurā, grozītas un papildinātas ar vēlākiem rīkojumiem un arī izdotas Dzelzceļu virsvaldes atsevišķos izdevumos, grozīt un papildināt šādi:

I daļa.

1) 44. § līdzšinējo preču sarakstu atvietot ar šādu jaunu:

Num. pēc kārtas	Preču tarifa II daļas preču nomenklaturas kateg. grupa	Preču nosaukums	Tarifa klases				
			sīksū-tījumi	5 tonnas	10 tonnas	15 tonnas	
1	I	1	+Āboli, svaigi	14	15	17	17
2	I	3	Linsēklas	13	14	15	16
3	I	5	Labība: auzas, kvieši, lēcas, mieži, rudzi, zirņi un viķi	14	15	16	17
4	I	6	+Ogas: brūklenes un dzērvenes, svaigas	16	17	18	19
5	I	7	Sipoli	11	13	14	15
6	I	8	Sēklas: āboliņa un timotiņa	13	14	15	16
7	II	5	Cukurs	—	—	—	12
8	II	7	Milti: kviešu, rudzu un miežu	14	15	16	17
9	III	—	+Biezpiens, svaigs	12	13	14	15
10	III	—	Kazeīns	13	14	15	16
11	III	—	+Sviests un siers	11	12	13	14
12	IV	4	+Zivis: brētliņi, butes, mencas, reņģes, salakas un vēdzeles — svaigas, žāvētas un kūpinātas	10	11	13	13
13	IV	4	Visas šīs tarifa grupas preces, izņemot šinī sarakstā ar 12. kārtas numuru uzrādītās un arī ikrus un kaviaru	10	11	13	13

Num. pēc kārtas	Preču tarifa II daļas preču nomenklaturas		Preču nosaukums	Tarifa klases			
	katēg.	grupa		sīksū-tījumi	5 tonnas	10 tonnas	15 tonnas
14	V	1	Ādas un ādiņas, jēlas (nemītas, negē-rētas), ar vai bez spalvām, neap-strādātas un arī šādu ādu malas vai nogriezumi	10	11	12	13
15	V	2	Kuņģi un zarnas, dzīvnieku	11	12	13	14
16	V	3	Visas šīs tarifa grupas preces, izņemot speķi, taukus un taukvielas	11	12	13	14
17	V	3	Speķis, tauki un taukvielas	10	11	12	13
18	V	6	+Olas, putnu	10	11	12	13
19	VI	1	Ādas un ādiņas, gērētas, mītas, jēlmitas vai citādi apstrādātas, un arī to atgriezumi	10	11	12	13
20	VIII	2	Lūpatas un kankari, izņemot zīda	12	13	14	15
21	VIII	2	Audumi: kokvilnas, līnu un vilnas visādi	10	11	12	13
22	VIII	3	Diegi un diedziņi, līnu un kokvilnas	10	11	12	13
23	VIII	3	Dzijas, vilnas	10	11	12	13
24	XI	1	Visas šīs tarifa grupas preces, izņemot izstrādājumus, koka koka mizas	11	12	13	14
25	XI	3	Izstrādājumi, gumijas	13	14	15	16
26	XII	1	Krams, sasmalcināts, arī pulveri	12	13	14	15
27	XIII	5	Izstrādājumi, fajansa un porcelāna	11	12	13	14
28	XIII	7	Visas šīs tarifa grupas preces, izņemot elektriskās kvēlspuldzes	11	12	13	14
29	XIII	7	Kvēlspuldzes, elektriskās	9	10	11	12
30	XV	1	Visas šīs tarifa grupas preces	12	13	14	15
31	XV	3	Visas šīs tarifa grupas preces	10	11	12	13
32	XV	4	Aparāti: radio un telefona; baterijas, elektriskās, anoda un kabatas; ele-menti, galvaniskie; komutatori, tele-fona; centrales, telefona, un pieder-umi, radio un telefona.	9	10	11	12
33	XVI	1	Visas šīs tarifa grupas preces, izņemot ar 34. kārtas numuru uzrādītās	10	11	12	13
34	XVI	1	Līme, dažāda, izņemot zivju līmi	13	14	15	16
35	XVIII	3	Celuloza (koksnes masa), sausa	12	13	14	15
36	XVIII	3	Kartons (pape) un tā izstrādājumi, visādi	11	12	13	14
37	XVIII	3	Papīrs, visāds, un tā izstrādājumi, iz-ņemot kartonu (papi), kartona izstrā-dājumus un celulozu	10	11	12	13
38	XXI	2	Vagoni, izjauktā veidā, un to daļas	10	11	12	13
39	XXI	5	Divriteņi (velosipedi) un to daļas	13	14	15	16

2) 44. b § 1. pk. preču saraksta a nodaļuma beigās ievietot:

„3. grupā: spirts, tīrīts, netīrīts un denaturēts“ ar šādām tarifa klasēm: sīksūt. 6., 5 ton. — 7., 10 ton. — 8. un 15 ton. — 9.

II daļa.

3) X kateg. 1. grupas A nodaļ. preces nosaukumam „Latas un latīņas“ pielikt zvaigznītes **) un lappuses beigās ievietot šādu atzīmi: **) Pārvadājot līdz Salaspils, Līvānu un Pļocis stacijām, latīņām, egles un priedes, līdz 1 m garām piemērojamas tarifa klases: sīksūt. — 10., 5 ton. — 12., 10 ton. — 17. un 15 ton. — 17“.

4) XI kateg. 1. grupas preces „Sakkoki“ tarifēšanas sadalījumā kā a) burta no-dalījumu ievietot — „a) pusapstrādāti“ ar sekojošām tarifa klasēm: sīksūt. — 7., 5 ton., — 9., 10 ton. — 12. un 15 ton. — 13., līdzšinējo „a“ nodaļījumu apzīmēt par „b“ nod., bet līdzšinējo „b“ nodaļījumu — par „c“ nodaļījumu.

5) XIII kateg. 5. grupas preces nosaukumam „Caurules, dreni ...“ iekavas slēgt pēc vārdiem „māla caurules“, bet teksta beigās, sākot ar vārdu „ar iekšēju diametru“, nosvītrot.

6) XIV kateg. 1. grupas preces „Skārds, dzelzs“ tarifēšanas sadalījumā kā c no-dalījumu ievietot — „c) lietots, bojāts“ ar sekojošām tarifa klasēm: sīksūt. — 9., 5 ton. — 11., 10 ton. — 17. un 15 ton. — 18: līdzšinējo „c“ nodaļījumu apzīmēt par „d“ no-dalījumu.

7) XV kateg. 1. grupas preces nosaukumā „Stiepuļes“... pēc vārda — „dzelzs“ saikli „un“ aizvietot ar komatu un pēc vārda „tērauda“ ievietot vārdus „un čuguna“.

Rīkojums stājas spēkā 1937. g. 19. maijā.

Dzelzceļu galvenā direktora v. i. E. Dravnieks.
Ekspluat. direktors J. Stakle.

131. rīkojums.

1937. g. 10. maijā.

Papildinājums Valutas komisijas 1937. g. 114. rīkojumam.

(Saraksts precēm, kuras var eksportēt vienīgi ar Valutas komisijas katreizēju atļauju).

Valutas komisijas 1937. g. 19. janvāra 114. rīkojumu (izslud. „Vald. Vēstn.“ 1937. g. 15. num.) papildināt šādām precēm:

16. Būvskaliņi (izvednūitas tarifa I. panta 14. punkts).

17. Sīki skuju koku zāģēti vai ēvelēti materiāli, kā pusgatavi mucu dēļi (staves), latas (Laths), asšķautnainās kvadrata šķērsgriezuma latas (squares) un tam-līdzīgi (no izvednūitas tarifa I. panta 10., 11. un 12. punktiem un no 5. panta).

Šis rīkojums stājas spēkā izsludināšanas dienā.

Pamats: Kredītnolikuma (1935. g. izdev.) V. pielikuma 20. pants.

Finansu ministrs L. Ēķis.
Tirdzniec. un rūpniec. depart. direktors A. Sakenfelds.

Valutas komis. priekšsēd. A. Dīnsbergs.

Izlabojums.

„Vald. Vēstn.“ 1937. g. 102. num. izslu-dinātā likumā „Papildinājumi un pārgrōzi-jumi likumā par Latvijas darba kameru“ beidzamās rindkopas pirmā rindā vārdu „64. p. 4. punktā“ vietā jālasa „64. p. 5. punktā“.

Iecelšanas un atvaļinājumi.

1591. lēmums.

1937. g. 10. maijā, saskaņā ar pa-pildinājumu likumā par biedrību, sa-vienību un politisku organizāciju slēg-šanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā 146. pantu („Vald. Vēstn.“ 1934. g. 163. num.) un likumu par Sabiedrisko lietu mini-strijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.“ 1937. g. 73. num.), atceļu Oskaru Zaba-tusu no Rīgas viesniecu darbinieku biedrības valdes locekļa amata un viņa vietā iecēļu Hariju Štrausu.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš.
Preses un biedr. nod. vadītājs R. Lapsiņš.

1592. lēmums.

1937. g. 10. maijā, saskaņā ar papildinā-jumu likumā par biedrību, savienību un politisku organizāciju slēgšanas, likvida-cijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā 146. pantu („Vald. Vēstn.“ 1934. g. 163. num.) un likumu par Sa-biedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.“ 1937. g. 73. num.), at-brīvoju Mikelī Gudži no Bauskas strād-nieku arodbiedrības revīzijas komisijas locekļa amata un viņa vietā iecēļu Arnoldu Gaņģi.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš.
Preses un biedr. nod. vadītājs R. Lapsiņš.

1593. lēmums.

1937. g. 10. maijā, saskaņā ar pa-pildinājumu likumā par biedrību, sa-vienību un politisku organizāciju slēg-šanas, likvidācijas un reģistrēšanas kārtību izņēmuma stāvokļa laikā 146. pantu („Vald. Vēstn.“ 1934. g. 163. num.), un likumu par Sabiedrisko lietu ministrijas nodibināšanu („Vald. Vēstn.“ 1937. g. 73. num.), atbrīvoju Arvidu Hemki no Ventspils strādnieku arodbiedrības valdes locekļa amata un viņa vietā iecēļu Augustu Danni.

Sabiedrisko lietu ministris A. Bērziņš.
Preses un biedr. nod. vadītājs R. Lapsiņš.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Meklējamo personu 825. saraksts.

50494. Budovas (Budovs), Kazijs, dzim. 1895. g. 18. II Sauju apr., Lietuvā, Latvijas pav. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 28. IV rakstu.

50495. Baranovskis, Antonis Jāzeps d., dzim. 1918. g. 9. VI Krievijā, Latvijas pils. Apv. pēc Sod. lik. 49. p. 546. p. 2. d. Paz. dz. vietu Rīgas 8. iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 293. r.

50496. Burkevičs, Pēteris, dzim. 1889. g. Rīgā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Rīgas apr. I iec. miert. uz 1937. g. 22. IV 243. r.

50497. Baranovs, Janis Aleksandra d., dzim. 1893. g. 8. I Jelgavā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Meklē Rīgas 8. iec. miert. ar 1937. g. 26. IV 77. r. Apcietināt un nogādāt mekl. ka-merā.

50498. Blīdens, Zālamans, dzim. 1902. g. 18. VIII Rīgā. Apv. pēc Sod. lik. 49. p. un lik. par sodiem un piekrišanu valūtas un ārējās tirdz-niec. lietās 2. pk. Meklē Rīgas pils. 2. iec. izmekl. tiesn. ar 1937. g. 30. IV 739. r. Pieprasīt no viņa kļu Ls 10.000.— apm., bet kālas nepie-stādīšanas gadīj. apcietināt, iesk. mekl. ri-cībā.

50499. Dambis, Jekabs Krišjāņa d., dzim. 1910. g. 17. III Teteles pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Meklē Rīgas apr. I iec. miert. ar 1937. g. 30. IV 251/37. g. r. — Apcietināt un nogādāt mekl. ricībā.

50500. Demidovs, Marija Jāņa m., dzim. Gav-riļņoņus, dzim. 1912. g. Briču pag., Latvijas pav. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Meklē Jelgavas apr. miert. ar 1937. g. 26. IV 377. r. — Atrašanās gadīj. to aizturēt un nodot meklē-tāja ricībā.

50501. Dvojkins, Hirsš, dzim. 1908. g. 6. V Daugavpīlī. Apv. pēc Sod. lik. 71. p. Meklē Politiskā pārvalde ar 1937. g. 26. IV 156438. r. — Atraš. gadīj. apcietināt un nogādāt Politiskās pārvaldes Daugavpils rajona pr-ka ricībā.

50502. Frizendorfs, Alīons, dzim. 1886. g. 13. VIII Rīgā. Apv. pēc Sod. lik. 549. p. I d. Meklē krim. pol. pārv. ar 1937. g. 26. IV rakstu. — Apcietināt.

50503. Fedorovs, Jefims Martas d., dzim. 1909. g. 8. I Ozolnūizas pagastā. Meklē Rīgas 15. iec. miert. ar 1937. g. 23. IV 72. r. — Sod. ar 2 ned. cietuma. (Izpildr. izpr. no krim. pol. pārv.)

50504. Grasis, Olgerts - Ilgvars, dzim. 1914. g. 14. IV Rīgā. Apv. pēc Sod. lik. 553. p. Paz. dz. vietu Rīgas pils. I iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 449/37. r.

50505. Grīnbergs, Jānis Oto d., dzim. 1902. g. 9. II Blomes pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Rīgas pils. I iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 451/37. g. r.

50506. Grīnbergs, Janis Oto d., dzim. 1902. g. 9. II Apv. pēc Sod. lik. 553. p. Paz. dz. vietu Rīgas pils. I iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 466/37. g. r.

50507. Gasjūnas, Jāzeps, dzim. 1879. g. 9. V Sarkanmūizas pag. Apv. pēc Sod. lik. 541. p. I d. Paz. dz. vietu Rīgas pils. I iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 275/37. g. r.

50508. Goldšteins, Alfrēds - Kārlis, dzim. 1914. g. 11. VIII Liepājā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d., 49. p. — Paz. dz. vietu Liepājas lauku iec. miert. uz 1937. g. 8. IV 240/37. r.

50509. Ivanovs, Aļanasijs, dzim. 1901. g. 2. V Vilcānu sādžā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Meklē Rīgas XIII iec. miert. ar 1937. g. 28. IV 354. r. — Nogādāt mekl. kanceļijā nopra-tināšanai.

50510. Jezdovskis, Zoja, dzim. 1917. g. ok-tobrī Krievijā, Viatkas gub. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 29. IV rakstu.

50511. Jezdovskis, Lizete Kristapa m., dzim. 1880. g. 22. IV Ozolnūku pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 29. IV rakstu.

50512. Johansons, Sarlote, dzim. 1907. g. 4. V. Apv. pēc Sod. lik. 232. p. Paz. dz. vietu Rīgas pils. 3. iec. miert. uz 1937. g. 23. IV 352. r.

50513. Johansons, Elza, dzim. 1915. g. 29. I. Apv. pēc Sod. lik. 232. p. Paz. dz. vietu Rīgas pils. 3. iec. miert. uz 1937. g. 23. IV 400. r.

50514. Jasmānis, Adele, dzim. 1902. g. 3. VIII. Apv. pēc Sod. lik. 232. p. Paz. dz. vietu Rī-gas pils. 3. iec. miert. uz 1937. g. 23. IV 399. r.

50515. Klārentā, Hilda Evalda m., dzim. 1910. g. 27. II Rīgā. Apv. pēc Sod. lik. 232. p. Meklē Rīgas 6. iec. miert. ar 1937. g. 30. IV 449. r. — Apcietināt un nosūtīt meklētajā ricībā.

50516. Kucins, Jēzups, dzim. 1912. g. 22. VI Liksnas pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Rīgas apr. 2. iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 306/37. k. r.

50517. Kapeņons, Aleksandra Vasilija m., dzim. Aģaņons, dzim. 1902. g. 2. VI Rīgā. Meklē Rīgas 6. iec. miert. ar 1937. g. 28. IV 247/37. g. r. Sod. ar 3 ned. cietuma. (Izpildr. izpr. no krim. pol. pārv.)

50518. Klaviņš, arī Klāvs, arī Klau, dz. Marks, Zelma, dzim. 1903. g. 26. IX. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 28. IV rakstu.

50519. Lasmānis, Kārlis, dzim. 1893. g. 21. IV Seces pag. Apv. zādžībā. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 27. IV rakstu.

50520. Lūsis, Augusts, dzim. 1907. g. 16. V. Apv. pēc Sod. lik. 541. p. I d. Meklē Rīgas 13. iec. miert. ar 1937. g. 23. IV 485/35. g. rak-stu. (Lēm. nor. izpr. no krim. pol. pārv.)

50521. Marcinkevičs, Aleksis Lotes d., dzim. 1916. g. Krievijā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Meklē Jaunjelgavas iec. miert. ar 1937. g. 17. IV 252.k. r. — Apcietināt un pievest tiesai.

50522. Meldersis, Hermīne Mārtiņa m., dzim. 1915. g. 16. XII Talinā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu Kandavas iec. miert. uz 1937. g. 29. IV K. 293. r.

50523. Mergins, Kārlis, dzim. 1881. g. 20. VIII. Apv. zādžībā. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 27. IV r.

50524. Novikovs, Tendoris Jegora d., dzim. 1912. g. 14. VIII Rīgā. Meklē Rīgas pils. 5. iec. miert. ar 1937. g. 24. IV 167/37. g. r. Sod. ar 1 mēn. un 2 ned. cietumā. (Izpildr. izpr. no krim. pol. pārv.)

50525. Obolevičs, Bronislava, dzim. 1911. g. Piedrujas pag., Latv. pils. Apv. pēc Sod. lik. 232. p. Paz. dz. vietu Rīgas 8. iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 419. r.

50526. Obolevičs, Bronislava, Franča m., dzim. 1911. g. 25. VIII. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Meklē Rīgas 8. iec. miert. ar 1937. g. 26. IV 377. r. (Aizmug. spried. nor. izpr. no krim. pol. pārv.)

50527. Podiņš, Kristaps, dzim. 1881. g. 25. XII. Apv. pēc Sod. lik. 298. p. I d. I. pk. Meklē Val-kas apr. 2. iec. miert. ar 1937. g. 26. IV 227. r. (Aizmug. spried. nor. izpr. no krim. pol. pārv.)

50528. Pihts, Harijs, dzim. 1923. g. 28. III Igaunijā, Tallinā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Valkas apr. 1. iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 6-k. r.

50529. Rokis, Augusts - Arvids, dzim. 1917. g. 23. V Naukšēnu pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Rīgas pils. 9. iec. miert. uz 1937. g. 28. IV 534. r.

50530. Rikkenbergs, Harijs, dzim. 1920. g. 10. IX Igaunijā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. Paz. dz. vietu Valkas apr. 1. iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 6-k. r.

50531. Smečko, Aleksandrs, dzim. 1906. g. Polijā. Paz. dz. vietu Valkas apr. priekšn. uz 1937. g. 16. IV 3690/1-36. r. Sod. ar 2 nedēļām cietuma. (Lēm. nor. izpr. no krim. pol. pārv.)

50532. Strenga, Marta, dzim. 1910. g. 17. V Alojās pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Paz. dz. vietu Cēsu apr. 3. iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 129. r.

50533. Strenga, Marta, dzim. 1910. g. 17. V Alojās pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Paz. dz. vietu Cēsu apr. 3. iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 128. r.

50534. Strenga, Marta, dzim. 1910. g. 17. V Alojās pag. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Paz. dz. vietu Cēsu apr. 3. iec. miert. uz 1937. g. 27. IV 127. r.

50535. Suškevičs, Jekabs Pāvila d., dzim. 1875. g. 24. V. Apv. pēc Sod. lik. 47. p., 546. p. I d. Meklē Jelgavas pils. iec. miert. ar 1937. g. 27. IV 869. r. — Atraš. gadīj. pievest tiesā.

50536. Zariņš, dz. Spēlmanis, Zete, dzim. 1904. g. 6. IV. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 27. IV rakstu.

50537. Steinbelts, Jekabs Jekaba d., dzim. 1902. g. 7. IX Rīgas Jūrmalā. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. I d. — Paz. dz. vietu Rīgas apr. 1. iec. miert. uz 1937. g. 30. IV 248/37. g. r.

50538. Steinbelts, Jekabs Jekaba d., dzim. 1902. g. 7. IX Rīgas Jūrmalas pils. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. Meklē Kriminālās pol. pārv. ar 1937. g. 28. IV r. — Apcietināt.

50539. Valdmanis, Andrejs Kārļa d., dzim. 1898. g. 7. II. Apvainots zādžībā. — Paz. dz. vietu krim. pol. pārv. uz 1937. g. 21. IV r.

50540. Vileitis, Vladislavs, dzim. 1882. g. Liepājā. Meklē Rīgas 16. iec. miert. ar 1937. g. 28. IV 407. r. — Sod. ar 2 ned. cietuma. (Izpildr. izpr. no krim. pol. pārv.)

50541. Vaitekūnaitis, Prava-Anastasija, dzim. 1921. g. Lietuvā, Latvijas pav. Apv. pēc Sod. lik. 546. p. II d. Paz. dz. vietu Bauskas apr. 1. iec. miert. uz 1937. g. 26. IV 217. r.

Papildinājumi: „Vald. Vēstn.“ 1937. g. 49. num. izslud. 816. sar. — 50146, saskaņā ar Rīgas apgabalt. 3. krim

Rīgas apgabaltiesas 1. kriminālodaļa, saskaņā ar savu š. g. 1. maija lēmumu, atsauc „Vald. Vēstn.” 1920. g. 270. numurā ievietoto sludinājumu par Romana Tomsona meklēšanu, jo iestājis Sodū lik. 65. p. 2. punktā paredzētais noilgums.

Rīgā, 1937. g. 7. maijā. 16847.
Priekšsēdētāja biedra v. J. U t o v s.
Sekretara pal. (paraksts).

Rīgas apr. 1. iec. mirtiesnesis

pazīno, ka jāizbeidz: 1) Andreja Slaugotnes meklēšana, kas izsludināta „Valdības Vēstnesī” 1922. g. 39. numurā un 2) Otto Šulca (Rosta) meklēšana, kas izsludināta „Vald. Vēstn.” 1921. g. 61. numurā.

1937. g. 8. maijā. 122. un 136.
Mirtiesnesis (paraksts).

Saldus iec. mirtiesnesis

izbeidz Voldemara Lepas meklēšanu, kas uzsākta ar „Vald. Vēstn.” 1935. g. 212. num. ievietoto sludinājumu.

Saldū, 1937. g. 8. maijā 420/36.
Mirtiesnesis K. Kalniņš.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis

izbeidz „Vald. Vēstn.” 1929. g. 30. num. izsludināto Ignata Matīsa d. Rumbenieka meklēšanu.

Ludzā, 1937. g. 7. maijā. 3/1929./krim.
Mirtiesnesis P e t z a l s.
Sekretārs E d. R o z ē n s.

Grāmatu galds.

Latvian Economic Review.

A quarterly review of trade, industry and agriculture. Published by the Latvian Chamber of Commerce and Industry. № 2 (6) April 1937.

Latvijas tirdzniecības un rūpniecības kameras izdevumā un viņas ģenerālsekretāra Zalta redakcijā nupat ir iznācis angļu valodā, kā jau parasts, ļoti glītā izdevumā un ar kuplu saturu „Latvijas saimnieciskā apskata” šī gada 2. numurs ar Latvijas karti, tieslietu ministra H. Adsiša un dažu saimniecisko darbinieku (A. Kānberga, Fr. Lasmāņa, A. Kurava un A. Zakenfelda) portretiem un vairākiem uzņēmumiem, diagramām un statistiskām tabeļām par mūsu saimniec. dzīves visdažādākām nozarēm. Isos, tomēr visai lietišķi uzrakstītos rakstos šis žurnāls un jau pavisam nesen iznācis „Latvijas tirdzniecības un rūpniecības” žurnāls, kas ir pavisam interesants ne vien tām ar ūzeniju aprindām, kurām ar Latviju ir tirdznieciskas un citas saimnieciskas rakstura attiecības, bet šo žurnālu var ar lielu interesi lasīt arī katrs mūsu pašu zemes saimniecisko aprindu darbinieks, kas tur arvien atradis interesantus un vispusīgi sakoptus datus un ziņas.

No šī numura rakstiem jāatzīmē levdas par mūsu jauno Valsts Prezidenta Dr. K. Ulmaņa civiltikumā, par Latvijas finanšu politiku (šis Alb. Zalta raksts bija nesen ievietots arī angļu banku aprindu laikraksta „Financial Times”), raksti par Latvijas ārējo tirdzniecību 1936. g. un par valdības pēdējā laikā izdotiem pārgrozījumiem un atvieglojumiem šai tirdzniecībā, tāpat par muitas tarifa grozījumiem. Tālāk seko raksti par Latviju starptautiskā gaisa satiksmē, par jaundibinātām akc. sabiedrībām „Vairogs”, „Turība”, „Ogle”, „Kieķelnieks”, „Adu un vilnas centrāle” un „Kalkis”, par agrākās patērtājo kooperācijas sistēmas pārkārtošanu, nodibinot Centrālo savienību „Turība”, kas arī pati piedalīsies dažās ražošanas nozarēs un tā varēs vēl vairāk iespēdot un atvieglot preču izdalīšanu patērētājiem.

Rakstā par Latvijas ārējo tirdzniecību nevien raksturot šīs tirdzniecības virziens un politika, bet tur ir ievietotas arī vairākas tabeles un diagramas, kas rāda, ka pēdējos gados atplaukst šī tirdzniecība, pieaugot mūsu importam un vēl vairāk — eksportam, un tā tad arī mūsu ārējās tirdzniecības bilances aktīvam, ko skaidri rāda šie skaitļi:

Latvijā ievestas un izvestas preces.

Gadi	Imports	Eksports	Apgroz. kop-suma	Bilance	
				+ aktīva	- pasīva
Par miljoniem latu					
1933	91,2	81,5	172,7	- 9,7	
1934	94,9	85,3	180,2	- 9,6	
1935	100,9	98,7	199,6	- 2,2	
1936	121,7	138,4	260,1	+ 16,7	

Tā tad, salīdzinot ar 1933. gadu, Latvijas ārējās tirdzniecības kopapgroziņš pēdējos 3 gados ir pieaudzis par 1/3 daļu, bet mūsu eksports pat — uz pusi. Vēl patīkamāki ir, ka mūsu ārējās tirdzniecības bilance šajos 3 pēdējos gados uzrāda visai ievērojamu uzlabošanu, kas ir mūsu valsts un saimnieciskās politikas vadītāju tiešs nopelns. Tā, ja vēl 1933. gadā mēs bijām par no ārzemēm ievestam preceim aizmaksājuši uz ārzemēm par 9,7 milj. latiem vairāk, nekā no turienes saņemusi par ārzemju tirgos pārdotiem Latvijas ražojumiem, tad pagājušā 1936. gadā jau mēs esam savas preces ārzemēs pārdevuši par 138,4 milj. latu un ievēduši ārzemju ražojumus par 121,7 milj. latu, gūstot skaidrā atlikumā 16,7 milj. latu. Tā tad pēdējo 3 gadu laikā mūsu ārējās tirdzniecības bilance ir uzlabojusies par 26,4 milj. latu.

Interesantas ir arī tajā pat rakstā ievietotās tabeles par mūsu ārējās tirdzniecības apgroziņiem ar Angliju, Ameriku, Beļģiju-Luksemburgu un Franciju. Pēdējos 7 gados (no 1930. līdz 1936. gadam) Latvijas ārējā tirdzniecība ar šīm valstīm ir šāda (apaļos miljonos):

Latvijas imports un eksports.

Valstis	Imports		Eksports		Bilance
	Ls	Ls	Ls	Ls	
Anglija	173 milj.	293 milj.	120 milj.	- 53	
Vācija	335 „	257 „	- 78 „		
Beļģija	135 „	58 „	+ 77 „		
Luksemburga	35 „	38 „	+ 3 „		
Francija	35 „	38 „	+ 3 „		
Ziem.-Amerikas Sav. Valstis	52,5 „	19 „	+ 33,5 „		

Kā redzams, vislielākais Latvijas ražojumu patēriņš ir Lielbritānijas karalvalsts un tās dominijas, uz kurām pēdējos 7 gados izvesti Latvijas ražojumi gandrīz par 300 milj. latu. Jo svarīgāks šis izvedējs ir tāpēc, ka tas dod mums aktīvu tirdz. bilanci par veseliem 120 milj. latu. Otrs lielākais Latvijas preču izvedējs ir Vācija, bet te mūsu eksportam pretim stāv daudz lielāks Vācijas preču ievadums, jo Vācija pēdējos 7 gados Latvijā ir ievēdusi tik daudz preces kā neviena valsts, kāpēc arī mēs uz Vāciju esam izmaksājuši par 78 milj. latu vairāk, nekā izveduši uz turieni. Gan pēdējos gados šī starpība ir ievērojami samazinājusies, salīdzinot ar 1930. gadu, kad no Vācijas bija ievestas preces par 44 milj. latu vairāk, nekā uz turieni izvestas, tomēr pa visiem šiem 7 gadiem, no 1930. līdz 1936. gadam, arī šo gadu līdz ieskaitot, tikai viens pats 1934. gads ir bijis tāds, kad Latvijas ražojumi ir par nepilniem 2 milj. latu vairāk izvesti uz Vāciju, nekā no turienes ievesti. Turpretim uz Angliju ikkatru gadu ir par labu tiesu miljoniem latu vairāk izvestas, nekā Latvijā ievestas. Tāpat arī ar mazo Beļģiju-Luksemburgu mums ir daudz aktīvāka tirdzniecības bilance, nekā ar Vāciju, Z.-Amerikas Savienotām Valstīm un pat ar Franciju, ar kuru tirdznieciskie darījumi kopš 1930. un līdz 1936. gadam (to ieskaitot) bija arvien samazinājusies, un mūsu eksports uz Franciju no gandrīz 13 milj. latu 1930. gadā bija jau nokrities uz 1,7 milj. latu 1935. gadā. Tikai 1936. gadā mūsu eksports uz Franciju sacis pieaugt un sasniedzis jau 3 milj. latu.

No divām citām šim pašam rakstam pievienotām tabeļām redzams, ka pēdējo, 1936. gadā tirdzniecības bilances pieaugums ir liekams ne vien uz lielāku preču daudzuma apgrozību, bet arī uz paaugstinātām cenām, un ka mēs pēdējos 2 gados uz ārzemēm visvairāk esam izveduši kokus, sviestu, līnūs, finierus un sēklas un ievēduši: tekstilpreces, ogles, mašīnas, metālus un kovilnu.

Izvestas preces:

Preču nosaukums	1935. g.		1936. g.	
	Tonnas	Ls	Tonnas	Ls
Koku mater.	641.094	25,2 milj.	683.240	37,1 milj.
Sviests	16.816	18,5 „	17.291	25,3 „
Līni	8.143	8,6 „	15.988	16,7 „
Finieri	44.225	9,6 „	47.592	13 „
Sēklas	7.215	4 „	8.602	5,9 „

Ievestas preces:

Preču nosaukums	1935. g.		1936. g.	
	Tonnas	Ls	Tonnas	Ls
Tekstilpreces	2.816	13,1 milj.	3.635	15,2 milj.
Akmeņogles	586.685	8,3 „	644.171	14,4 „
Mašīnas	4.691	7,2 „	7.197	11,3 „
Kovilna	4.672	5,2 „	4.707	6,3 „

Beidzot, no šī žurnāla turpmākiem rakstiem jāatzīmē raksts par Latvijas sviesta ražošanu un eksportu, kur lasītājs iepazīstina ar mūsu sviesta ražošanas attīstību (tagad 1.273.000 liellopu pret 746.000 liellopiem 1920. gadā), tāpat patērēja pieaugšanu iekšzēmē un ārzemēs (1922. gadā eksportēti 20.314 centneri, bet 1936. gadā jau 17 reizes vairāk, t. i. 340.575 centneri, par kuriem pag. gadā saņemti 25 milj. latu) un ar sviesta transportu uz ārzemēm. Tālāk seko interesanti raksti par tirdzniecību un rūpniecību biedrībām, par rūpniecības attīstību Latvijā un par valdības darbības panākumiem šo nozaru darbības kārtošana. Interesantas ir arī kronikas ziņas, bet žurnālā izcilus vietās un ar redzamāku salikumu ievietotie mūsu Valsts Prezidenta Dr. K. Ulmaņa un ārlietu ministra V. Muntera runu izdevumi būs šī žurnāla lasītājiem ārzemniekiem visai noderīgi, lai jo labāk izprastu mūsu attīstotās valsts lielās politikas vadošās līnijas. Vārdus sakot, šis žurnāls objektīvai un vispusīgai ārzemju informācijai ir nevien visai derīgs, bet tāisni nepieciešams.

Māksla.

Nacionālā opera.

Otrdien, 11. maijā, plkst. 20 indiešu baleta trupas Menaka atvaidzrāde. Piedalās indiešu originalorķestrī. Programā Sivas dejas, indiešu baleti, puķu un dievu dejas u. c.

Trešdien, 12. maijā, tautas izrādē „Hamlets” ar A. Liberti - Rehani, E. Kukaini, M. Vētru, A. Vēneru (1. reizi karaļa lomā), P. Gaiļi, V. Stotu, G. Neimani u. c. Diriģents J. Kalniņš.

Ceturtdien, 13. maijā, „Karmen” ar H. Lūsi, N. Vasiļevu, A. Vēneru. Diriģents T. Reiters. Tautas izrādes cenas.

Piektdien, 14. maijā, plkst. 18 Tautas vienības svētku svinīgā koncerts.

Sestdien, 15. maijā, plkst. 19.30 balets „Ilga”.

Vasaras svētku izrādes:

1. svētkos, 16. maijā, plkst. 13.30 „Grafiene Marica” ar N. Gruznu, V. Kadīķi u. c. Diriģents P. Barisons; plkst. 19.30 „Uguni” ar V. Briedi, M. Vētru u. c. Diriģents J. Kalniņš.

2. svētkos, 17. maijā, plkst. 13.30 „Kņazs Igors” ar M. Brechmani-Stengeļi, A. Liberti-Rehani, V. Stotu, E. Mikelsonu galvenās lomās. Diriģents L. Vigners; plkst. 19.30 „Vēlna jātņieks” ar V. Briedi, V. Kadīķi, R. Kalniņu u. c. Diriģents J. Kalniņš.

3. svētkos, 18. maijā, plkst. 13.30 „Tukšneša dziesma” ar V. Briedi u. c. Dzelteno ēno 1. reizi dziedās N. Vasiļevs. Diriģents T. Reiters; plkst. 19.30 balets „Ilga” ar M. Griķi, H. Plūci un visu baletu. Diriģents A. Norītis.

Dienas izrādēs katrs pieaugušais var ņemt 1 bērnu par brīvu līdz, 2 bērni var nākt ar 1 biļeti. Vakara izrādēs pusceļas ierobežotā skaitā.

Piektdien, 14. maijā operā biļetu kase slēgta.

Nacionālais teatris.

Londonas teātra sabiedrības „Westminster Productions Ltd” viesizrādes: otrdien, 11. maijā, plkst. 20 „Rinķis”, Moma komēdija 3 cēļi. Trešdien, 12. maijā, plkst. 20 „Ieroci un cilvēks”, Šova komēdija 3 cēļenos. Ceturtdien, 13. maijā, plkst. 20 „Ceļā”, Veina luga 3 cēļenos.

Piektdien, 14. maijā, plkst. 19.30 svinīgā svētku izrādē ar Jāņa Medeņa Svētku prologu, ko deklamēs Jānis Osis un „Kvēlošā lokā” izrādī; parastās pusceļas.

Sestdien, 15. maijā, plkst. 19.30 lētā izrādē „Skroderdienas Silmačos” ar L. Stengeļi.

1. Vasaras svētkos, plkst. 14 lētā izrādē „Skolotāja meita”; plkst. 19.30 „Kvēlošā lokā”; parastās pusceļas.

2. Vasaras svētkos, plkst. 14 lētā izrādē „Daudz trokšņa par nēko”; plkst. 19.30 „Jauno sirdzu tilts”.

3. Vasaras svētkos, plkst. 19.30 lētā izrādē „Kvēlošā lokā”.

Nacionālais teatris vakar izbrauca uz viesizrādēm Latgalē, šodien, 11. maijā, viesojas Ludzā; 12. maijā — Rēzeknē un 13. maijā — Kārsavā. Katrā vietā notiks 2 izrādes, izrādēt „Jauno sirdzu tilts”. Visas izrādes ar uzrunu ievadīs Nac. teātra dramaturgs V. Zonbergs.

Dailes teatris.

Otrdien, 11. maijā, plkst. 19.30 „Zaļā pļava”; parastās pusceļas.

Trešdien, 12. maijā, plkst. 19.30 tautas izrādē „Zisija”.

Ceturtdien, 13. maijā, plkst. 19.30 „Zaļā pļava”; parastās pusceļas.

Piektdien, 14. maijā, plkst. 19.30 lētā izrādē „Mežvidus laudis”.

Sestdien, 15. maijā, plkst. 19.30 „Kastīliešu gods”; parastās pusceļas.

KURSI.

Rīgas biržā 1937. gada 11. maijā.

Devizes:

	Ls
1 Amerikas dollars	5,01—5,21
1 Anglijas mārciņa	25,16—25,28
100 Francijas franku	22,67—23,13
100 Beļģijas beļģu	85,60—87,10
100 Šveices franku	116,25—117,75
100 Itālijas liru	26,64—27,14
100 Zviedrijas kronu	129,00—131,00
100 Norvēģijas kronu	125,75—127,75
100 Dānijas kronu	111,60—113,60
100 Austrijas šilīņu	96,00—98,00
100 Čekoslovākijas kronu	17,65—18,15
100 Holandes guldeņu	279,05—282,05
100 Vācijas marku	204,15—206,15
100 Somijas marku	11,00—11,30
100 Igaunijas kronu	137,95—139,95
100 Polijas zlotu	96,20—97,80
100 Lietavas lītu	86,20—87,40
100 Dancigas guldeņu	96,20—97,80

Vērtspapīri:

6% Latv. hip. bankas ķīlu zīmes	95,00—96,50
Valsts zemes bankas 6% (4%) parādu pārjaunoš. I serijas ķīlu zīmes	99,00—100
1931. g. iekš. ceļu aizņēm. oblig.	18,00—20,00
6% Rīgas hip. biedr. ķīlu zīmes	83,50—84,50
6% Rīgas privatu ķīlu zīmju kred. biedr. ķīlu zīmes	84,00—85,00

Rīgas biržas kotācijas komisijas priekšsēdētāja v. (paraksts).

Zvērināts biržas makleris H. Kiršteins.

Redaktors M. Ārons.

Šim numuram 20 lapas puses.

Tiesu sludinājumi.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala uz Civilproc. nolik. 1584., 1628. līdz 1631. un 1710. p. un Civillik. 2451. p. un Elizabetes Lapiņš pilnv. zv. adv. A. Sinas lūgumu, uzaicina visas personas, kam ir kādi iebildumi pret šajā tiesā 1935. g. 3. aprīlī izsludināto 1933. g. 19. martā Rīgā mir. Ernesta Frisenbrudera, dzim. 1871. gada 16. decembrī, 1924. gada 14. maijā publiska kārtībā sastādīto testamentu, vai kam ir kādas tiesības uz mirušā Ernesta Frisenbrudera mantojumu vai prasījumi no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt tās minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”, norādot, ka tos, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un iebildumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tādiem, kas zaudējuši šīs tiesības vai atteikušies no iebildumiem.
Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 3235/37. 4665r
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala uz Civilproc. nolik. 1584., 1628. līdz 1631. un 1710. p. un Civillik. 2451. pantu un Alīnes Jansons lūgumu, uzaicina visas per-

sonas, kam ir kādi iebildumi pret šajā tiesā 1937. g. 7. janvārī izsludināto 1936. g. 5. novembrī Alsvīku pag. mirušā Jāņa Mūrnieka, dzim. 1868. gada 24. jūlijā (v. st.) 1936. g. 4. nov. publiska kārtībā sastādīto testamentu, vai kam ir kādas tiesības uz mirušā Jāņa Mūrnieka mantojumu vai prasījumi no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt tās minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”, norādot, ka tos, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un iebildumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tādiem, kas zaudējuši šīs tiesības vai atteikušies no iebildumiem.
Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 3421/37. 4667r
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala uz Civilproc. nolik. 1584., 1628. līdz 1631. un 1710. p. un Civillik. 2451. pantu un Elzās Lasmānis lūgumu, uzaicina visas personas, kam ir kādi iebildumi pret šajā tiesā 1937. g. 14. aprīlī izsludināto 1936. g. 19. oktobrī Malpils pag. mir. Davida Lasmāņa, dzim. 1871. gada 8. martā, 1936. gada oktobrī mā-

jas kārtībā sastādīto testamentu, vai kam ir kādas tiesības uz mir. Davida Lasmāņa mantojumu vai prasījumi no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt tās minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”, norādot, ka tos, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un iebildumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tādiem, kas zaudējuši šīs tiesības vai atteikušies no iebildumiem.
Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 2653/37. 4668r
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1936. gada 2. jūlijā Rīgā mirušā Dāvis Pāvula, dzim. 1866. g. 12. martā Pleskavas gub., atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.
Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 2988/37. 4670
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala izklausījusi Vilmas Lejnīks lūgumu atzīt Alfrēdu-Arnoldu Lipertu, dzim. Rīgā, 1902. gada 9. aprīlī (v. st.), par mirušu un, pamatojoties uz savu 1937. g. 28. aprīļa lēmumu un Civilproc. nolik. 1565.—1568. p. un Civillik. 324. p. nolikuma uzaicināt bezvests promesošo Alfrēdu-Arnoldu Lipertu l gada laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”, terasties tiesa vai dot tiesai drošas ziņas par sevi; uzaicināt arī visas citas personas, kurām ir drošas ziņas par viņa dzīves vietu vai nāvi, iesniegt šīs ziņas tiesai, atzādot, ka ja pēc sludinājuma termiņa noteikšanas nebūs saņemtas drošas ziņas, ka Alfrēds-Arnolds Liperts ir dzīvs, tiesa uz lemtērēto personu lūgumu uz Civilproc. nolik. 1569. p. pamata atzīs viņu par mirušu.
Rīgā, 1937. g. 5. maijā.
3731/37. 5085g
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmānis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, saskaņā ar Civilprocesa nolik. 1575. p., paziņo, ka 1937. gada 19. maijā minētās nod. atklāta tiesas sēde nolasts 1929. gada 16. novembrī Malupes pag. mirušā Reiga Jēkaba dēla Pīča testamentu. 5296g
Rīgā, 1937. g. 7. maijā.
Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmānis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1936. g. 23. oktobra Rīgā mirušā Antona Dichoviča, dzim. 1874. g. 31. augustā Rīgā, atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3504/37. 4671

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1937. g. 16. febr. mir. Pēterā Renebuša, dz. 1858. g. 27. jūlijā, atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3426/37. 4672

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra pal. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1934. gada 14. maijā mirušā Augusta Vitina, dzim. 1877. gada 22. martā, atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3406/37. 4673

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1934. gada 11. novembrī mir. Pēterā Krūmiņa (Krūmiša), dz. 1867. g. 18. decembrī v. st., atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3395/37. 4674

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1917. g. 18. okt. v. st. Rīgā mir. Paulīnes Zariņš, dz. Engelberts, dz. 1878. g. 28. apr. v. st., atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3517/37. 4675

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1914. g. 27. augustā mir. Jekaterīnas Kuzņecovs, dz. Stepanovs, dz. 1883. g. 24. dec. v. st., atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3517/37. 4675

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1936. g. 16. septembrī (j. st.) mirušā Pēterā Gruntes, dzim. 1878. gada 2. septembrī

un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3764/37. 4676

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra pal. V. Grāvelis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod. izklausījusi 1937. g. 24. marta tiesas sēdē Irmas Andreja m. Klismanis (Klissmann), dzim. Oše, hipotekāra parāda dzēšanas lietu un Irmas Klismanis pilnvarnieka zv. adv. H. Ričes tiesai 1937. g. 11. martā iesniegtu lūgumu, nolēma: uzaicināt ar publikāciju sekošo uz Hansim Ludvigu d. Klismanim piederošo nekustamo mantu Rīgas 1. hip. iec. ar zem. grām. reg. 69. num. apstiprināto obligāciju turētāju saņemt viņu samaksai Irmas Klismanis tiesas depozītā iemaksātos Ls 1322,73: 1) 1883. gada 25. novembrī par 15.000 rbl. ar 6% gadā maksājumiem pēc katru pusgada, ko izdevuši Otilija Koncevičs, dzim. Karlsons, Vilhelms Redlicham par labu, kas to cedējis blanko; obligācija pārgājusi uz Aleksandru Karla d. Portu, kas atkal to cedējis blanko; 2) 1885. g. 20. decembrī par 2000 rbl. atl. ar 6% gadā maksājumiem pēc katru pusgada, Otilijas Koncevičs izdotu — Teodoram Vittem par labu, kas to cedējis blanko; obligācija ir pārgājusi uz Aleksandru Karla d. Portu, kas atkal to cedējis blanko; 3) 1897. g. 22. aprīlī ar 534. num. par 15.000 rbl. atlikumā ar 6% gadā maksājumiem par katru notecējušo pusgada, Ludviga Jēkaba dēla Dumpfā izdotu Aleksandram Antona d. Vulfam par labu; no šīs obligācijas izdalītais Daniēlam Cimmermanim daļa par 5000 rbl. un „Paulam Mincam daļa par 4000 rbl. par ko 1900. gada 2. augustā izgatavoti atsevišķi zemesgrāmatu akti ar 6754. num. 1965. num., pēc kam obligācija visās daļās ir pārgājusi uz Aleksandru Karla d. Portu, kas tās ir atkal cedējis blanko; 4) 1913. g. 11. februārī ar 388. num. par 40.000 rbl. ar 6% gadā maksājumiem pēc katru pusgada, ko izdevuši laul. Ludvigs Bernhards d. Klismanis un Marija Adama m. Klismanis, dzim. Millers, — Georgam Georga d. Strausam par labu, kas to ir cedējis blanko. Lūgumu — izdot Irmai Klismanis depozītos Ls 1322,73 atraidīt.

1937. g. 30. aprīlī.
L. 2424/36. II. 4677r

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala, izklausījusi 1937. g. 24. marta tiesas sēdē, izklausījusi Irmas Andreja m. Klismanis (Klissmann), dzim. Oše (Osche), hipotekāra parāda dzēšanas lietu un Irmas Klismanis pilnvarnieka zv. adv. Ričes tiesai 1937. g. 11. martā iesniegtu lūgumu, nolēma: uzaicināt ar publikāciju sekošo uz Hansim Ludvigu d. Klismanim piederošo nekustamo mantu Rīgas 1. hip. iec. ar zem. grām. reg. 69. num. apstiprināto obligāciju turētāju saņemt viņu samaksai Irmas Klismanis tiesas depozītā iemaksātos Ls 1344,07: 1) 1887. g. 29. maijā par 18.000 rbl. ar 6 proc. gadā maksājumiem pēc katru pusgada, ko izdevusi Anna Jakobs un Aleksandrs Vulfis Leo Ovanderam par labu; obligācija pārgājusi uz Aleksandru Karla d. Portu, kas to ir cedējis blanko; 2) 1897. g. 22. aprīlī ar 534. num. par 15.000 rbl. atlikumā ar 6% gadā maksājumiem pēc katru pusgada, Ludviga Jēkaba dēla Dumpfā izdota Aleksandram Antona d. Vulfam par labu; no šīs obligācijas Dāvidam Cimmermanim izdalīta daļa par 5000 rbl. un „Paulam Mincam daļa par 4000 rbl. par ko 1900. g. 2. augustā izgatavoti atsevišķi zemes grāmatu akti ar 6754. num. un 6755. num., bet obligācijas atlikumu par 6000 rbl. Karlis Cimmermanis ir cedējis blanko; obligācija visās daļās pārgājusi uz Aleksandru Karla d. Portu, kas visas daļas ir cedējis atkal blanko; 3) 1913. g. 11. februārī ar 390. num. par 35.000 rbl. ar 6% gadā maksājumiem pēc katru pusgada, ko izdevuši laul. Ludvigs Bernhards d. Klismanis un Marija Adama m. Klismanis, dzim. Millers, Georgam Georga d. Strausam par labu, kas to ir cedējis blanko. Lūgumu izdot Irmai Klismanis depozītos Ls 1344,07 atraidīt.

1937. g. 30. aprīlī. 1262/36.

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala, uz Civilproc. nolik. 1628., 1631., 1636. un 1710. p. pamata, paziņo, ka pēc 1936. g. 16. septembrī (j. st.) mirušā Pēterā Gruntes, dzim. 1878. gada 2. septembrī

un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 3764/37. 4676

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra pal. V. Grāvelis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod. izklausījusi 1936. g. 22. jūlija tiesas sēdē lietu par aizgādības nodibināšanu promesošas Lavizes Bušs, dzim. Vidners, mantai nolēma: nodibināt aizgādību promesošas Lavizes Vidners, pēc vīra Bušs, mantai, par ko paziņot attiecīgi aizbildnības iestādei. 4373/36/II. 4774r

1937. g. 1. maijā.

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala, izklausījusi 1936. g. 22. jūlija tiesas sēdē lietu par aizgādības nodibināšanu promesošas Lavizes Bušs, dzim. Vidners, mantai nolēma: nodibināt aizgādību promesošas Lavizes Vidners, pēc vīra Bušs, mantai, par ko paziņot attiecīgi aizbildnības iestādei. 4373/36/II. 4774r

1937. g. 1. maijā.

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmanis.

(vec. st.) Vecpiebalgas pag., atklāties mantojums, un uzaicina, kam ir uz šo mantojumu kādas tiesības vai prasījumi, no tā kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt šīs tiesības un prasījumus minētai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, norādot, ka visus, kas nebūs pieteikuši savas tiesības un prasījumus uzaicinājuma termiņā, atzīs par tās zaudējušiem.

Rīgā, 1937. g. 1. maijā.
L. 3409/37. 4773

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmanis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala, izklausījusi 1936. g. 22. jūlija tiesas sēdē lietu par aizgādības nodibināšanu promesošas Lavizes Bušs, dzim. Vidners, mantai nolēma: nodibināt aizgādību promesošas Lavizes Vidners, pēc vīra Bušs, mantai, par ko paziņot attiecīgi aizbildnības iestādei. 4373/36/II. 4774r

1937. g. 1. maijā.

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretārs E. Lasmanis.

IZLABOJUMS.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala sludinājums par Emīla Sprinka (Sprink) mantinieku uzaicināšanu, kas ievietots „Vald. Vēstn.” 1937. g. 79. num. I. un 2. slēdžs, jāizlabo tā, ka šī sludinājuma 17. rindijā klūdaini iespiestā vārda Sprinka vieta jālabo „Sprinka”. 658g

Priekšsēdētāja v. J. Drande.
Sekretāra v. V. Grāvelis.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Valkas pagasta lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Valkas pagastā. 4783r

Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Biriņu lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Biriņu pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Liepupes lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Liepupes pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Mārcienas lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Mārcienas pagastā. 4788r

Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Kieģeļu lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Kieģeļu pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Zeltiņu lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Zeltiņu pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Kauguru lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Kauguru pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Mārupes pagasta lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Mārupes pagastā. 4796r

Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Grašu lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Grašu pagastā. 4784r

Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Veselības veicināšanas biedrība”. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas registrāc. nodala uz Likuma par biedrībām un savienībām 17. p. pamata paziņo, ka ar vienas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu registrēta bezpeļņas biedrība: „Biriņu lauksaimniecības biedrība” ar valdes sēdekli Biriņu pagastā. Nodalas pārzinis H. Mintals.
Sekret. K. Frīdrihsons.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1935. g. 17. augustā mirušā Viļa Daudziņa 1933. g. 30. augustā Popemunes pag. tiesā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 1549/37. 4656r

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1935. g. 11. decembrī mir. Andreja Malankas 1935. g. 29. augustā Popemunes pag. tiesā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 961/37. 4650p

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1930. g. 8. dec. mirušā Jura Kancītis 1930. gada 3. decembrī mājas kārtībā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 887/37. 4651p

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1930. g. 8. dec. mirušā Jura Kancītis 1930. gada 3. decembrī mājas kārtībā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1535/37. 4652p

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1937. gada 13. februārī mirušā Jāņa Lidaka 1936. gada 3. jūnijā Ābeļu pagastā tiesā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 1531/37. 4653r

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1937. g. 5. janv. mir. Jāņa Bērziņa atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1509/37. 4654

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1936. g. 23. dec. mir. Mārtiņa Franca-Teodora Biūma atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1520/37. 4655

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

mirušā Uldriķa Laža 1932. gada 31. dec. Mērsraga pag. tiesā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc minētā termiņa notecējuma tiesa nekādas ierunas nepieņems un nepieteiktās tiesības atzīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 1549/37. 4656r

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1936. gada 4. februārī mirušā Pēterā Kaktiņa [atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1508/37. 4657

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1891. gada 5. oktobrī v. st. mirušā Jāņa Lercha atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1506/37. 4658

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nol. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1932. g. 18. aprīlī mir. Dārtes Lankas, dz. Lavenovskis atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.” Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1505/37. 4659

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1933. gada 11. decembrī mirušā Matīša Glāznieka atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1511/37. 4660

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nol. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1933. gada 19. septembrī mirušā Kārļa Neļķes atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. 1646/37. 4661

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa, uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p. pamata, uzaicina visas, kam būtu uz 1910. g. 9. novembrī (v. st.) mir. Andreja Ozola-Ozoliņa atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskatīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
M L 1147/37. 4663

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa.
uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., 1710. un Privatlik. 2451. p. pamata, uzaicina visas personas, kam būtu kādas ierunas pret 1936. gada 9. novembrī miruša Anša Straumana 1936. gada 16. jūlijā notariālā kārtībā sastādīto testamentu vai prasījumi pret testatora mantojumu, pieteikt savus strīdus un prasījumus šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.“
Pēc minētā termiņa noteckuma tiesa nekādas ierunas nepieņem un nepieteiktas tiesības atzīs par spēku zaudējušām.
Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
L. № 1237/37 4662r
Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa.
pamatotamās uz savu š. g. 29. aprīļa lēmumu, uzaicina to personu, kuras rokās atrodas obligācija par Ls 3000.— Emilijas Dukats, dzim. Madisons, izrakstīta uz Alfonsa Pūpola vārdu, blanko cedēta, un koroborēta 1929. g. 2. oktobrī ar 4476. num. uz nekustama īpašuma Tukuma apri. Briņķu Pedvāles muižas „Mazkanneniekus“ 6 F un 6 F mājām ar hip. 6145. num., iesniegt to tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“; ja obligāciju noteiktā termiņā neiesniegs, to atzīs par izbeidzinātu un lūdzējam Linaī Freidenfelds, dzim. Canka, kas sevi uzdod par šī akta likumīgu īpašnieci, izsniegs akta izrakstu, kas stāties nozudušā oriģināla vieta.
Jelgavā, 1937. g. 30. aprīlī.
O. I. 561/37. 4664p
Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa.
saskaņā ar savu 1937. gada 29. aprīļa lēmumu, uzaicina kopš 1914. g. bezvēsts promesošo Rebeķu Kiršbaums ierasties tiesā vai dot tiesai par sevi ticamas ziņas 1 gada laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“, un līdz ar šo uzaicina arī katru citu personu, kam ir drošas ziņas par minētās Rebeķas Kiršbaums atrašanās vietu vai nāvi, pieteikt tās šai tiesai, ar brīdinājumu, ka noliktā laikā nesauņemusi drošas ziņas par to, ka minētā Rebeķa Kiršbaums ir dzīva, tiesa uz ieinteresēto personu lūgumu, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1569. p., atzīs viņu par mirušu.
Jelgavā, 1937. g. 1. maijā.
O. 365/37. 4804r
Priekšsēdētāja v. Alf. Vagals.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa.
pamatotamās uz savu šī gada 29. aprīļa nolēmumu, paziņo, ka 2000 krievu cara rubļ. parāds pēc obligācijas, korob. 1915. g. 22. maijā ar 367. num. uz Jēkabpils apr. Dignajas muižas zemesgabalu „Avekste № XXII“ ar zemesgr. 2902. num., atzīs par samaksātu un lūdzējam Jānim - Pēterim Putralim dota tiesība prasīt attiecīgas hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās.
Jelgavā, 1937. g. 1. maijā.
O. 408/37. 4805r
Priekšsēdētāja v. Alf. Vagals.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesa.
pamatotamās uz savu šī gada 29. aprīļa nolēmumu, paziņo, ka 1800 kr. rubļ. parāda akts — pirkuma - pārdevuma līgums, korob. 1867. g. 20. martā ar 18. num. uz Jēkabpils apr. Erberģes muižas Vindēžu mājām ar zemesgr. 46. num., atzīs par anulētu un lūdzējam Valsts zemes bankai dota tiesība prasīt attiecīgas hipotēkas dzēšanu zemesgrāmatās.
Jelgavā, 1937. g. 1. maijā.
Obl. 339/37. 4806r
Priekšsēdētāja v. Alf. Vagals.
Sekretārs M. Devingtels.

Liepājas apgabaltiesa.
saskaņā ar Civilproc. nolikumu 1575. p. paziņo, ka tiesas 1937. gada 1. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1936. g. 16. janvārī Rudbārzu pagastā miruša Aleksandra-Vilhelma-Žaga Engēla testamentu.
Liepājā, 1937. g. 8. maijā.
575m/37. 5306g
Priekšsēdētāja v. A. Kiršfelds.
Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.
saskaņā ar Civilproc. nolikumu 1575. p. paziņo, ka tiesas 1937. gada 1. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1936. g. 16. janvārī Rudbārzu pagastā miruša Aleksandra-Vilhelma-Žaga Engēla testamentu.
Liepājā, 1937. g. 8. maijā.
577m/37. 5307g
Priekšsēdētāja v. A. Kiršfelds.
Sekretārs E. Speķis.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1935. g. 22. februārī miruša Andreja Baika 1930. g. 10. maijā sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1937. gada 2. marta lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
430a/37. 4522g
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 1. jūlijā miruša Donata Miglana 1936. g. 25. jūnijā pagasttiesas sastādītais testaments ar apgabaltiesas 1937. g. 2. marta lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1619a/37. 4523g
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 28. oktobrī miruša Maksima Dorofejeva 1936. g. 19. septembrī sastādītais notariālais testaments ar apgabaltiesas 1937. g. 8. febr. lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 12. oktobrī miruša Jāņa Vanaga 1936. gada 27. maijā sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1937. gada 8. februāra lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1174a/37. 4525g
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 20. septembrī miruša Adama Zeila 1933. gada 16. septembrī sastādītais notariālais testaments ar apgabaltiesas 1937. g. 6. marta lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1126a/37. 4526g
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 15. janvārī miruša Minaja Timofejeva 1933. g. 20. septembrī sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1937. g. 6. marta lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
674a/37. 4527r
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1934. g. 30. augustā miruša Franča Aloizija d. Šuplinska 1934. g. 20. augustā sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1937. g. 8. februāra lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
416a/37. 4528r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
atklātā tiesas sēdē 1937. gada 23. martā, izskatīja lietu par Valsts zemes bankas lūgumu par hipotēkarā parāda dzēšanu, nolēma: uzaicināt to personu vai iestādi, kuras rokās atrodas parāda raksts, kas koroborēts 1909. g. 29. aprīlī ar 58. num. (aizl. rak. kraj.) uz Antonam Franča d. Romanovskim piederošām Daugavpils apr. Varkavas pag. zemes gabaliem 1. un 2. num., ar kopēju nosaukumu „Viktoria“ ar hip. 28449. num., par labu Michailam Michaila d. Reutam par 1300 kr. rubļ. līdz ar procentiem, vai kurām būtu kādas tiesības uz šo parāda aktu, iesniegt to pieteikt savas tiesības šai tiesai 1 mēneša laikā, ar brīdinājumu, ka pretējā gadījumā tiesa atzīs šo parāda aktu par izbeidzinātu un parādu pēc tā zemes grāmatās par dzēšanu.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1633a/37. 4529g
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 15. augustā miruša Boguses Jonanas 1934. g. 18. maijā sastādītais notariālais testaments ar apgabaltiesas 1936. g. 24. novembra lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
2470a/36. 4530r
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1935. g. 1. septembrī miruša Jāņa Baltmaņa 1935. g. 3. martā sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1936. g. 27. oktobra lēmumu apstiprināts izpildīšanai.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1962a/36. 4531r
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
paziņo, ka 1936. g. 7. martā miruša Pētera Donata d. Vanaga 1936. g. 4. martā sastādītais privattestaments ar apgabaltiesas 1936. g. 10. novembra lēmumu apstiprināts.
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
1929a/36. 4532r
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 11. februārī Veronikas Ustina m. Bjalikovskis prasības lietā pret Jāni Grigorija d. Bjalovski par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: 1913. g. 20. janvārī Daugavpils Sv. Petera R. kat. baznīcā starp prasītāju Veroniku Bjalikovskis, dzim. Dudens, un atbildētāju Jāni Bjalovski noslēgto laulību atzīt par šķirtu, atļaujot prasītājam saukties pirmslaulības uzvārdu „Dudens“ un atļaujot viņai iestāties jaunā laulībā pēc šī sprieduma spēkā stāšanās; sprieduma iepriekšēju izpildīšanu nepieļaut; spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
159p/37. 4840r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Lik. par laulību 77. p. pamata, paziņo, ka tiesa 1937. g. 18. februārī Katrīnes Aleksandra m. Pliska prasības lietā pret Staiglavu Plisku par laulības šķiršanu, aizmuguriski nosprīdja: laulību, noslēgtu 1916. g. 21. augustā Rēveles Aleksandra-Nevska kapsētas baznīcā starp prasītāju Katrīni Aleksandra m. Plisku, pēc pirmā viņa Volkovs, un atbildētāju Staiglavu Jāzepa d. Plisku atzīt par šķirtu; šo spriedumu izsludināt „Valdības Vēstnesī“.
Ja atbildētājs Civilproc. nolik. 833. un 859. p. paredzētā laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“ neiesniegs tiesai atsaukumi vai pārsūdzību, spriedums stāties likumīgā spēkā.
148p/37. 4841r
Daugavpilī, 1937. g. 30. aprīlī.
Priekšsēdētāja v. A. Strazdiņš.
Sekretārs v. (paraksts).

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī“. Termiņa nepieteiktas tiesības un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.“ 273. 4352g
Baltinavā, 1937. g. 30. aprīlī.
Miertiesn. A. Rozenbergs.

Daugavpils apgabaltiesa. I. civilnod.
uz Grasiņas un Jāzepa Samoviča lūgumu un saskaņā ar Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631. un 1710. p., uzaicina visus, kam būtu uz 1926. g. 7. augusta Lašu pagasta Kraukļu muižas miruša Benedikta Samoviča atstāto mantojumu vai sakarā ar šo mantojumu kādas tiesības vai prasības kā mantniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t. pieteikt tās šai ties

Daugavpils 4. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar savu š. g. 30. aprīļa lēmumu, Civilproc. nolik. 1725. p., un 1727. p., un Civillik. X sēj. l. d. 1239. p., uzaicina 1930. g. 13. septembrī mirušā Pēterā Ambrozija d. Ivbulu mantniekus pieteikt savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Daugavpils apr. Liksnas pagastā.

Mantošanas tiesības jāpateic pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” 4567g 1937. g. 1. maijā. 350/37. Mirtiesnesis K. Avenš.

Daugavpils 4. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar savu š. g. 30. aprīļa lēmumu, Civilproc. nolik. 1725. p., un 1727. p., un Civillik. X sēj. l. d. 1239. p., uzaicina 1931. g. 7. decembrī mirušā Nauma Agafona d. Fadejeva mantniekus pieteikt savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Daugavpils apr. Liksnas pagastā.

Mantošanas tiesības jāpateic pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” 4568g 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis K. Avenš.

Kārsavas iec. mirtiesnesis, saskaņā ar savu š. g. 30. aprīļa lēmumu, Civilproc. nolik. 1725. p., un Latgales Civillik. 1239. p., paziņo, ka 1937. g. 8. martā mirušās Kazimīras Augustas d. Šjomkanas Ludzas apr. Nautrenu pag. Juzupu sādā ir palicis mantojums, un uzaicina visus, kam būtu uz šo mantojumu kādas tiesības, pieteikt tās minētam mirtiesnesim vīna kamerā Krāslavā, Vienības ielā 1. 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” 453c/37. 5020g. Mirtiesneša v. J. Lazdiņš.

Krāslavas 1. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar savu 1937. g. 30. aprīļa lēmumu, Civilproc. nolik. 1725. p., un Latgales Civillik. 1239. p., paziņo, ka pēc 1937. g. 1. janv. mirušās Jevdokijas (Avdokiņas) Nazarovs ir palicis mantojums Krāslavā, Teatra ielā 6, un uzaicina visus, kam būtu uz šo mantojumu vai sakarā ar to kādas tiesības, pieteikt tās minētam mirtiesnesim vīna kamerā Krāslavā, Vienības ielā 1. 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” 4556g. Mirtiesnesis N. Reke.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1935. g. 12. augustā Nirzas pag. M. Žurīlu ciemā mirušā Jāņa Kovalenko mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, nekustamu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Nirzas pag. M. Žurīlu ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 399/c. 4579g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1934. g. 4. decembrī Ciblas pag. Dolgošeju ciemā mirušā Ignata Valtera mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, 3. viensētu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Ciblas pag. Dolgošeju ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 397/c. 4580g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Nirzas pag. Horoševs ciemā mirušā Vincenta Linavska mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, nekustamu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Nirzas pag. Horoševs ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 394/c. 4582g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1928. g. 10. novembrī Nirzas pag. Raku ciemā mirušā Mikelā Atmana mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, nekustamu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Nirzas pag. 2. Rimšu ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 364/c. 4583g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1924. g. 8. aprīlī Rundenu pag. Klumstovas ciemā mirušās Helenas Lipka mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, 8. viensētu, 6,849 ha kopplatībā ar tiesībām ideālā daļā un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Rundenu pag. Klumstovas ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 398/c. 4589g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1932. g. 5. oktobrī Pildas pag. Krievu Gorbu ciemā mirušā Matveja Rudziņa mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, 8. viensētu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Pildas pag. Liel-Gorbu ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 372/c. 4590g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1936. g. 19. oktobrī Pildas pag. Porkaļu ciemā mirušā Stanislava Sucharevska mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, 3. 28. viensētu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Pildas pag. Porkaļu ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 421/c. 4591g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1934. g. 4. decembrī Ciblas pag. Dolgošeju ciemā mirušā Ignata Valtera mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, 3. viensētu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Ciblas pag. Dolgošeju ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 397/c. 4580g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Ludzas 2. iec. mirtiesnesis, pamatodamies uz savu šī gada 30. aprīļa lēmumu un Latgales Civillik. 1239. un 1241. p., un Civilproc. nol. 1725. un 1727. p., uzaicina 1931. g. 17. martā Nirzas pag. Perelu ciemā mirušā Kaspāra Dinaburgska mantniekus pieteikt 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” savas mantošanas tiesības uz netaisnā mantojumu, nekustamu un dažādu kustamu mantu, kas atrodas Nirzas pag. Perelu ciemā.

Pēc termiņa pieteikumus nepieņem. 367/c. 4593g. Ludzā, 1937. g. 30. aprīlī. Mirtiesnesis P. Petzais.

Maltas iec. mirtiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p., Lik. kop. X sēj. l. d. 1239. p., un savu 1937. g. 30. apr. lēmumu, paziņo, ka pēc 1935. g. 31. augustā mirušā Antona Frančā d. Jakubāna naves Rēzeknes apr. Silajāņu pagastā ir palicis mantojums, un uzaicina visus personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” C. 467/37. 4577g. Borovajā, 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis P. Platauskis.

Maltas iec. mirtiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p., Lik. kop. X sēj. l. d. 1239. p., un savu 1937. g. 30. apr. lēmumu, paziņo, ka pēc 1936. g. 14. decembrī mirušā Stantslava Ignata d. Stroda naves Rēzeknes apr. Maltas pagastā ir palicis mantojums, un uzaicina visus personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības, pieteikt tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.” C. 467/37. 4577g. Borovajā, 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis P. Platauskis.

Rēzeknes 3. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p., un Latgales Civillik. 1239. p., uzaicina 1919. gada februārī mirušā Kazimīra Tabuna mantniekus pieteikt savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Rēzeknes apr. Bērziļpils pagastā.

Mantojuma tiesības jāpateic 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.” 4557g. 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis Z. Ozoliņš.

Rēzeknes 3. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p., un Latgales Civillik. 1239. p., uzaicina 1929. gada 11. maijā mirušā Savelja Jeršova mantniekus pieteikt savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Rēzeknes apr. Ozolmuižas pagastā.

Mantojuma tiesības jāpateic 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.” 4558g. 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis Z. Ozoliņš.

Rēzeknes 3. iec. mirtiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p., un Latgales Civillik. 1239. p., uzaicina 1927. gada 24. februārī mirušā Michaila Belajeva mantniekus pieteikt savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Rēzeknes apr. Reznas pagastā.

Mantojuma tiesības jāpateic 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstn.” 4559g. 1937. g. 1. maijā. Mirtiesnesis Z. Ozoliņš.

Rīgas apgabaltiesas 7. iec. tiesu izpildītājs L. Jakstiņš paziņo, ka 1937. g. 20. maijā, plkst. 10, Rīgā, Liepājas ielā 16, pārdos Annas Miezis galas maļamo mašīnu un veikala iekārtu, novērtētu par Ls 320.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. 5397. Rīga, 1937. g. 10. maijā. Tiesu izp. L. Jakstiņš.

Rīgas apgabaltiesas 9. iec. tiesu izpildītājs V. Strauss (Rīgā, Mūrnieku ielā 12, 3. dz.) paziņo, ka 1937. g. 23. jūnijā, plkst. 10, Rīgā, L. Maskavas ielā 5/7 nolikt., pārdos Lejas-Soras Balsons decimālvārus, presmašīnas u. c., novērtētas par Ls 400.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. 5399. Rīga, 1937. g. 23. jūnijā. Tiesu izpild. V. Strauss.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. 5400. Rīga, 1937. g. 10. maijā. Tiesu izpild. V. Strauss.

Rīgas apgabaltiesas 10. iec. tiesu izpildītājs K. Apsītis paziņo, ka 1937. g. 20. maijā, plkst. 10, Rīgā, Brīvības ielā 3, 7. a. dz., pārdos Hugo Jumūca mēbeles, novērtētas par Ls 200.—, 5394g.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 26. aprīlī. Tiesu izpild. K. Apsītis.

Rīgas apgabaltiesas 10. iec. tiesu izpildītājs K. Apsītis paziņo, ka 1937. g. 21. maijā, plkst. 10.30, Rīgā, Kaleju ielā 9/11, „Ekspress” noliktavā, pārdos 2. izsolē Zalamanā Livšļa 3 armatūras un 2 kristu lampa, novērtētas par Ls 400.—, 5393g.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 27. aprīlī. Tiesu izpild. K. Apsītis.

Rīgas apgabaltiesas 10. iec. tiesu izpildītājs K. Apsītis paziņo, ka 1937. g. 20. maijā, plkst. 10.40, Rīgā, Andreja Pumpura ielā 5, pārdos mīr. Jāņa Horsta mēbeles, šujmašīnas, drebes un c., novērtētas par Ls 2989.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 27. aprīlī. Tiesu izpild. K. Apsītis.

Rīgas apgabaltiesas 10. iec. tiesu izpildītājs K. Apsītis paziņo, ka 1937. g. 21. maijā, plkst. 10, Rīgā, L. Kēniņu ielā 39, 2. dz., pārdos Abroma Feitelmana mēbeles un c., novērtētas par Ls 365.—, 5395g.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 27. aprīlī. Tiesu izpild. K. Apsītis.

Rīgas apgabaltiesas 1. iec. tiesu izpild. K. Riekstiņš paziņo, ka 1937. gada 20. maijā, plkst. 10.20, Jumpravas pag. „Avotim” mājās, pārdos 1. izsolē Annas un Jāņa Mikelsonu zirgus, govus, telus, aitas, zāles plaujammašīnu un ratus, novērtētas par Ls 960.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdodamo mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 7. maijā. 5312g. Tiesu izpild. K. Riekstiņš.

Rīgas apgabaltiesas Cēsu apr. tiesu izpildītājs H. Birkhāns (kanceleja, Cēsis, Dārza ielā 30), saskaņā ar Civilproc. nolik. 1280. līdz 1306. p., paziņo, ka:

1) Oļģerta Roskes un Valsts zemes bankas Ls 210,52 ar proc. un izdev. prasību piedzināt 1937. g. 4. decembrī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas civilnodalās sēžu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Donāta Skuteļa nekustamo mantu pilnā sastāvā, kas atrodas Cēsu apr. Kosas pag., ierakstīta zemes grāmatu reģistrā 5677. num. un sastāv no jaunmūsaņu mājām, 35.17 ha kopplatībā;

Rīgas apgabaltiesas Valmieras apr. 1. iec. tiesu izpildītājs O. Stellmachers (kanceleja Valmierā, Gaŗā ielā 10) paziņo, ka:

1) Latvijas Hipotēku bankas prasības piedzināt 1937. gada 17. jūlijā, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas civilnodalās sēžu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Matīšu namsalmnieku biedrības nekustamo mantu pilnā sastāvā, kas atrodas Valmieras apr. Matīšos, Skolas ielā 13, ar zemes grāmatu reģistra 20024. num. un sastāv no Mīlītes muižas atdalītā 89 F zemes gabala;

2) nekustamā manta novērtēta pilnā sastāvā par Ls 200.—; 3) nekustama manta apgrūtināta ar hipotēku parādiem Ls 200.—; 4) solītajiem jāiemaksā desmitā daļa no novērtēšanas summas, t. i. Ls 20.— un jāiesniedz tieslietu ministra atļauja pārdodamās nekustamās mantas iegūšanai tāns gadījumos, kad tāda pēc likuma ir vajadzīga;

5) šās nekustamās mantas zemes grāmatas ved Rīgas-Valmieras zemes grāmatu nodalā. Tiesības, kas novērs pārdošanu, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visi pārdodamās nekustamās mantas dokumenti ieskatāmi tiesu izpildītāja kanceļā, bet 2 nedēļas pirms izsoles Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodalās kanceļā. 5289. Valmierā, 1937. g. 5. maijā. Tiesu izp. O. Stellmachers.

Izlabojums. Jelgavas apgabaltiesas Jelgavas apr. 1. iec. tiesu izpildītāja sludinājums par Otiļijas-Mīdas, Mirdzas un Balvas Cimermanis (Timermanis) nekustamās mantas pārdošanu, kas ieviests „Vald. Vēstn.” 1937. g. 98. num. 6. lapp. 5. slejā, jāizlabo tā, ka nekustamā manta atrodas Salgas pag., un ne Saldus pag., kā nepareizi iespiests.

Tiesu izpild. R. Mālikalns. Jelgavas apgabaltiesas Jēkabpils apr. tiesu izpildītājs Jānis Veinbergs (kanceleja Jēkabpīlī, Brīvības ielā 175) paziņo, ka:

1) Andreja Zaķa un Jēkabpils krājaizdevu sabiedrības prasību apmierinājumam no Jāņa Jura d. Aboliņa 1937. g. 25. augustā, plkst. 10, Jelgavas apgabaltiesas sēžu zālē pārdos 2. publiskā izsolē Jāņa Jura d. Aboliņa nekustamo mantu, Jēkabpils pilsētas mobilu 288F ar hipot. 673. num. (reģ. namiem), pilnā sastāvā;

2) nekustamā manta novērtēta par Ls 358.—; 3) tā apgrūtināta ar hipotēku parādiem par Ls 2458,82 ar proc.; 4) solītajiem jāiemaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa — Ls 55.— un jāuzrāda Tieslietu ministrijas atļauja nekustamās mantas iegūšanai;

5) šās nekustamās mantas zemes grāmatas ved Jēkabpils zemes grāmatu nodalā. Tiesības, kas novērs pārdošanu, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Jelgavas apgabaltiesas Jēkabpils apr. tiesu izpildītājs Jānis Veinbergs (kanceleja Jēkabpīlī, Brīvības ielā 175) paziņo, ka:

1) Latvijas hipotēku bankas prasības apmierinājumam no Levas Stīrniņš 1937. g. 25. augustā, plkst. 10, Jelgavas apgabaltiesas sēžu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Levas Pēterā m. Stīrniņš Jēkabpils pilsētas Janopoles folvarka 84F zemesgab., ar hipot. 201. num. (reģ. plav. un folv.) pilnā sastāvā 3811 kv. metri platībā;

2) nekustamā manta novērtēta par Ls 100.—; 3) tā apgrūtināta ar hipotēku parādiem par Ls 100 ar proc.; 4) solītajiem jāiemaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa — Ls 10.— un jāiesniedz Tieslietu ministrijas atļauja nekustamās mantas iegūšanai;

5) šās nekustamās mantas zemes grāmatas ved Jēkabpils zemes grāmatu nodalā. Tiesības, kas novērs pārdošanu, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visi pārdodamās nekustamās mantas dokumenti ieskatāmi Jēkabpils apriņķa tiesu izpildītāja kanceļā, bet 2 nedēļas pirms izsoles Jelgavas apgabaltiesas kanceļā. 5143. Jēkabpīlī, 1937. g. 26. aprīlī. Tiesu izpild. J. Veinbergs.

Liepājas apgabaltiesas Liepājas pilsētas 2. iec. tiesu izpildītājs J. Petersons (kanceleja Liepājā, Kungu ielā 50), saskaņā ar Civilproc. nolik. 1282., 1283., 1285., 1286.—1290. p., paziņo, ka 1937. g. 6. augustā plkst. 10, Liepājas apgabaltiesas sēžu zālē pārdos 1. publiskā izsolē nekustamu mantu, piederošu Zamuēlim Dobelī, kas atrodas Liepājā, Dārza ielā 25 un ierakstīta Liepājas-Aizputes zemesgrāmatu nodalās zemesgrāmatās ar hipot. 3323. num.

Šī nekustamā manta pilnā sastāvā ir novērtēta par Ls 1530.— un tās pārdos Šajā Dana prasības apmierināšanai. Uz šo nekustamo mantu ir nostiprināti hipotēku parādi: 8500 rub. krievu cara naudā, Ls 10,533.— un ievests nodrošinājums par Ls 622.—

Solišana sāksies saskaņā ar Civilproc. nol. 1293. p. no novērtēšanas summas Ls 1530.—, vai no priekšrocīgu prasību summas, skatoties no tam, kurā summa būs augstāka pārdošanas dienā.

Solītajiem jāiemaksā Ls 153.— drošības nauda un jāiesniedz Tieslietu ministrijas atļauja nekustamā īpašuma iegūšanai. Tiesības, kas novērs pārdošanu, jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visos pārdodamās mantas dokumentos var ieskatīties pie tiesu izpildītāja. Liepājā, 1937. g. 3. maijā. L. № 1589. 5338. Tiesu izp. J. Petersons.

Ētū Iestāžu sludinājumi.

Ūtrupe. Rīgas muitnīca 1937. g. 7. un 8. jūnijā, plkst. 10, savas 8. noliktavas telpās, Valdemāra ielā 1, pārdos atklātā vairāksolišanā 2120 metrus dabīga un mākslīga zida adumus, sadalītus apm. 550 gabatos, noņemotus par 50 sant. līdz Ls 5.— metrā. Preces apskatāmas ūtrupes dienā pirms ūtrupes sāksšanās. 5313r. Muitnīcas priekšn. v. (paraksts). Nodalās pārziņa v. (paraksts).

Ūtrupe. Rīgas muitnīca 1937. g. 14. jūnijā, plkst. 10, savas 8. noliktavas telpās, Valdemāra ielā 1, pārdos atklātā vairāksolišanā konificētas manufaktūras un tabakas preces, smaržas, divrtēpus, medikamentus un zobārstniecības instrumentus. Preces apskatāmas ūtrupes dienā pirms ūtrupes stekšanās. 5314r. Muitnīcas priekšn. v. (paraksts). Nodalās pārziņa v. (paraksts).

Rīgas prefekt. 11. iec. priekšn. paziņo, ka 1937. g. 20. maijā, plkst. 11, Rīgā, Valentīna ielā 3/5, ats. tirdz. rūpn. uzp. darb. slimo kases pieciņas lieta, pārdos atklātā vairāksolišanā A/S. „Dentelle” „Cik-cak” un „Hēler” mašīnas, kas novērtētas par Ls 346,35. 5389r. Pārdodamās mantas apskatāmas izsoles dienā un laikā uz vietas. Rīgā, 1937. g. 8. maijā, 11066. H. iec. priekšn. v. (paraksts).

Latvijas hipotēku banka

pārdod rakstiskā izsolē nek. ipašumu Rīgā.

Ludzas ielā 69, 3. hip. iec. zem. grām. reģ. 1942. num., zem. gab. 84 kv. asis ar 5 stāvu dzīvojamu māju.

Ar vajadzīgo zīmogu apmaksāti rakstiski piedāvājumi slēgtās aploksnēs jāiesniedz bankas valdei Rīgā, L. Jēkaba ielā 6/8, līdz 1937. g. 25. maijam, plkst. 12.

Piedāvājumu iesniedzot, jāmaksā Ls 5000,— drošības nauda. Izsolē apstiprina Latvijas hipotēku bankas padome. Viena mēneša laikā pēc bankas padomes lēmuma par ipašuma piešķiršanu ieguvējam jāiemaksā skaidrā naudā summa, kurā pārsniedz uz pārdodamo ipašumu atstājamo ilgtermiņa aizdevumu — Ls 40.000,— un arī jānoslēdz galīgais pirkšanas-pārdošanas līgums. Pretējā gadījumā drošības nauda Ls 5000,— paliek par labu pārdevējam.

Pircējs maksā visus izdevumus sakarā ar pirkuma-pārdevuma darījumu, kā: atsavināšanas un zīmogu devas, notāra un korborešanas izdevumus, realizācijas izdevumus, u. t. t.

Tuvākas ziņas bankas Imobiļu pārvaldes likvidācijas daļā, parastā darba laikā. 2^a L 900 5207

Rīgā, 1937. g. 11. maijā.

Latvijas universitātes saimniecības padome,

Baznīcas ielā 5, š. g. 28. maijā, plkst. 11.

Izsludina rakstisku izsolī

Latvijas universitātes laboratorijas ēkas, Kronvalda bulv. 4, novadu, ūdens, gāzes un saspiesta gaisa vadu piegādei.

Piedāvājumi slēgtās aploksnēs līdz ar drošības naudu Ls 1500,— jāiesniedz līdz š. g. 28. maijam, plkst. 10.30, Saimniecības padomē, Baznīcas ielā 5, 7. dz., kur parastā darba laikā dabūjamas arī tuvākas ziņas. L 904 5208

Maksāšanas prūtības nonākušās bij. RĪGAS TIRGOTĀJU SAVSTARPĒJĀS KREDITBIEDRĪBAS pārņemšanas un novērtēšanas komisija

paziņo, ka š. g. 28. aprīlī sēdē nolēma: par nereālām un dzešāmām atzīt uz nek. ipašumu Rīgā, 2. hip. iec. ar zemesgrām. reģ. 897. num. (21. grupa 61. num.) ingrosētās obligācijas un nodrošinājumus:

- 1) 1933. g. 23. decembrī ar 3162. num. par labu Latvijas valstij Ls 9.211,96
- 2) 1933. g. 27. novembrī ar 27. num. ierakstīto atzīmi par Augusta Sāzīra prasības nodrošin. „ 2.390,—
- 3) 1933. g. 14. novembrī ierakstīto atzīmi par Rozālijas Apsīts prasības nodrošināšanu „ 2.039,88
- 4) 1933. g. 21. jūnijā ar 1549. num. Latvijas valstij „ 5.949,23
- 5) Rīgas starptaut. bankas akc. sab. tiesu hipotēkas:
 - a) 1934. g. 19. martā 675. num. „ 1.987,—
 - b) 1934. g. 19. martā 676. num. „ 1.681,77
 - c) 1934. g. 19. martā 677. num. „ 1.236,—
 - d) 1934. g. 19. martā 678. num. „ 1.196,21
 - e) 1932. g. 27. maijā 1813. num. „ 147.780,—

Kopsumma par Ls 173.472,05

Pārņemšanas un novērtēšanas kom. priekšsēdētājs Valsts saimn. depart. direktors J. Skujēvics. Sekretārs (paraksts).

5190

Nodokļu departamenta nodokļu piedzinējs paziņo, ka 1937. 19. maijā, plkst. 11, Rīgā, Valņu ielā 17, 5. dz., pārdos vairāksolišanā Movša Viņnika mebeles, novērtētas par Ls 630, viņa dažādu nodokļu parāda piedzišanai.

Rīgā, 1937. g. 10. maijā.

Nod. piedzinējs P. Z a k i s.

Rīgas prefekt. 11. iec. priekšn. paziņo, ka 1937. g. 20. maijā, plkst. 11, Rīgā, Valentīna ielā 3/5, Atsev. tirdz. - rupniec. uzp. darb. slimo k. piedziņas lietā pārdos atklātā vairāksolišanā A/S „Dentelle” 2 lietotas „cik-cak” mašīnas, „Singer & Co” firmas, kas novērtētas par Ls 380.—

Pārdomām mašīnas apskatāmas izsoles dienā un laikā uz vietas. 5390r Rīgā, 1937. g. 8. maijā, 7884.

11. iec. priekšn. v. (paraksts).

Daugavpils muitnica

1937. g. 3. jūnijā, plkst. 10, muitnīcas noliktavu telpās — Daugavpils, Muiņas ielā 3, pārdos izsolē dažādas konfiscētas preces: primusus, primusu galviņas, pogas, bērnu pupiņas, mutes harmonikas, zīrgus, aizjuģa piederumus, pusziņa un kokvilnas audumus u. t. t. 5316r

Pārdomām preces apskatāmas izsoles dienā.

Daugavpils muitnica.

11. Dobeles kājnieku pulks

1937. g. 20. maijā, plkst. 10, Daugavpils cietoksnī.

pārdos jauktā vairāksolišanā:

- Ādas atkritumus „ 907 kg
- Brezenta „ 367 „
- Dzelzs „ 52 „
- Dzelzs un skārda atkrit. „ 53 „
- Skārda lūžņu „ 220 „
- Čuguna „ 58 „
- Tērauda „ 4 „
- Apģērba lupatas „ 2000 „
- Velas „ 198 „
- Kažoku „ 17 „
- 1 vieglos ratus, 1 vieglos ratusdrošku, 1 vienjūga kamanas, 1 vienjūga ragavas.

Pārdomām mantas var apskatīt un ar vairāksolišanas noteikumiem iepazīties pulka saimniecības daļā, darba laikā, 2 dienas pirms izsoles. 5318

Rīgas pref. 6. iec. priekšnieks izsludina par nederīgu nozaudēto vieglā ormaņa braukšanas 130. numuru, ko š. iec. priekšn. 1937. g. 16. janv. izdevusi Jurim Peleckim. dzim. 1873. g. 5078r

Daudzevas virsmežniecība 1937. g. 27. maijā, plkst. 12, virsmežniecības kancelejā, Valenbūrgas Mežmuižā, pārdos mūtišķā izsolē vecas ēkas noplēšanai,

1. Kurmenes iec. mežniecībā,

2 vienības, vērtībā no Ls 3,— un Ls 5,—.

Ēkas pārdos saskaņā ar virsmežniecības sevisķiem nosacījumiem, pret tūlītēju samaksu.

Virsmežniecība patur tiesības izsludināt vienības nopemti no izsoles pēc saviem ieskatiem. Tuvākas ziņas virsmežniecības kancelejā un pie iecirkņa mežziņa. 5317r

Daudzevas virsmežniecība.

Latvijas universitāte izsludina par nederīgu nozaudēto studenta Jāzepa Levina 15139. legītimācijas karti. 5197g

Nodokļu depart. akcīzes nod. izsludina par nederīgu nozaudēto Frīdai Gutbergs 1937. g. 13. janv. izdoto 2394. patentu tirgošanai ar tabaku un tabakas izstrādājumiem partikas veikalā, Rīgā, Teatra ielā 1, 1937. gada 1. pusē. 5183g

7. Siguldas kājnieku pulks izsludina par nozaudētām Madonas kara apr. priekšn. jaunākajiem izdotās atvaļinājuma apliecības: 1) 11673. apl. š. g. 26. II Arturam-Alfrīdam Eliņam un 2) 1116. apl. š. g. 10. II Edgaram (Evgardam) Stomeram. 5155g

Auto - tanku pulka komand. izsludina par nederīgu 23. personas apliecību, ko kapralim Aleksandram Rubinam izdevusi bruņoto auto rotas komand. un pagarinājis tanku rotas komand. līdz 1937. g. 31. augustam. 5053r

Rīgas valsts tehnikums izsludina par nederīgu Edgāra Kārklīņa nozaudēto tramvāja 23750. kartiņu. 5070g

Rīgas pref. 10. iec. priekšn. izsludina par nederīgu tiesības zaudējušo karaķausības 20543. apliecību, ko Jelgavas-Bauskas kara apr. priekšn. 1926. gada 16. aug. izdevusi Ludvigam Jēkabam Brīvniekam. 5079g

Ergļu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto kumela 97. reģ. zīmi, ko š. pag. valde 1935. g. 26. febr. izdevusi Pēterim Paulam. 3793r

Jēkabpils pasta tel. kantoris izsludina par nederīgu nozaudēto radiofona 663/82. atļauju, kas izdota Stanislavam Kursītim 1930. g. 3. novembrī. 5156r

Aizupes pag. valde atsauc savu „Vald. Vēstn.” 1937. gada 79. num. ievietoto sludinājumu par Frīča Cinka 86. un 87. zirga pasu nozaudēšanu, jo pasas atrastas. 4505g

Bārtas pag. valde izsludina par nederīgām nozaudētām: 1) Latvijas iekšz. pasi ser. LT № 024262/162, ko 1927. g. 5. decembrī Virgas pagasta valde izdev. Klāvam Vasilim; 2) zirga 25. pasi, ko 1926. g. 14. janvārī š. pagasta valde izdevusi Klāvam Kudem, kas pārrakstīta Klāvam Vasilim, un 3) 284/15409. zirga pasi, ko 1925. gada 10. decembrī Purnsātu pagasta valde izdevusi Jēkabam Bunkam, un kas pārrakstīta Klāvam Vasilim. 4114r

Ēveles pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi ser. ZN 013396/796, ko Kauguru pag. valde 1928. g. 25. jūlijā izdevusi Olgai Malviņei Rubenis. 3630r

Jelgavas apr. polic. 1. iecirkņa priekšn. izsludina par nederīgām nozaudētām Latvijas pasēs: 1) LN 017509, ko viņš 1931. g. 29. jūlijā izdevusi Vilijam Zaķeris; 2) LN 018281, ko viņš 1932. g. 6. jūlijā izdevusi Annai Teklai Panovs; 3) LK 003203, ko š. apr. priekšn. 1927. gada 3. okt. izdevusi Voldemāram Krūmiņam, un 4) LN 014435, ko š. apr. priekšn. 1928. g. 9. oktobrī izdevusi Jūlei Nadziš. 4394r

Jelgavas apr. polic. 3. iec. priekšn. izsludina par nederīgu nozaudēto 316. ieroču atļauju, ko viņš 1936. g. 25. maijā izdevusi Jānim Janševicam medību bises, revolvera un Montekristo bises turēšanai. 5159g

Jaunauces pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto kara kl. atvaļinājuma 23. apliecību, ko Jelgavas - Bauskas kara apr. priekšn. 1937. gada 8. febr. izdevusi Adoliam Petkum. 3633r

Lītenes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi ser. PT № 022730/1328, ko 1928. g. 30. maijā Valakas apr. polic. 3. iec. priekšn. izdevusi Olgai Kleins, dzim. Kleins. 3833r

Līvānu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto darba grāmatu ser. L 68593/1224, ko š. pag. valde 1934. g. 20. jūlijā izdevusi Antonijai Vucēns.

Ludzas apr. polic. 2. iec. priekšn. izsludina par nederīgu 144/2635. personas apliecību, ko 1928. g. 29. IX Rēzeknes apr. priekšn. izdevusi bij. Krievijas pavalstniekam Jānim Adamā d. Molotkovam. 4365g

Madonas apr. polic. 2. iecirkņa priekšn. izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi ser. NJ № 002068/1468, ko 1928. g. 24. sept. Cesvaines pag. valde izdevusi Raisai - Fatimai Havžokovai. 4364r

Niegalas pag. valde izsludina par nederīgu Liksnas pag. valdes 1933. g. 23. martā Gelēnai Rasnaš izdotu Latv. iekšzemes pasi ser. KJ 012153/8153. 4390r

Ozolmuižas pag. valde izsludina par nederīgām nozaudētām šīs pag. valdes izdotās Latv. iekšz. pasēs: 1) ser. NK № 007976/476, kas 1928. g. 7. martā izdota Jānim Čerpakovskim; 2) ser. ZV № 002845/4865, kas 1934. g. 7. febr. izdota Antonam Kauperam un 3) darba grāmat. ser. Z 03964, ko Sunakstes pag. valde 1933. g. 7. martā izdevusi Kuprijanam Ivanovam. 4383p

Pērkones pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto darba grāmatu K 30408/163, ko š. pag. valde 1934. g. 18. aprīlī izdevusi Miķelim Pīķim. 5161g

Rembates pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latvijas iekšz. pasi ser. BA 001952/142751, ko Rīgas prefekt. 8. iec. priekšn. 1928. g. 4. apr. izdevusi Jānim Bērziņam. 3835r

Rucavas pag. valde izsludina par nederīgām š. pag. valdes izdotās Latv. iekšz. pasēs: 1) ser. LT № 018781/277, kas 1927. g. 9. nov. izdota Jānim Libekim; 2) ser. ML № 018360/3347, kas 1929. g. 1. jūnijā izdota Jurim Spārnim, 3) ser. ML № 019381/4354, kas 1935. g. 24. jūlijā izdota Katrinei Dambeniecei, dzim. Vindigs, 4) ser. LT № 019601/1095, kas 1928. g. 17. janvārī izdota Nikolāvam Dejus, 5) ser. LT № 019472/966, kas 1927. g. 31. dec. izdota Jurim Daubeniekam, un 6) 18254/1130. zirga pasi, kas 1925. g. 15. dec. izdota Nikolāvam Dejus. 3632p

Vanzenes pag. valde izsludina par nederīgu 536/17826. zirg pasi, ko Vecmoku pag. valde 1935. g. 14. jūnijā izdevusi Karļa Freimaņa mantiniekiem.

Purmalas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto vecā parauga Latvijas iekšz. 7822. pasi, ko Augspīls pagasta valde 1925. g. 13. maijā izdevusi Feodosijai Alekseja m. Osipovai. 3634r

Rubas pag. valde atsauc sludinājumu „Vald. Vēstn.” 1935. g. 38. num., jo Latv. iekšz. pase LL 018408/708, ko 1928. gada 20. janv. š. pag. valde izdevusi Lavīzei Miķelsons, atrasta.

Zentenes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 100/10250. zirga pasi, ko Jēkabnieku pag. valde 1926. g. 16. februārī izdevusi Jurim Gāzējam. 3628r

Zvārdes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto zirga pasi, ko nezināma iestāde izdevusi nezināmas personas melnā, apmēram 20 gadus vecāi ķēvei ar zvaigzņi pierē; pase pārrakstīta Jergenam Evarsonam. 4111r

Dažādi sludinājumi.

Lauksaimnieku krājizdevu sabiedrības gadskārt. biedru pilnā sapulce notiks š. g. 25. maijā, plkst. 18.15, Rīgā, Merkļa ielā 13, Latviešu biedrības namā.

Dienaskārtība:

- 1) Sapulces amatpersonu vēlēšanas;
- 2) Latvijas Tautas bankas revīzijas protokola nolasišana;
- 3) valdes un revīzijas komisijas ziņojums;
- 4) 1936. gada darbības pārskata apstiprināšana;
- 5) jautājums par sabiedrības turpināko darbību;
- 6) 1937. gada budžets;
- 7) vēlēšanas;
- 8) dažādi jautājumi. 5196p

Šī sapulce, saskaņā ar sabiedrības statutu noteikumiem būs pilntiesīga pie jebkura ieradušos biedru skaita.

Lauksaimn. krājizd. sab.

IZLABOJUMS.

Eiropas tirdz. akc. sab.

„Ētrak”

sludinājumā, kas ievietots „Vald. Vēstn.” š. g. 97. num. 8. lapp. 4. slejā, par otrreizējās vispārējās akcionāru sapulces saauksšanu š. g. 28. maijā, dienas kārtības 5. punkts jālasa „1937. gada budžets” 3959r

Slēgtās Līvānu tirgotāju krājizdevu sabiedrības likvidators, uz noteikumu par kooperatīvām sabiedrībām un to savienībām (Lik. kr. 1934. g. 317) 81. un 82. p. pamata, uzaicina š. kooperatīva kreditorus pieteikt viņam savus prasījumus pret kooperatīvu I mēneša laikā pēc š. sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”; termiņā nepieteiktie prasījumi zaudē spēku.

Tāpat uzaicina visus izpildu organus nodot viņam visus prasījumus, pēc kuriem pret šo kooperatīvu piedziņa jau uzsākta. 3781g

Likvidators V. Ū dris, Līvānos, Rīgas ielā 75.

Daugavpils krājizdevu sab. pie piekrastes sinagogas pilnā biedru sapulcē 1937. g. 27. februārī pieņemts lēmums par apvienošanu ar: 1) Daugavpils ebreju krājizdevu sab. rabina Meera Simches vārdā, 2) krājizdevu sab. pie Miesnieku sinagogas, Daugavpils, 3) Daugavpils ebreju krājizdevu sab. pie Lielās sinagogas, Jaunbūvē, 4) Daugavpils krājizdevu sab. pie Kadīša sinagogas, 5) Daugavpils krājizdevu sab. „Hevro Tīlem”, 6) Daugavpils ebreju krājizdevu sab. Hevro Mīšnaes pie Gringausa sinagogas un 7) Grivas ebreju krājizdevu sab., rabina Meera Simches vārdā, dibinot Daugavpils ebreju krājizdevu sab. Rabina Meera Simches vārdā, lebilidumī pieteicami 1 mēneša laikā pēc š. sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesi”. 4952

Valde.

Rīgas-Hamburgas līnija

(tvaikonis „Sirius”.)

Paziņojam, ka tvaikona „Sirius” vietā, ienākot Rīgā, uzsāks no Hamburgas kartējo satiksmi kā substitūts tvaikonis „Klio”, 649 N. R. T., un ka, izceļot no Rīgas uz Hamburgu š. g. 15. maijā, uzsāks turpināt kartējo satiksmi pats pamatkuģis tvaikonis „Sirius”. 590 N. R. T., saskaņā ar iesniegto tvaik. „Sirius” braucien sarakstu. 5379r

Kuģa aģentūra: „Helmsing & Grimm”, Rīga, Pils ielā № 21, Tālr. 33236 un 23496.

Spedīcijas un noliktavu akc. sab. „Transtred”, Rīgā.

Bilance 1936. g. 31. decembrī.

Aktīva.	Ls	Pasīva.	Ls
Citu uzņēmumu akciju rēķins	1.000,—	Akcionāru kapitāla rēķins	250.000,—
Inventara rēķins	6.622,89	Rezerves kapitāla rēķins	14.096,98
Kases rēķins	5.090,37	Inkaso - dokum. rēķins	1.462,99
Reskontro rēķins	172.688,27	Tīra peļņa par 1936. g.	8.707,80
Vekselu rēķins	72.183,35		
Pārejošo summu rēķins	6.347,82		
Muitas rēķins	10.334,07		
	Ls 274.266,77		Ls 274.266,77

Peļņas un zaudējumu rēķins.

Debetā.	Ls	Kreditā.	Ls
Inventara rēķins (10% amortizācija)	587,—	Fraktu rēķins	1.573,33
Uzglābšanas rēķins	1.069,55	Apdrošināšanas rēķins	2.205,38
Vispārēju izdev. rēķins	90.148,18	Spedīcijas rēķins	73.281,54
Dažādi norakstījumi	1.600,70	Procentu un bankas izdev. rēķins	24.749,18
Tīra peļņa par 1936. g.	8.707,80	Prot. veks. un izdev. rēķins	84,80
		ienākumi no agrāk norakstītiem prasībām	219,—
	Ls 102.113,23		Ls 102.113,23

5035r

Valmieras stac. - Rūjienas, Valmieras stac. - Mazsalacas, Valmieras stac. - Valmieras autobusu līniju

vasaras braucien saraksti no š. g. 1. maija.

I. Valmieras stacijas — Rūjienas līnija.

a) līdz š. g. 21. maijam ikdienas:

plkst.	atiet	Valmieras stac.	pienāk	plkst.
11.34		Valmieras stac.		15.—
12.—		Buka	▲	14.30
12.20		Rencēni		14.10
12.40		Oleri		13.50
13.—	pienāk	Rūjiena (Komerceviestnīca)	atiet	13.30

b) ikdienas no š. g. 22. maija:

plkst.	atiet	Valmieras stac.	pienāk	plkst.
10.48		Valmieras stac.		15.50
11.15		Buka	▲	15.15
11.35		Rencēni		14.55
11.55		Oleri		14.35
12.15	pienāk	Rūjiena	atiet	14.15

Valmieras stac.	Ēveles ceļš	Buka	Saulis muiža	Līdzēnu muiža	Rencēni	Rencēnu dzirni.	Sēda	Oleri	Rūjiena
Valmieras stac.	× 0,50	0,70	0,90	1,10	1,40	1,60	1,90	2,1	